



Број: 17-21-436-2/20
Сарајево, 7. фебруар 2020. године

H

PRIMLJENO: 07.02.2020			
Organizaciona jedinica	Klasifikaciona oznaka	Redni broj	Broj priloga
01.02	21-1	386	120

**ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**

**- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ
- ДОМ НАРОДА**

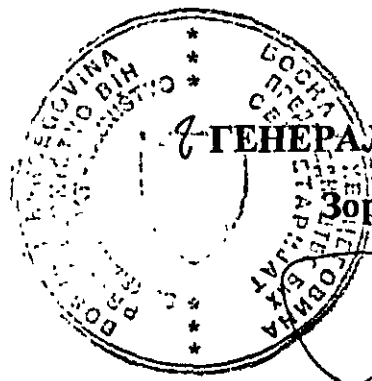
Предмет: Сагласност за ратификацију Споразума, тражи се

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00 и 32/13), достављамо вам ради давања сагласности за ратификацију:

Споразум о гранту између Развојне банке Савјета Европе и Босне и Херцеговине у вези са Регионалним стамбеним програмом – БиХ 6 (2018), потписан 30.09.2019. године у Паризу.

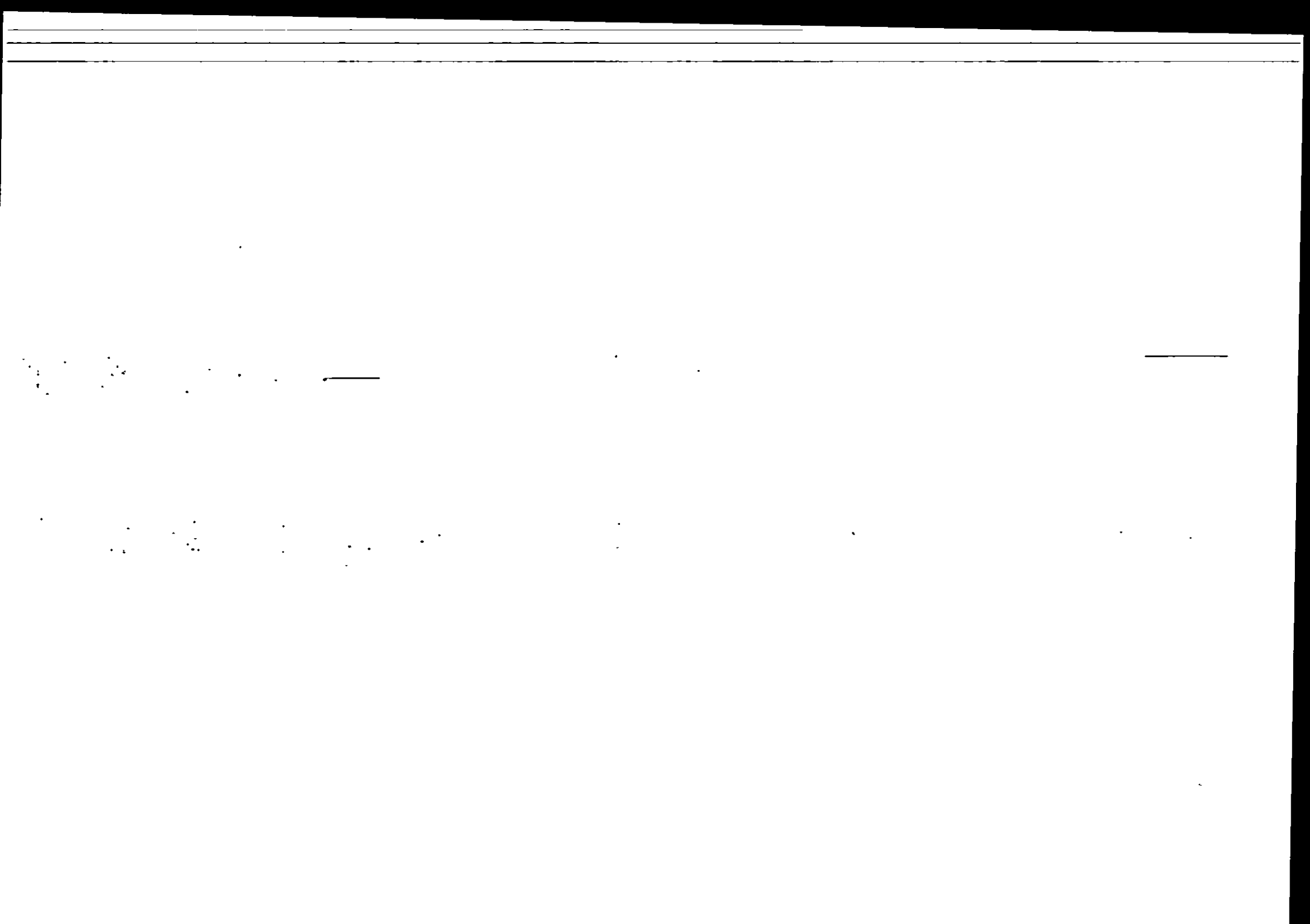
Будући да је Министарство финансија и трезора БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог Споразума, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који посланицима, односно делегатима може дати све потребне информације.

С поштовањем,



ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР

Зоран Ђерић





MFA-BA-MPP

Broj: 08/1-42-05-4-38301/19

Datum: 03.02.2020. godine

PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

PREDSEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE SARAJEVO			
07.02.2020.		20.....	
17		21	930-1

Predmet: Prijedlog odluke o ratifikaciji Sporazuma o grantu između Razvojne banke Vijeća Europe i Bosne i Hercegovine u vezi sa Regionalnim stambenim programom – BiH 6 (2018), dostavlja se

U prilogu akta dostavljamo prijedlog odluke o ratifikaciji Sporazuma o grantu između Razvojne banke Vijeća Europe i Bosne i Hercegovine u vezi sa Regionalnim stambenim programom – BiH6 (2018), potpisan korespondentno dana 30.09.2019. godine u Parizu, na engleskom jeziku.

Podsjećamo da je Predsjedništvo Bosne i Hercegovine na 6. redovitoj sjednici, održanoj 20. rujna 2019. godine, prihvatilo navedeni Sporazum i za njegovo potpisivanje ovlastilo ministra financija i trezora Bosne i Hercegovine.

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine je na 2.sjedinici održanoj 23.01.2020. godine, utvrdilo Prijedlog odluke o ratifikaciji Sporazuma o grantu između Razvojne banke Vijeća Europe i Bosne i Hercegovine u vezi s Regionalnim stambenim programom – BiH6 (2018)

Molimo da Predsjedništvo Bosne i Hercegovine, u skladu sa odgovarajućim odredbama Zakona o postupku zaključivanja i izvršavanja međunarodnih ugovora („Službeni glasnik BiH“ 29/00 i 32/13), provede postupak ratifikacije navedenog Ugovora.

S poštovanjem,



MINISTRICA
[Signature]
dr. Bisera Turković

Prilog: kao u tekstu

SPORAZUM O GRANTU
Između
RAZVOJNE BANKE VIJEĆA EUROPE
I
BOSNE I HERCEGOVINE
u vezi s
REGIONALNIM STAMBENIM PROGRAMOM

Ugovorne strane ovog Sporazuma o grantu (u daljnjem tekstu: **Sporazum**) su **RAZVOJNA BANKA VIJEĆA EUROPE**, međunarodna organizacija, sa sjedištem na adresi Avenue Kléber 55, 75116 Pariz, Francuska (CEB ili **Financijska Institucija**) i **BOSNA I HERCEGOVINA** putem Ministarstva financija i trezora, Trg BiH 1, 71000 Sarajevo, Bosna i Hercegovina (**Partnerska zemlja**, zajedno Ugovorne strane, zasebno Ugovorna strana).

BUDUĆI DA:

- (A) su CEB i Partnerska zemlja sklopile Okvirni sporazum koji je potpisan dana 20. 08. 2013. godine koji je Predsjedništvo Bosne i Hercegovine ratificiralo 21. 01. 2014. godine, objavljen u „Službenom glasniku Bosne i Hercegovine - Međunarodni ugovori“ dana 06. 03. 2014. godine i koji je, nakon što je CEB primio obavijest Partnerske zemlje u skladu s člankom 14. Okvirnog sporazuma, stupio na snagu 31. 03. 2014. godine, a primjerak kojeg je priložen u Dodatku A ovom dokumentu (**Okvirni sporazum**).
- (B) je Skupština donatora odobrila dana 06. 06. 2018. i 28. 06. 2019. godine investicijski subvencijski grant Partnerskoj zemlji iz sredstava Fonda RSP-a na način opisan u članku 1. („Grant“) za financiranje Potprojekta u okviru Državnog projekta stambenog zbrinjavanja u Partnerskoj zemlji pod nazivom „*Obnova/izgradnja 235 obiteljskih kuća i izgradnja 390 stanova u stambenim zgradama za raseljene osobe i povratnike u Bosni i Hercegovini*“ (kao što je definirano u daljnjem tekstu) i dodatno opisano u Dodatku B (**Potprojekt**).
- (C) je Partnerska zemlja u potpunosti suglasna s Grantom i provedbom Potprojekta.
- (D) su Ugovorne strane odlučile zaključiti Sporazum kako bi definirale uvjete i odredbe koje se odnose na (i) prijenos i korištenje sredstava Granta; i (ii) provedbu Potprojekta.

SLIJEDOM NAVEDENOG, Ugovorne strane su se složile kako slijedi:

Definicije

U ovom Sporazumu, definirani termini i izrazi imaju isto značenje kao i u Okvirnom sporazumu, a sljedeći termini i izrazi imaju sljedeće značenje, osim ako kontekst nalaže drugačije.

Krajnji korisnici su krajnji korisnici Potprojekta definiranog u Dodatku B ovom dokumentu.

Članak 1. Grant

- 1.1 Na način definiran u stavku 1.2 ovog članka, CEB stavlja na raspolaganje Partnerskoj zemlji Grant u ukupnom iznosu do 15.069.280 EUR (petnaest milijuna šezdeset devet tisuća dvije stotine i osamdeset eura), u skladu sa stavkom 1.8. ovog članka.
- 1.2 Ovisno o uvjetima ovog Sporazuma i ispunjavanju svih preduvjeta za isplatu definiranih u članku 2. u daljnjem tekstu, a nakon što primi valjano ispunjen i potpisan zahtjev za isplatu tranše Granta od Partnerske zemlje koji sadržajem odgovara obrascu definiranom u Dodatku C (*Zahtjev za isplatu tranše granta (obrazac)*), CEB isplaćuje Grant u najmanje dvije (2) tranše na posebni račun (kao što je definirano u članku 3.4 (*Posebni račun*) Okvirnog sporazuma).
- 1.3 Svaki pozitivan iznos kamata obračunat na stanje na Posebnom računu koristi se isključivo za financiranje Potprojekta u okviru Sporazuma o grantu, a svaki negativni iznos kamata obračunat na stanje na Posebnom računu snosi Partnerska zemlja.
- 1.4 Grant se isplaćuje u eurima (EUR). Svi financijski računi i izvodi bit će izraženi u EUR.
- 1.5 Prva tranša granta koja predstavlja avansno plaćanje, isplaćuje se u iznosu od 4.081.695 EUR (četiri milijuna osamdeset i jedna tisuća i šest stotina devedeset i pet eura), prema tome, ne više od 30% odobrenog iznosa Granta, bez rezerve za nepredviđene troškove i troškova verifikacije izdataka (definirano u Dodatku B ovom dokumentu). Prva tranša Granta isplaćuje se Partnerskoj zemlji nakon stupanja na snagu Sporazuma, ovisno o ispunjavanju svih preduvjeta za isplatu definiranih u članku 2. u daljnjem tekstu.
- 1.6 Iznos svake naknadne tranše granta definira se u skladu s trenutnim stanjem napredovanja radova i planiranim napredovanjem radova, o čemu Partnerska zemlja priprema Izvješće o napredovanju u skladu s člankom 5.
- 1.7 Svaka naknadna tranša granta može biti isplaćena samo nakon što Partnerska zemlja CEB-u predstavi Izvješće o napredovanju, u suglasnosti s člankom 5. u daljnjem tekstu, u kojem potvrđuje da je 70%¹ sredstava koje je CEB već isplatio Partnerskoj zemlji, a koja su isplaćena u skladu s odredbama Okvirnog sporazuma i Sporazuma ovisno o ispunjenju svih preduvjeta za isplatu definiranih u članku 2. u daljnjem tekstu.
- 1.8 Izričito je prihvaćeno i usuglašeno da CEB nije obavezan izvršiti nikakvu isplatu u okviru i/ili u skladu s ovim Sporazumom, osim u mjeri u kojoj je iznos, koji se odnosi na i koji je jednak toj isplati, dostupan na računu Fonda RSP-a.
- 1.9 U skladu s člankom 3.3 (*Datum završetka*) Okvirnog sporazuma, procjenjuje se da je Datum završetka Potprojekta do 24 mjeseca nakon stupanja na snagu ovog Sporazuma, a najkasnije 30. 11. 2021. godine.

¹ U iznimnim slučajevima ovaj postotak može biti izmijenjen u skladu s odlukom CEB-a na temelju posebnih potreba Potprojekta.

Članak 2. Preduvjeti za isplatu

2.1 U skladu s člankom 3.2 (*Preduvjeti za isplatu*) Okvirnog sporazuma, preduvjeti za isplatu Granta su sljedeći:

2.1.1 Prije isplate prve tranše granta:

- a) Partnerska zemlja otvara Posebni račun za isplate koje CEB vrši u skladu s ovim Sporazumom, kao što je definirano u članku 3.4 (*Posebni račun*) Okvirnog sporazuma.
- b) Partnerska zemlja dostavlja pravno mišljenje na engleskom jeziku koje zadovoljava CEB, a koje se odnosi na kapacitet, sposobnost i ovlast Bosne i Hercegovine za sklapanje Okvirnog sporazuma i Sporazuma i kojim se potvrđuje da oba Sporazuma predstavljaju važeću, obvezujuću i primjenjivu obvezu.
- c) Struktura za provedbu u Partnerskoj zemlji, određena u članku 4. Okvirnog sporazuma i detaljno opisana u članku 4. u daljnjem tekstu uspostavljena je i operativna u skladu sa zahtjevima CEB-a i u skladu s kriterijima navedenim u Dodatku 3. Okvirnom sporazumu.
- d) U skladu sa Smjernicama CEB-a za nabavu, Partnerska zemlja CEB-u dostavlja plan nabave u odnosu na Potprojekt koji odobrava CEB.
- e) U skladu s odlukom Skupštine donatora od 11. 10. 2013. godine, osamnaestomjesečno ograničenje, koje se odnosi na razdoblje od dana na koji je Skupština donatora odobrila zahtjev za dodjelu granta za Potprojekt i prve isplate od strane CEB-a Partnerskoj zemlji u skladu s relevantnim Sporazumom o grantu, primjenjuje se za tako odobreni Potprojekt. Prema tome, ako nikakva isplata u okviru ovog Sporazuma nije izvršena do 06. 12. 2019. godine (18 mjeseci od 06. 06. 2018. godine), Skupština donatora može, ako to smatra prikladnim, (i) otkazati Grant odobren za ovaj Potprojekt i (ii) ponovno alocirati ova sredstva za druge potprojekte.
- f) U skladu s odlukom Skupštine donatora od 06. 06. 2018., godine, Partnerska zemlja dostavlja ažurirani plan odabira korisnika za sve komponente potprojekta (uključujući detaljne aktivnosti, njihovo trajanje, odgovornosti, rizike i mjere smanjivanja rizika od kašnjenja).

2.1.2 Prije isplate bilo koje naknadne tranše Granta:

Prije isplate bilo koje naknadne tranše granta, Partnerska zemlja CEB-u dostavlja informacije o napredovanju u provedbi Granta u obliku Izvješća o napredovanju u skladu s člankom 5, na način koji zadovoljava CEB.

2.1.3 Prije isplate posljednje tranše Granta:

- a) Partnerska zemlja CEB-u, uz Izvješće o napredovanju dostavlja i Izvješće o verifikaciji izdataka u skladu s člankom 4.10.5 (*Verifikacija izdataka*) Okvirnog sporazuma koji pripremi vanjski revizor, i pri čemu su postupci odabira revizora i pripreme Izvješća o verifikaciji izdataka izvršeni u skladu s projektnim zadatkom

definiranim u Dodatku F (*Projektni zadatak za verifikaciju granta primljenog od Fonda RSP-a*) ovog dokumenta, oboje na način koji zadovoljava CEB.

- b) Partnerska zemlja prihvaća da je Projektni zadatak za verifikaciju troškova (Dodatak F ovog Sporazuma) rezultat najviših zahtjeva Europske unije prema CEB-u i izričito prihvaća da CEB ima pravo povremeno izmijeniti spomenuti Dodatak F kako bi ga prilagodio izmijenjenim zahtjevima Europske unije.

Članak 3.

Uvjeti za uporabu Granta

- 3.1 Partnerska zemlja prihvaća da ovaj Sporazum podliježe uvjetima i odredbama Okvirnog sporazuma i obuhvaća navođenjem uvjete i odredbe Okvirnog sporazuma, uključujući u potpunosti i njegove dodatke. Naročito:
 - a) U skladu s člankom 2. (*Uvjeti za uporabu granta/DPSZ-ovog granta potpore*) grant CEB-a koristi se isključivo za Potprojekt;
 - b) Grant se ne koristi za financiranje nekvalificiranih izdataka navedenih u Dodatku G ovom dokumentu.
 - c) Potprojekt se provodi u skladu s člankom 2. (*Uvjeti za uporabu granta/DPSZ-ovog granta potpore*) i člankom 4. (*Obveze Državnog projekta stambenog zbrinjavanja*) Okvirnog sporazuma.
 - d) Partnerska zemlja poštuje obveze vezane za integritet definirane u članku 4.2.1 Okvirnog sporazuma (*Obveze vezane za integritet*). Osim toga, Partnerska zemlja će također osigurati da Grant nije stavljen na raspolaganje ili u korist trećih strana koje UN i/ili EU imenuju kao strane koje podliježu restriktivnim mjerama na popisima datim na www.sanctionsmap.eu, u vezi s financiranjem terorizma ili po drugoj osnovi.
 - e) U skladu s člankom 7. (*Posljedice nepoštivanja*) Okvirnog sporazuma, u slučaju nepoštivanja odredbi članka 2. (*Uvjeti za uporabu granta/DPSZ-ovog granta potpore*) i članka 4. (*Obveze Državnog projekta stambenog zbrinjavanja*) Okvirnog sporazuma, CEB zadržava pravo da suspendira, otkáže ili zatraži trenutnu otplatu Granta. Prije takvog zahtjeva, održavaju se konzultacije Ugovornih strana.
- 3.2 *Doznačavanje tranši Granta:* U skladu s člankom 4.7.3 (*Doznačavanje tranši granta*) Okvirnog sporazuma (i) Partnerska zemlja svaku tranšu Granta mora doznačiti na komponente Potprojekta (precizirane u Izvješćima o napredovanju kao što je definirano u Dodatku D ovom dokumentu) u razdoblju od 12 mjeseci od datuma isplate (*Krajnji datum doznačavanja*) i (ii) svaki iznos koji nije tako doznačen mora biti vraćen i uplaćen na račun Fonda RSP-a kojim upravlja CEB u razdoblju od tri (3) mjeseca od krajnjeg datuma doznačavanja.
- 3.3 *Krajnji datum za provedbu radova/iskoruka/usluga:* Izdatci financirani u okviru ovog Sporazuma o grantu moraju nastati u roku od 24 mjeseca od stupanja na snagu ovog Sporazuma, a najkasnije 30. 06. 2021. godine (*Krajnji datum za provedbu radova/iskoruka/usluga*), koje može naknadno biti produljeno. Izraz „nastali izdatci“ odnosi se na izvršene usluge, isporučene pošiljke ili izvedene radove.

- 3.4 Svaki iznos koji ostane neutrošen nakon datuma završetka Potprojekta ili svaki iznos povrata Granta u skladu s Okvirnim sporazumom i Sporazumom uplaćuje se u eurima na račun Fonda RSP-a u razdoblju od pet (5) mjeseci od Krajnjeg datuma za provedbu radova/iskoruka/usluga, osim ako je drugačije dogovoreno. Takva uplata na račun Fonda RSP-a vrši se preko računa za euro otvorenog na ime Razvojne banke Vijeća Europe:

Vlasnik računa: Razvojna banka Vijeća Evrope, Pariz (SWIFT: CEFPPRPP)
Ime banke: DEUTSCHE BANK AG Frankfurt
Adresa banke: Taunusanlange 12
D-60325 Frankfurt na Majni
IBAN: DE44 5007 0010 0928 7384 00
SWIFT/BIC kod: DEUTDE33
Naznaka: Račun Fonda RSP-a

Članak 4.

Struktura za provedbu Potprojekta

- 4.1 U skladu s člankom 4.1.1 (*Vodeća institucija*) Okvirnog sporazuma, Partnerska zemlja odredila je Ministarstvo za ljudska prava i izbjeglice kao Vodeću instituciju u smislu Državnog projekta stambenog zbrinjavanja i ovog Potprojekta.
- 4.2 U skladu s člankom 4.1.2 (*Jedinica za provedbu projekta*) Okvirnog sporazuma, Partnerska zemlja povjerava:
- a) provedbu Potprojekta
 - (i) Federalnom ministarstvu raseljenih osoba i izbjeglica u Federaciji Bosne i Hercegovine, i
 - (ii) Ministarstvu za izbjeglice i raseljena lica Republike Srpske u Republici Srpskoj;
 - od kojih svako predstavlja Jedinicu za provedbu projekta (JPP), i
 - b) izvješćivanje CEB-a Ministarstvu za ljudska prava i izbjeglice Bosne i Hercegovine.

U svakom slučaju, odgovornost za ispunjavanje svih obveza u okviru Sporazuma i dalje snosi Partnerska zemlja.

- 4.3 U slučaju očekivanih ili ostvarenih povećanja nepredviđenih izdataka (bilo zbog inflacijskih faktora, promjene deviznog tečaja, prirodnih nepogoda ili nesreća zbog ljudskog faktora, ili zbog drugih nepredviđenih okolnosti), Partnerska zemlja valjano i pravovremeno obavještava CEB i postupa u skladu s člankom 4.8 (*Povećani ili revidirani troškovi Potprojekta u okviru Državnog projekta stambenog zbrinjavanja*) Okvirnog sporazuma. U svakom slučaju, u skladu s člankom 4.8 Okvirnog sporazuma, CEB se ne obvezuje pokriti bilo kakve troškove koji premašuju ukupan iznos Granta definiran u članku 1. Sporazuma.

Članak 5.

Izvješća o napredovanju Potprojekta

- 5.1 *Izvješća o napredovanju:* U skladu s člankom 4.10.2 (*Izvješća o napredovanju Potprojekata/DPSZ-ove potpore*) Okvirnog sporazuma, Partnerska zemlja putem Vodeće institucije CEB-u dostavlja informacije o provedbi Granta u okviru Izvješća o napredovanju, na četveromjesečnoj osnovi, u odnosu na krajnje datume 30. 04., 31. 08. i 31. 12. svake godine do posljednjeg Zahtjeva za isplatu u okviru ovog Sporazuma (svaki takav datum: **Krajnji**

datum), na datum koji pada najkasnije četrnaest (14) kalendarskih dana od krajnjeg datuma, a ako takav dan pada u dane vikenda ili praznika u Partnerskoj zemlji, onda na sljedeći radni dan (svaki takav datum: Datum izvješćivanja), uz to da prvi krajnji datum u okviru ovog Sporazuma pada 31. 12. 2019. godine, a prvi datum izvješćivanja u okviru ovog Sporazuma o grantu 15. 01. 2020. godine.

Uz redovne četveromjesečne Izvješće o napredovanju, Partnerska zemlja CEB-u također dostavlja informacije o napredovanju u provedbi Granta, u obliku Izvješća o napredovanju prije bilo kojeg zahtjeva za isplatu tranši granta. Ako se vrijeme podnošenja zahtjeva podudara s vremenom podnošenja redovnog četveromjesečnog Izvješća o napredovanju, ovo posljednje će biti dovoljno. Potrebno je da CEB ocijeni da su Izvješća o napredovanju zadovoljavajuća prije vršenja bilo kakve isplate.

Dodatak D ovom dokumentu predstavlja uzorak koji definira minimum informacija koje CEB zahtijeva u Izvješćima o napredovanju.

U svakom slučaju Izvješća o napredovanju sadrže najmanje sljedeće:

- a) detaljan opis aktivnosti, uključujući odabir korisnika i mjere zaštite koje su provedene tijekom razdoblja izvješćivanja;
- b) napredovanje u ostvarivanju rezultata u odnosu na skup pokazatelja;
- c) očekivani utjecaj (ekonomski, socijalni, utjecaj na okoliš);
- d) održivost;
- e) stanje u pogledu doznačavanja tranši granta koje je CEB isplatio Partnerskoj zemlji (rezervirani izdatci);
- f) napredovanje aktivnosti vezanih za nabavu;
- g) nastali i isplaćeni izdatci i predviđanje budućih izdataka i isplata za utvrđeno vremensko razdoblje; i
- h) opis aktivnosti vezanih za vidljivost projekta.

Prilikom izvješćivanja, izdatci se iskazuju u eurima, ili, ako su plaćanja izvršena u bilo kojoj drugoj valuti, izdatci se iskazuju u domaćoj valuti i konvertiraju u eurima po deviznom tečaju na dan konverzije odnosno tranše granta u lokalnu valutu.

5.2. *Izvješće o završetku projekta:* U skladu s člankom 4.10.2 (*Izvješća o napredovanju Potprojekata/DPSZ-ove potpore*) Okvirnog sporazuma, Izvješće o završetku projekta, koji se dostavlja CEB-u u razdoblju od tri (3) mjeseca od Krajnjeg datuma za izvršavanje radova/iskoraka/usluga u okviru Potprojekta, uključuje ukupnu ocjenu provedbe Potprojekta u odnosu na njegove ciljeve, kao i procjenu uporabe Granta. Izvješće o završetku projekta CEB mora ocijeniti zadovoljavajućim.

5.3. *Završno izvješće:* u skladu s člankom 4.10.3. (Završno izvješće o projektu stambenog zbrinjavanja) Okvirnog sporazuma, i u mjeri u kojoj je ovaj Sporazum posljednji Sporazum o grantu u okviru Okvirnog sporazuma, nakon fizičkog završetka čitavog Projekta stambenog zbrinjavanja, Partnerska zemlja CEB-u dostavlja Završno izvješće najkasnije dva (2) mjeseca

nakon dostavljanja Izvješća o završetku. Završno izvješće odnosi se na i sadrži podatke o svim potprojektima u okviru Projekta stambenog zbrinjavanja kojima je dodijeljen Grant iz fonda RSP-a i sadrži procjenu ekonomskih, finansijskih, društvenih i okolišnih učinaka Projekta stambenog zbrinjavanja. CEB mora ocijeniti Završno izvješće kao zadovoljavajuće. Dodatak E ovom Sporazumu predstavlja predložak minimuma informacija koje CEB zahtijeva u Završnom izvješću.

Članak 6. Izjave i jamstva

Partnerska zemlja izjavljuje i jamči da:

- je ovlaštena da sklopi Sporazum i u tom smislu ovlastila je potpisnika/potpisnike u skladu sa zakonima, odlukama, propisima i drugim relevantnim dokumentima;
- sastavljanje i potpisivanje Sporazuma nije u suprotnosti sa zakonima, odlukama, propisima i drugim relevantnim dokumentima.

Članak 7. Obavijesti

7.1 Sve obavijesti koje jedna od Ugovornih strana daje u smislu Sporazuma pravomoćno se uručuju ili šalju poštom ili faksom na adrese Ugovornih strana definirane u daljnjem tekstu. Adresa bilo koje Ugovorne strane može biti izmijenjena putem obavijesti koja se daje na način definiran ovom odredbom.

7.2 Sve obavijesti koje se šalju CEB-u adresiraju se kako slijedi:

Razvojna banka Vijeća Europe
/Council of Europe Development Bank/
Avenue Kléber 55
75116 Pariz-Francuska */Paris-France/*

N/p: direktora, Direkcija za zajmove i socijalni razvoj (RSP)
/Director, Directorate for Loans and Social Development (RSP)/
Faks: +33 1 47 55 37 52
E-mail: ceb-RSP@coebank.org
Kopija: direktor, Direkcija za europsku suradnju i strategiju
/Director, Directorate for European Cooperation and Strategy/
Faks: +33 1 47 55 71 55
E-mail: ceb-donor-relations@coebank.org

7.3 Sve obavijesti se šalju Partnerskoj zemlji adresiraju se kako slijedi:

Ministarstvo financija i trezora Bosne i Hercegovine
Trg Bosne i Hercegovine 1
71000 Sarajevo, Bosna i Hercegovina
N/p: ministra, Ministarstvo financija i trezora
Faks: +387 33 20 29 30

Članak 8.
Izmjene i dopune

- 8.1 Ovaj Sporazum može biti izmijenjen putem pisane izmjene i dopune koju zaključuje CEB i Partnerska zemlja.

Članak 9.
Rješavanje sporova

- 9.1 Svaki spor nastao na temelju ili u vezi sa Sporazumom, uključujući njegovo postojanje, važenje, tumačenje ili okončanje, Ugovorne strane rješavaju mirnim putem.
- 9.2 U slučaju da spor ne može biti riješen mirnim putem, sporovi podliježu arbitraži u skladu s odredbama članka 11. (*Rješavanje sporova*) Okvirnog sporazuma.

Članak 10.
Stupanje na snagu

- 10.1 Sporazum stupa na snagu na dan posljednjeg potpisa Ugovornih strana.

Članak 11.
Tumačenje

- 11.1 Partnerska zemlja prihvaća da ovaj Sporazum podliježe uvjetima i odredbama Okvirnog sporazuma i u potpunosti obuhvaća navođenje uvjeta i odredbi Okvirnog sporazuma.
- 11.2 U slučaju nepodudaranja, nedosljednosti i/ili konflikata između odredbi Okvirnog sporazuma i ovog sporazuma, dokumenti imaju prednost po sljedećem redoslijedu: (i) ovaj Sporazum; (ii) Okvirni sporazum.

U POTVRDU NAVEDENOG, niže navedeni, valjano ovlašteni potpisnici potpisali su Sporazum na engleskom jeziku u dva (2) primjerka.

Potpisano u Paris
Dana 30 rujan 2019

Tomáš Boček
Za Razvojnu banku Vijeća Europe
Tomáš Boček, viceguverner

Potpisano u Sarajevu
Dana 15 listopad 2019

Vjekoslav Bevanda
Za Bosnu i Hercegovinu
Vjekoslav Bevanda , ministar
Ministarstvo financija i trezora Bosne i Hercegovine

DODATAK A: Primjerak potpisanog Okvirnog sporazuma
DODATAK B: Opis Potprojekta
DODATAK C: Zahtjev za isplatu tranše granta (uzorak)
DODATAK D: Nacrt četveromjesečnog Izvješća o napredovanju Potprojekta
DODATAK E: Završno izvješće (uzorak)
DODATAK F: Projektni zadatak za verifikaciju izdataka Granta primljenih od Fonda RSP-a
DODATAK G: Nekvalificirani izdatci za financiranje iz sredstava Fonda RSP-a.

DODATAK A



OKVIRNI SPORAZUM

između

RAZVOJNE BANKE VIJEĆA EUROPE

i

BOSNE I HERCEGOVINE

u vezi s

REGIONALNIM STAMBENIM PROGRAMOM

Sadržaj

Članak 1. Financiranje Državnog projekta stambenog zbrinjavanja.....	7
Članak 2. Uvjeti korištenja granta/pomoćnog granta za DPSZ	7
Članak 3. Grant/pomoćni grant za Državni projekt stambenog zbrinjavanja.	8
Članak 4. Obveze Državnog projekta stambenog zbrinjavanja.	9
Članak 5. Ukidanje obveza Partnerske zemlje.....	14
Članak 6. Predstavljanja i jamstva.....	15
Članak 7. Posljedice nepridržavanja.....	15
Članak 8. Odnosi s trećim stranama.....	15
Članak 9. Tumačenje Sporazuma.....	15
Članak 10. Izmjene i dopune.....	15
Članak 11. Rješavanje sporova.....	15
Članak 12. Izvršenje arbitražne odluke.....	16
Članak 13. Obavijesti	16
Članak 14. Stupanje na snagu.....	16
Članak 15. Originalni primjerci Sporazuma ..	17
Prilog 1: Opis Državnih projekata stambenog zbrinjavanja u okviru Regionalnog stambenog programa	18
Prilog 2: Opći uvjeti.	20
Prilog 3: Prikaz kriterija verifikacije provedbene strukture.	45
Prilog 4: CEB-ov standardni Sporazum o grantu (uzorak)	46
Prilog 5: CEB-ov standardni Sporazum o pomoćnom grantu za Državni projekat stambenog zbrinjavanja (uzorak).....	60
Prilog 6: Rješavanje sporova u skladu s grantovima	68

RAZVOJNA BANKA VIJEĆA EUROPE, međunarodna organizacija, sa sjedištem na adresi
Avenija Kleber 55 (Avenue Kléber), 75116, Pariz, Francuska
(CEB)

i

BOSNA I HERCEGOVINA, putem Ministarstva financija i trezora, Trg BiH 1, 71000 Sarajevo,
Bosna i Hercegovina
(Partnerska zemlja),

zajedno se u daljnjem tekstu nazivaju **Stranama**, a pojedinačno **Stranom**;

BUDUĆI DA

- (A) „Zajednički regionalni program o trajnim rješenjima za izbjegle i raseljene osobe“ (**Regionalni stambeni program ili RSP**) predstavlja zajedničku inicijativu Bosne i Hercegovine, Republike Hrvatske, Crne Gore i Republike Srbije (nazivani pojedinačno **Partnerska zemlja**, i zajedno **Partnerske zemlje**).
- (B) je cilj ove regionalne inicijative, kao sastavnog dijela „Sarajevskog procesa iznalaženja trajnih rješenja za izbjeglice i raseljene osobe“ pokrenutog 2005. godine i ponovo pokrenutog u martu 2010. godine na konferenciji u Beogradu, i kojem su se Države partnerice ponovo obvezale Beogradskom deklaracijom iz studenog 2011. godine, doprinos rješavanju dugotrajne raseljenosti najosjetljivijih kategorija izbjeglica i raseljenih osoba (RO) tijekom sukoba 1991 – 1995. godine na teritoriji bivše Jugoslavije, uključujući interno raseljene osobe (IRO) u Crnoj Gori od 1999. godine kroz pružanje, između ostalog, trajnih stambenih rješenja.
- (C) RSP ima za cilj pružiti korist za približno 74.000 ljudi, ili 27.000 kućanstava, a troškovi za petogodišnje razdoblje su procijenjeni na oko 584 milijuna eura. Obuhvaćat će stambene projekte četiriju zemalja, po jedan u svakoj Partnerskoj zemlji, od kojih će svaki implementirati relevantna Partnerska zemlja kroz nekoliko potprojekata, i u nekoliko faza (od kojih se svaki pojedinačno označava kao **Državni projekat stambenog zbrinjavanja ili DPSZ**).
- (D) je CEB formirana 16. travnja 1956. godine usvajanjem Statuta, i s izmjenama i dopunama, (Statut) od strane Odbora ministara Vijeća Europe, kao tijela Vijeća Europe koje donosi odluke i potiče iz Nepotpunog sporazuma prvobitno zaključenog između osam država članica Vijeća Europe. CEB se rukovodi Trećim protokolom Općeg sporazuma o povlasticama i imunitetima Vijeća Europe od 06. ožujka 1959. godine (**Treći protokol**), te svojim statutom i pravilnicima donesenim na osnovu Statuta.
- (E) je udio CEB-a u RSP-u i formiranje fonda pod nazivom „Fond za regionalni stambeni program“ radi udruživanja donacija od najmanje 250.000 eura (**Fond RSP-a**) odobrilo Upravno vijeće CEB-a Rezolucijom 1543 (2012) od 27. siječnja 2012. godine.
- (F) je CEB pristala upravljati Fondom RSP-a u skladu s Općim uvjetima Fonda za RSP, s povremenim izmjenama i dopunama (**Opći uvjeti**). Uloga CEB-a u odnosu na RSP jeste uloga Tajništva RSP-a, rukovoditelja Fonda i financijske institucije, te kao što je dalje detaljnije opisano u Općim uvjetima.
- (G) u svojstvu financijske institucije, CEB, između ostalog, isplaćuje investicijske subvencijske grantove Partnerskim zemljama iz sredstava Fonda RSP-a, za financiranje svih potprojekata u sklopu Državnih projekata stambenog zbrinjavanja koji ispunjavaju određene kriterije podobnosti, kao što je detaljno navedeno u Općim uvjetima na osnovu odluke Skupštine

donatora (**Grantovi**), i u vezi sa svakim grantom, može isplaćivati kredite iz vlastitih sredstava Partnerskim zemljama za financiranje istog potprojekta u sklopu Državnih projekata stambenog zbrinjavanja, koji ispunjava sve uvjete CEB-a za financiranje na osnovu odluke Upravnog vijeća CEB-a (**Kredit**).

- (H) će Europska unija, koju predstavljaju Europska komisija i CEB, sklopiti bilateralni sporazum o doprinosu u vezi s RSP-om koji, između ostalog, može propisati da CEB upravlja određenim fondovima EU-a u svrhu određenih aktivnosti u okviru RSP-a u skladu sa sporazumom o doprinosu, s povremenim izmjenama i dopunama (**Sporazum o doprinosu EU**).
- (I) u skladu sa Sporazumom o doprinosu EU, CEB, između ostalog, u svojstvu financijske institucije, formira i podržava provedbu svakog državnog projekta stambenog zbrinjavanja, te Partnerskoj zemlji iz fondova EU osigurava (i) potporu u smislu stručne pomoći za provedbenu strukturu date Partnerske zemlje i/ili (ii) financijsku pomoć u sufinanciranju operativnih troškova provedbene strukture i/ili (iii) financijsku potporu za sufinanciranje aktivnosti Ureda za regionalnu suradnju, kako je u daljnjem tekstu opisano u članku 1., stavak 1.2 (**Pomoć RSP-a**).
- (J) su se Strane složile zaključiti postojeći Okvirni sporazum („Sporazum“) kako bi definirale odredbe i uvjete koji se mogu primijeniti na (i) svaki grant i (ii) svaku pomoć RSP-a.

SLIJEDOM NAVEDENOG, Strane su suglasne sa sljedećim:

Definicije

U ovom Sporazumu definirani termini i izrazi imaju sljedeća značenja, osim u slučaju da kontekst ne nalaže drugačije:

Doznačavanje tranše (u daljem tekstu također **Doznačavanje** ili **Doznačeno**) predstavlja obvezu dodjele tranše od Partnerske zemlje prema sastavnim dijelovima Potprojekta u okviru Državnog projekta stambenog zbrinjavanja (identificirani na osnovu standardne tabele priložene uz svaki sporazum o grantu), čak iako Partnerska zemlja takvu tranšu još nije isplatila za Potprojekte u okviru Državnog projekta stambenog zbrinjavanja.

Skupština donatora predstavlja skupštinu donatora Fonda RSP-a koja se sastoji od po jednog predstavnika svakog donatora, i CEB-a u svojstvu Rukovoditelja Fonda.

Politika CEB-a u oblasti okoliša predstavlja politiku CEB-a u oblasti okoliša, s povremenim izmjenama, i dostupna je javnosti na stranici: www.coebank.org.

Kreditni propisi CEB-a predstavlja kreditne propise CEB-a, koji su sadržani u Politici CEB-a za kredite i financiranje projekata, koji se povremeno mijenjaju i dopunjuju, i dostupni su javnosti na stranici: www.coebank.org.

Politika CEB-a za kredite i financiranje projekata predstavlja sveukupnu okvirnu politiku CEB-a za kredite i financiranje projekata, koja se povremeno mijenja i dopunjuje, i dostupna je javnosti na stranici: www.coebank.org.

Smjernice CEB-a za nabave predstavljaju „Smjernice CEB-a za nabave roba, radova i usluga“, koje se povremeno mijenjaju i dopunjuju, i dostupne su javnosti na stranici: www.coebank.org.

Grant za pomoć DPSZ-u predstavlja svaki grant koji CEB dodjeljuje Partnerskoj zemlji iz sredstava EU-a u obliku novčane pomoći (i) radi financiranja stručne pomoći za provedbenu strukturu te Partnerske zemlje i/ili (ii) radi sufinanciranja operativnih troškova provedbene strukture i/ili (iii) radi

sufinanciranja operacije Ureda za regionalnu suradnju, ovisno o uvjetima i odredbama Sporazuma o doprinosu EU, i kako je dokumentirano Sporazumom o grantu za pomoć DPSZ-u.

Sporazum/i o grantu za pomoć DPSZ-u predstavlja/ju kreditni/e sporazum/e koji dokumentiraju svaki grant za pomoć DPSZ-u koji se sklapa između Strana, u skladu s uvjetima i odredbama Sporazuma o doprinosu EU-a i suštinski je/su u formi priloženoj u Prilogu 5. ovog dokumenta.

Izvješće o završetku predstavlja izvješće o završetku svih potprojekata u okviru Državnog projekta stambenog zbrinjavanja kako je u daljnjem tekstu opisano u članku 4, stavak 4.10.2.

Trenutno stanje napredovanja radova predstavlja napredak u smislu fizičkog napredovanja radova u poređenju s prvobitnim planom rada, i odnos nastalih programskih troškova i ukupnih nastalih troškova Potprojekta u okviru Državnog projekta stambenog zbrinjavanja.

Donatori predstavlja svaku državu i/ili instituciju koja je pružila minimalan doprinos od 250.000 eura za Fond RSP-a.

Izvješće o izvodljivosti predstavlja za svaku državu posebno izvješće o izvodljivosti koji izrađuje Partnerska zemlja i koji odobravaju CEB i Europska komisija, i koji detaljno prikazuje institucijske provedbene strukture predmetnog DPSZ-a; precizira mehanizme i postupke provedbe, i detaljno određuje opći okvir, količine, troškove i rasporede.

Financijska institucija predstavlja CEB u svojstvu financijske institucije, pri čemu ona (i) procjenjuje zahtjeve za grantove i/ili zahtjeve za kredite, (ii) isplaćuje grantove Državama partnericama, (iii) može osigurati davanje kredita, ovisno o svim ispunjenim uvjetima CEB-a za financiranje i (iv) nadgleda provedbu Potprojekata u okviru Državnih stambenih programa djelomično financiranih putem grantova i kredita, ili grantova.

Završno izvješće predstavlja završno izvješće o Državnom projektu stambenog zbrinjavanja, kako je opisano u daljnjem tekstu u članku 4., stavku 4.10.3.

Okvirni sporazum/i o kreditu predstavlja/ju okvirni/e sporazum/e o kreditu koji precizira/ju kredit koji je dostupan Partnerskoj zemlji za bilo koji potprojekt u okviru njenog Državnog projekta stambenog zbrinjavanja, koji se sklapa između Strana uz prethodno odobrenje zahtjeva za kredit od strane Upravnog vijeća CEB-a.

Sporazum/i o grantu predstavlja/ju sporazum/e o grantu kojim/a se precizira grant koji je dostupan Partnerskoj zemlji za bilo koji potprojekt u okviru Državnog projekta stambenog zbrinjavanja, sklopljenog između Strana uz prethodno odobrenje zahtjeva za dodjelu granta od strane Skupštine donatora, i suštinski u formi priloženoj u Prilogu 4.

Kriteriji procjene zahtjeva za grant predstavlja kriterije za procjenu zahtjeva za grant koje pripremi Tehnički odbor uz konzultiranje s Državama partnericama, i koje odobri Skupština donatora, uz povremene izmjene i dopune, i dostavlja Državama partnericama.

Tranša granta predstavlja iznos koji je isplaćen, ili koji treba biti isplaćen iz bilo kojeg granta.

Provedbena struktura predstavlja strukturu u Partnerskoj zemlji koja provodi Potprojekt u okviru Državnog projekta stambenog zbrinjavanja, kako je dalje u tekstu opisano u članku 4.

Vodeća institucija predstavlja ministarstvo ili instituciju Partnerske zemlje koja, delegiranjem od strane Partnerske zemlje, ima sveukupnu odgovornost u oblasti suradnje i upravljanja Državnim projektom stambenog zbrinjavanja i svim potprojektima s tim u vezi, kako je dalje u tekstu opisano u članku 4 i stavku 4.1.1.

Sporazum/i o isplati kredita predstavlja/ju sporazum/e koji preciziraju svaku tranšu kredita, iznos, kamatnu stopu, valutu, datum isplate, razdoblje otplate i račune svake Strane za doznaku, te treba/ju biti izrađen/i u vrijeme isplate.

Tranša kredita predstavlja sumu koja je isplaćena ili koja treba biti isplaćena iz nekog kredita.

Izvješće o napretku predstavlja sva izvješća o napretku (i) Potprojekata u okviru Državnog projekta stambenog zbrinjavanja i/ili (ii) Pomoći za DPSZ kako je dalje u tekstu opisano u članku 4, stavku 4.10.2.

Jedinica za provedbu projekta (JPP) predstavlja tim Partnerske zemlje koji je zadužen za pripremu, svakodnevno provedbu, fizičku i financijsku upravu i praćenje svih Potprojekata u okviru Državnog projekta stambenog zbrinjavanja.

Planirano napredovanje radova predstavlja planirani napredak u smislu fizičkog napredovanja radova za određeno vremensko razdoblje, i odnos očekivanih programskih troškova za određeno vremensko razdoblje i ukupnih programskih troškova Potprojekata u okviru Državnog projekta stambenog zbrinjavanja.

Regionalni forum za koordinaciju predstavlja regionalni forum za koordinaciju koji koordinira aktivnostima RSP-a unutar Partnerskih zemalja.

Regionalni ured za koordinaciju ili RUK predstavlja strukturu koja se formira u jednoj od Partnerskih zemalja, i koja ima za cilj povećanje regionalne suradnje u okviru provedbe RSP-a, i osiguranje adekvatnog bavljenja svim regionalnim aspektima RSP-a.

Tajništvo RSP-a predstavlja CEB u svojstvu tajništva RSP-a, kako je dalje u tekstu opisano u stavku 3.5 Općih uvjeta.

Tehnički odbor predstavlja tehnički odbor Fonda RSP-a, kojeg čine jedan predstavnik Europske komisije, predstavnik svakog donatora i grupe donatora koji su dali jedan ili više doprinosa za Fond RSP-a u ukupnoj vrijednosti od 5.000.000 eura, ili više od toga, i CEB u svojstvu tajništva za RSP.

Članak 1. Financiranje državnog projekta stambenog zbrinjavanja

Ovaj Sporazum opisuje i upravlja (i) svakim grantom i (ii) svakom pomoći za DPSZ koju CEB, u svojstvu finansijske institucije, može dodijeliti Partnerskoj zemlji.

1.1. Grant

Ukoliko Partnerska zemlja zatraži Grant (Zahtjev za grant), a potom dobije odobrenje od Skupštine donatora, takav grant CEB, u svojstvu finansijske institucije, dodjeljuje i isplaćuje Partnerskoj zemlji prema uvjetima koji su određeni ovim Sporazumom i odgovarajućim Sporazumom o grantu.

Ukoliko Partnerska zemlja zatraži kredit u vezi s nekim potprojektom u okviru Državnog projekta za stambeno zbrinjavanje (Zahtjev za kredit), i potom dobije odobrenje za kredit od Upravnog vijeća CEB-a, takav kredit CEB dodjeljuje i isplaćuje Partnerskoj zemlji prema općim uvjetima Kreditnih propisa CEB-a, i prema posebnim uvjetima definiranim odgovarajućim okvirnim sporazumom o kreditu, i odgovarajućim Sporazumom o isplati kredita s tim u vezi.

1.2. Pomoć za DPSZ

U skladu sa Sporazumom o doprinosu EU, CEB u svojstvu finansijske institucije, između ostalog, podržava provedbu Državnog projekta za stambeno zbrinjavanje, uključujući Strukturu za provedbu, kako je dalje u tekstu opisano u članku 4., i time osigurava:

- (i) potporu u tehničkoj pomoći za Strukturu za provedbu Partnerske zemlje i/ili
- (ii) finansijsku potporu za sufinansiranje operativnih troškova Provedbene strukture Partnerske zemlje [i/ili
- (iii) finansijsku potporu za sufinansiranje aktivnosti Ureda za regionalnu suradnju].

u svakom od slučajeva, u skladu s uvjetima Sporazuma o doprinosu EU, i u pogledu prethodno navedenog stava (iii) također u skladu s projektnim zadatkom Ureda za regionalnu suradnju koji će u ime EU-a i CEB-a biti izrađen i dogovoren između Partnerskih zemalja i Europske komisije.

Uvjeti svake finansijske pomoći će biti definirani u Sporazumu o pomoćnom grantu za DPSZ.

Radi jasnoće, uvjeti bilo kakve tehničke pomoći bit će definirani ili u (i) Sporazumu o pomoćnom grantu za DPSZ ili u (ii) sporazumu koji trebaju zaključiti CEB i relevantni konzultant, ovisno o uvjetima Sporazuma o doprinosu EU-a. Partnerska zemlja se obvezuje da prihvati tehničku pomoć.

Članak 2. Uvjeti korištenja granta/pomoćnog granta za potporu DPSZ-u

Grantovi: CEB osigurava sve grantove razmatrajući obvezu koju ima Partnerska zemlja da bi se prijavila za takav/takve grant/ove isključivo radi financiranja svog Državnog projekta za stambeno zbrinjavanje, kako je dalje u tekstu opisano u Prilogu 1, i svakog potprojekta s tim u vezi, kako je dalje opisano u relevantnom Sporazumu o grantu, i radi provedbe svog Državnog projekta za stambeno zbrinjavanje i svakog potprojekta s tim u vezi. Partnerska zemlja se obvezuje da će, ukoliko nakon provedbe svakog potprojekta u okviru Državnog projekta za stambeno zbrinjavanje prikupi prihode od Granta, te prihode ponovo uložiti u Državni projekt za stambeno zbrinjavanje, osim ako Partnerska zemlja i CEB ne odluče drugačije između sebe.

U skladu s Općim uvjetima, svaki Državni projekt za stambeno zbrinjavanje, i svaki pripadajući potprojekt s tim u vezi, provode se u skladu s (i) Općim uvjetima, (ii) CEB-ovim poslovnikom, posebno uključujući:

- CEB-ove smjernice za nabave;
- politiku CEB-a u oblasti okoliša; i

- politiku CEB-a u oblasti kredita i financiranja projekata u iznosu koji nije drugačije naznačen u Općim uvjetima,

i (iii) Kriterije za procjenu Zahtjeva za grant i (iv) svim uvjetima i odredbama koje odredi Skupština donatora, a koji se ogledaju u relevantnom Sporazumu o grantu.

Pomoćni grantovi za DPSZ: Sve Pomoćne grantove za DPSZ dodjeljuje CEB sukladno s (i) Sporazumom o doprinosu EU-a, (ii) CEB-ovim poslovnikom, posebno uključujući CEB-ove Smjernice za nabave.

Članak 3. Grant / Pomoćni grant za DPSZ

3.1. Financijski uvjeti

Iznos svakog granta detaljno je naveden u Sporazumu o grantu koji se sklapa između Strana u skladu s ovim Sporazumom, po prethodnom odobrenju Skupštine donatora za bilo koji zahtjev za grant u odnosu na potprojekt u okviru Državnog projekta stambenog zbrinjavanja Partnerske zemlje.

3.2. Preduvjeti za isplatu

Preduvjeti za isplatu bilo kojeg granta, uključujući, između ostalog, (i) pravno mišljenje na engleskom jeziku koje je zadovoljavajuće za CEB i koje obuhvaća pitanja kapaciteta, sposobnosti i ovlaštenja Bosne i Hercegovine za sklapanje Sporazuma i odgovarajućeg Sporazuma o grantu, i koje potvrđuje da oba sporazuma sadrže valjane, obvezujuće i primjenjive obveze, (ii) operativnu Strukturu za provedbu, kako je dalje u tekstu definirana u članku 4., koja je uspostavljena i operativna na zadovoljavajući način za CEB, u skladu s kriterijima navedenim u Prilogu 3 ovog dokumenta, i (iii) plan nabave u pogledu odgovarajućeg potprojekta koji je zadovoljavajući za CEB, bit će definirani u odgovarajućem Sporazumu o grantu.

3.3. Datum završetka

Sporazumom o grantu utvrđuje se konkretan datum završetka Potprojekta, do kojega će u okviru odgovarajućeg potprojekta (i) sve aktivnosti biti završene i (ii) sve obveze Partnerske zemlje za isplate prema izvođačima koje angažira Partnerska zemlja u toku postupka provedbe Potprojekta, biti izmirene (**Datum završetka**), u skladu sa produženjem na osnovu prethodnog odobrenja CEB-a, nakon pisanog i propisno opravdanog zahtjeva Partnerske zemlje.

3.4. Posebni račun

Partnerska zemlja otvara poseban račun za (i) svaki potprojekt i (ii) svaki projekt za koji se dobije pomoć za DPSZ kod Centralne banke Partnerske zemlje (**Posebni račun**) kojim se u svakom trenutku i u svakom smislu posjeduje, koristi, nalaže ili na drugi način raspolaže odvojeno od drugih računa i sredstava u okviru Regionalnog stambenog programa. Svaki posebni račun svake od Partnerskih zemalja odvojeno se pregleda. CEB uplaćuje iznose koji su dodijeljeni u okviru (i) svakog granta i (ii) svakog pomoćnog granta za DPSZ na odgovarajući posebni račun, čiji se detalji preciziraju u (i) odgovarajućem Sporazumu o grantu ili (ii) odgovarajućem Sporazumu o pomoćnom grantu za DPSZ, ovisno o slučaju.

Članak 4. Obveze Državnog projekta za stambeno zbrinjavanje

4.1. Provedbena struktura Državnog projekta za stambeno zbrinjavanje

Provedbena struktura ispunjava kriterije koji su navedeni u Prilogu 3 ovog dokumenta.

4.1.1. Vodeća institucija

Partnerska zemlja imenuje Ministarstvo za ljudska prava i izbjeglice Bosne i Hercegovine kao Vodeću instituciju u pogledu Državnog projekta za stambeno zbrinjavanje i svih potprojekata s tim u vezi.

4.1.2. Jedinica za provedbu projekta (JPP)

Partnerska zemlja formira i održava JPP koja ima adekvatan kadar i opremu za provedbu svakog potprojekta u okviru Državnog projekta za stambeno zbrinjavanje. Partnerska zemlja povjerava provedbu Državnog projekta za stambeno zbrinjavanje

- Federalnom ministarstvu raseljenih osoba i izbjeglica u Federaciji Bosne i Hercegovine;
- Ministarstvu za izbjeglice i raseljena lica Republike Srpske u Republici Srpskoj; i
- Odjelu Vlade Brčko distrikta za raseljene osobe, izbjeglice i stambena pitanja u Brčko distriktu Bosne i Hercegovine.

od kojih svako predstavlja Jedinicu za provedbu projekta (JPP) i povjerava izvješćivanje CEB-a Ministarstvu za ljudska prava i izbjeglice Bosne i Hercegovine.

Međutim, odgovornost za ispunjavanje svih obveza u okviru Sporazuma i dalje snosi Partnerska zemlja.

4.2. Integritet

4.2.1. Obveze integriteta

Partnerska zemlja garantira i obvezuje se da nijedna osoba neće počiniti djelo vezano za korupciju, prijevaru, prinudu ili fiktivni dogovor u vezi s provedbom svog Državnog projekta za stambeno zbrinjavanje, niti bilo kojeg potprojekta s tim u vezi, uključujući i nabavu i izvršavanje ugovora s tim u vezi.

U svrhe ovog Sporazuma:

- „Korumpirana radnja“ je nudenje, davanje, primanje ili iznuđivanje, izravno ili neizravno, bilo čega vrijednog radi neprimjerenog utjecaja na radnje druge strane;
- „Prijevara“ je svaki čin propusta, uključujući lažno predstavljanje, kojima se namjerno ili nemarno obmanjuje, ili pokušava obmanuti strana, radi stjecanja financijske ili neke druge koristi, ili da bi se izbjegle obveze;
- „Prinuda“ je oštećenje ili povreda, ili prijetnja oštećenjem ili povredom, izravno ili neizravno, strane ili imovine strane radi neprimjerenog utjecaja na radnje druge strane;
- „Tajni dogovor“ je dogovor između dvije ili više strana radi ostvarivanja neprimjerenog cilja, uključujući neprimjereni utjecaj na aktivnosti druge strane;
- Poznavanje bilo kojeg članka Vodeće institucije i JPP-a, ili osoba spomenutih u članku 4. stavku 4.6. smatra se poznavanjem Vodeće institucije i JPP.

Partnerska zemlja će se pobrinuti da Vodeća institucija i JPP uspostave, održavaju i poštuju unutarnje procedure i kontrole u skladu s važećim državnim zakonima i najboljim međunarodnim praksama, u cilju izbjegavanja situacija u kojima se iznos bilo kojeg granta u okviru Državnog projekta stambenog zbrinjavanja koristi (i) u cilju pranja novca ili (ii) u cilju financiranja terorizma, a posebno će se Partnerska zemlja pobrinuti da se ne stupa u transakcije u korist bilo koje osobe ili institucije navedene na listi sankcioniranih osoba koju objavljuje Vijeće sigurnosti Ujedinjenih nacija, ili njegovi odbori u skladu s Rezolucijama Vijeća sigurnosti br. 1267 (1999) i 1373 (2001) (dostupno na <http://www.un.org/terrorism>), koja se povremeno ažurira, i/ili Vijeća Europske unije u skladu s njenim Zajedničkim stavovima 2001/931/CSFP i 2002/402/CSFP, i s njima povezanim ili naslijeđenim rezolucijama i/ili provedbenim aktima u vezi s pitanjima financiranja terorizma.

Partnerska zemlja će se pobrinut da se JPP i Vodeća institucija obavežu da:

- informiraju CEB ukoliko dođu do određenih saznanja o navodnim slučajevima ili slučajevima sumnje na neizvršavanje prethodno navedenih obveza;
- poduzmu sve aktivnosti koje CEB može s razlogom zatražiti radi istraživanja i/ili okončanja svih sumnjivih radnji ili neizvršavanja prethodno navedenih obveza;
- olakšaju sve istrage koje CEB može poduzeti u vezi sa neizvršavanjem prethodno navedenih obveza; i
- informiraju CEB o mjerama poduzetim radi potraživanja naknade za štetu od osoba odgovornih za sve gubitke nastale uslijed neizvršavanja prethodno navedenih obveza.

4.3. Nabava

U skladu sa stavkom 3.9 Općih uvjeta, nabavu robe, radova i usluga koje se financiraju u okviru Državnog projekta za stambeno zbrinjavanje, ili u okviru potprojekata s tim u vezi: (i) priprema, dodjeljuje i njima upravlja Partnerska zemlja; i (ii) usklađena je sa Smjernicama CEB-a za nabave.

Kako je predviđeno CEB-ovim Smjernicama za nabavu, ugovori se dodjeljuju u skladu sa zakonima o javnoj nabavi koji su na snazi u Partnerskoj zemlji. Ugovori koji su jednaki ili premašuju prag koji je na snazi u Partnerskoj zemlji dodjeljuju se kroz međunarodne (javne ili ograničene) postupke (koji zahtijevaju objavljivanje u Službenom listu EU-a (SLEU)).

U skladu sa Smjernicama o nabavi CEB-a, Plan nabave u kojima se navode metode nabave za svaki ugovor dostavljaju se CEB-u na odobrenje prije isplate prve tranše granta na osnovu bilo kojeg Sporazuma o grantu.

Partnerska zemlja naročito treba dostaviti Plan nabave CEB-u na odobrenje, u kojem se preciziraju:

- ugovori za robu, radove i/ili usluge potrebne za provedbu svih potprojekata u okviru Državnog projekta za stambeno zbrinjavanje u toku početnog razdoblja bilo kojeg potprojekta u trajanju od najmanje osamnaest (18) mjeseci;
 - predviđeni troškovi za svaki ugovor;
 - predložene metode nabave za svaki ugovor;
- predviđeni datumi pokretanja svakog tendera.

Po primitku, CEB će informirati Partnersku zemlju o opsegu pregleda koji će CEB izvršiti (uključujući pregled bez prigovora) za svaki ugovor predviđen u okviru Plana nabave.

CEB neće financirati troškove za robu, radove i usluge koji nisu nabavljeni u skladu s prethodnim odredbama. U takvim slučajevima, CEB zadržava pravo odgovarajući ugovor proglašiti nekvalificiranim za financiranje sredstvima Fonda. Pored toga, ukoliko u bilo kojem trenutku CEB utvrdi da nabava u okviru bilo kojeg potprojekta u okviru Državnog projekta za stambeno zbrinjavanje nije usuglašena s prethodnim odredbama, CEB zadržava pravo da ispita i odluči da li takva neusuglašenost daje povoda za obustavu, otkazivanje ili trenutni povrat određenog granta.

4.4. Okoliš

Državni projekt za stambeno zbrinjavanje i svaki pripadajući potprojekt treba biti u skladu s Politikom CEB-a u oblasti okoliša.

4.5. Ljudska prava

Provedba Državnog projekta za stambeno zbrinjavanje i svakog pripadajućeg potprojekta ne smije voditi kršenju Europske konvencije o ljudskim pravima i Europske socijalne povelje.

4.6. Kontakt

Osim ako Partnerska zemlja ne odredi drugačije u pisanoj korespondenciji s CEB-om, rukovoditelj Vodeće institucije odgovoran je za kontakte sa CEB-om za svrhe prethodno navedenog članka 4. stavki 4.2, 4.3, 4.4 i 4.5.

4.7. Uporaba Granta

4.7.1 Prihvatljivi troškovi

Partnerska zemlja mora doznačiti tranše granta za pokrivanje troškova svakog potprojekta u okviru Državnog projekta za stambeno zbrinjavanje koji su (i) navedeni u stavku 1.3(d) Općih uvjeta i (ii) u skladu s odredbama relevantnog Sporazuma o grantu.

4.7.2. Pravila o porezima, carinskim dadžbinama i ostalim obvezama s jednakim učinkom

Partnerska zemlja se obvezuje da na izvođače kojima se vrši isplata iz Granta, pomoćnih grantova za DPSZ ili pomoći za DPSZ (Izvođači DPSZ-a) primjenjuje ista pravila za poreze, carinske dažbine i ostale obveze koje imaju isti efekt kao onaj u vezi s „Izvođačima EZ“ iz odgovarajućeg okvirnog sporazuma između Partnerske zemlje i Europske unije o Instrumentu za pretpristupnu pomoć (IPA) (IPA okvirni sporazum).

Radi jasnoće, ista pravila primjenjuju se na izvođače kada se isplaćuju iz sufinansiranja od Partnerske zemlje ili iz kredita koje dodjeljuje CEB.

Prije isplaćivanja grantova ili pomoćnih grantova za DPSZ, ili prije provedbe pomoći za DPSZ, Partnerska zemlja treba, ukoliko je to neophodno, poduzme mjere (i) radi primjene prethodno spomenutih odredbi (uključujući prilagođavanja legislative kojom se provodi IPA okvirni sporazum, ili uvođenje određene legislative) i (ii) osigurati postojanje odgovarajućih postupaka (uključujući korist od svih primjenjivih oslobođivanja od poreza/carine).

4.7.3. Doznačavanje tranši granta

Sporazum o grantu utvrđuje (i) u kojem vremenskom roku nakon svake isplate Partnerska zemlja mora doznačiti tranše granta sastavnim dijelovima Potprojekta u okviru Državnog projekta za stambeno zbrinjavanje i (ii) u kojem vremenskom roku iznosi koji nisu tako dodijeljeni moraju biti vraćeni na račun Fonda RSP-a kojim upravlja CEB.

4.8. Povećani ili revidirani troškovi Potprojekta u okviru Državnog projekta za stambeno zbrinjavanje

Partnerska zemlja sufinancira potprojekte u okviru svog Državnog projekta za stambeno zbrinjavanje, dodjeljujući Potprojektu u okviru svog Državnog projekta za stambeno zbrinjavanje svoj finansijski doprinos i/ili doprinos u naravi, pri čemu je sveukupni iznos najmanje jednak odgovarajućem osobnom doprinosu određenom u „proračunu“ koji je naveden u Prilogu 2 „Zajedničkom regionalnom programu o trajnim rješenjima za izbjegle i raseljene osobe“. Radi jasnoće, Zahtjeve za grantove može odobriti Skupština donatora, samo ukoliko raspoloživa sredstva mogu pokriti troškove tog potprojekta.

Ukoliko se iz nekog razloga troškovi Potprojekta u okviru Državnog projekta stambenog zbrinjavanja povećaju, kako je opisano u Sporazumu o grantu, Partnerska zemlja treba osigurati dostupnost dodatnih finansijskih sredstva za završavanje takvog potprojekta u okviru Državnog projekta stambenog zbrinjavanja.

4.9. Vidljivost donatora, RSP-a i CEB-a

Partnerska zemlja treba ugraditi u svoj cjelokupni promotivni materijal vezan za Državni projekt stambenog zbrinjavanja, i svaki potprojekt u okviru Državnog projekta stambenog zbrinjavanja, napomenu da iste financira Fond RSP-a kojim upravlja CEB. Partnerska zemlja osigurava da sve informacije date za tiskane medije, korisnike, kao i sav drugi srodni medijski materijal, službene napomene, izvješća i objave, trebaju pokazivati da Potprojekt financira Fond RSP-a, te trebaju sadržavati logo RSP-a prikazan na odgovarajući način. Sve aktivnosti o vidljivosti trebaju biti u skladu s politikom o komunikacijama RSP-a, koje razvija CEB, a odobravaju donatori.

4.10. Zahtjevi za informacije

4.10.1. Informacije u vezi svakog potprojekta u okviru Državnog projekta za stambeno zbrinjavanje

Partnerska zemlja obvezuje se da (i) zadrži, na jednom mjestu, zbog inspekcije tijekom 6 (šest) godina nakon zaključivanja svakog ugovora financiranog iz sredstava bilo kojeg granta ili pomoćnog granta RSP-a sve uvjete ugovora, kao i sve dokumente koji se odnose na postupak nabave i izvršavanje ugovora i (ii) da se pripremi na moguću provjeru ugovornih dokumenata od strane CEB-a, koje je ugovaratelj obavezan zadržati na osnovu svog ugovora o nabavi.

Partnerska zemlja osigurava čuvanje računovodstvenih knjiga koje se tiču bilo kojeg potprojekta u okviru Državnog projekta stambenog zbrinjavanja ili bilo kojeg projekta koji dobiva pomoć za DPSZ, što je u suglasnosti s međunarodnim standardima, čime se pokazuje, u svakom trenutku, stanje napretka (i) svakog potprojekta u okviru Državnog projekta stambenog zbrinjavanja ili (ii) svakog projekta koji prima pomoć za DPSZ, i koji bilježi sve poduzete aktivnosti, koje su potkrijepljene originalnim dokazima, i identificira sredstva i usluge financirane pomoću nekog granta ili pomoćnog granta za DPSZ.

Partnerska zemlja obvezuje se odgovoriti u razumnom roku na svaki CEB-ov zahtjev za informaciju i dostaviti svu dokumentaciju koju CEB smatra neophodnom i s razlogom zahtijeva, radi pravilne provedbe (i) Sporazuma i bilo kojeg Sporazuma o grantu, posebno onih koji se tiču nadgledanja svakog potprojekta u okviru Državnog projekta stambenog zbrinjavanja i korištenja bilo kojeg granta i (ii) Sporazuma i bilo kojeg Sporazuma o pomoćnom grantu za DPSZ, posebno onih koji se tiču korištenja bilo kojeg pomoćnog granta za DPSZ.

Partnerska zemlja odmah informira CEB o svim zakonskim ili regulatornim izmjenama u ekonomskom sektoru vezanim za Državni projekt stambenog zbrinjavanja i, općenito, o svakom događaju koji može imati materijalno štetni utjecaj na izvršavanje njenih obaveza po ovom sporazumu i bilo kojem Sporazumu o grantu ili bilo kojem Sporazumu o pomoćnom grantu za DPSZ. Svaki slučaj

ili neinformiranje CEB-a u vezi s navedenim može dovesti do suspenzije, otkazivanja ili trenutnog povrata novca iz bilo kojeg grantu ili bilo kojeg pomoćnog grantu za DPSZ. Prije nego što dođe do takvog zahtjeva, Strane će se međusobno konzultirati.

4.10.2. Izvješća o napretku potprojekata / pomoći za DPSZ

Izvješća o napretku: Partnerska zemlja CEB-u pruža redovne informacije o napretku potprojekata i uporabi pomoći za DPSZ u obliku Izvješća o napretku. Sporazum o grantu definira koliko često i kada Partnerska zemlja treba slati CEB-u Izvješća o napretku počevši od potpisivanja svakog (i) Sporazuma o grantu do datuma završetka cijelog Potprojekta u okviru Državnog projekta stambenog zbrinjavanja.

Sporazum o pomoćnom grantu za DPSZ utvrđuje koliko često i kada Partnerska zemlja treba slati CEB-u Izvješća o napretku, uz to da učestalost izvješćivanja i datumi prema Sporazumu/ima o pomoćnom grantu za DPSZ trebaju biti jednaki po učestalosti datumima prema Sporazumu/ima o grantu. Na svaki datum za izvješćivanje, Partnerska zemlja CEB-u dostavlja jedno zajedničko Izvješće o napretku o (i) napredovanju svih potprojekata u okviru Državnog projekta stambenog zbrinjavanja u vezi s kojim(a) su grantovi isplaćeni do datuma izvješća i (ii) upotrebi pomoći za DPSZ koja je isplaćena do datuma za izvješćivanje.

Partnerska zemlja također treba poslati izvješće o napretku prije svih zahtjeva za isplatu. Ova Izvješća o napretku CEB mora smatrati zadovoljavajućim prije bilo kakve isplate.

Svaki Sporazum o grantu mora sadržavati obrazac kojim se određuje minimum informacija koje zahtijeva CEB za Izvješća o napretku potprojekata, a svaki Sporazum o pomoćnom grantu za DPSZ mora sadržavati obrazac kojim se određuje minimum informacija koje zahtijeva CEB za Izvješće o napretku pomoći za DPSZ.

Izvješće o završetku: Svaki Sporazum o grantu treba sadržavati obvezu Partnerske zemlje da podnese CEB-u Izvješće o izvršenju koji uključuje sveukupnu ocjenu učinka potprojekata u odnosu na ciljeve, kao i ocjenu uporabe Grantu.

Svaki Sporazum o pomoćnom grantu za DPSZ treba sadržavati obvezu Partnerske zemlje da podnese CEB-u Izvješće o izvršenju koji uključuje ocjenu korištenja pomoćnog grantu za DPSZ.

Svako od ovih Izvješća o izvršenju CEB mora da smatra zadovoljavajućim.

4.10.3. Završno izvješće o Državnom projektu stambenog zbrinjavanja

Po fizičkom završetku kompletnog Državnog projekta stambenog zbrinjavanja, Partnerska zemlja CEB-u podnosi Završno izvješće koji sadrži procjenu ekonomskih, finansijskih, društvenih i ekoloških učinaka Državnog projekta stambenog zbrinjavanja. Ovo Završno izvješće CEB mora smatrati zadovoljavajućim.

4.10.4. Nadzorne misije

Partnerska zemlja obvezuje se blagonaklono primiti sve nadzorne misije zaposlenih u CEB-u ili bilo kojeg donatora, posebno Europske unije, ili vanjskih konzultanata koje angažira CEB, te pružiti svu neophodnu suradnju u njihovim misijama nadgledanja, olakšavanjem svih eventualnih posjeta lokacijama Potprojekta u okviru Državnog projekta stambenog zbrinjavanja.

4.10.5. Verifikacija troškova

Partnerska zemlja se obvezuje dostaviti CEB-u, prije isplate posljednje tranše grantu u okviru bilo kojeg Sporazuma o grantu, Izvješće o verifikaciji troškova koji dostavi vanjski revizor, pri čemu je taj revizor izabran i to izvješće pripremljeno u skladu s projektnim zadatkom utvrđenim u Dodatku F za

svaki Sporazum o grantu (svako takvo izvješće: **Izvješće o verifikaciji troškova**) zadovoljavajući za CEB. Sva Izvješća o verifikaciji troškova sačinjava vanjski revizor s kojim je Partnerska zemlja sklopila ugovor u skladu s CEB-ovim Smjernicama o nabavi i u skladu s prethodnim odobrenjem CEB-a.

4.10.6. Revizija

Grantovi: Partnerska zemlja se obvezuje blagonaklono prihvatiti svaku reviziju izvršenu od strane zaposlenih u CEB-u, i svakog donatora, naročito Europske unije, uključujući Sud revizora, ili vanjske revizore angažirane od strane CEB-a, te pružiti svu neophodnu suradnju pri njihovoj reviziji, olakšavajući sve eventualne posjete lokacijama Potprojekta u okviru Državnog projekta stambenog zbrinjavanja. Naročito, CEB i svaki donator, posebno Europska unija zajedno sa svojim Sudom revizora, Europska uprava za suzbijanje prijevара (OLAF), Europska komisija i svako drugo nadležno tijelo EU, mogu izvršiti reviziju potprojekata na licu mjesta u okviru Državnog projekta stambenog zbrinjavanja, posredstvom jednog ili više konzultanata po njihovom izboru, kao i u slučaju kršenja Sporazuma od strane Partnerske zemlje u pogledu izvršavanja preuzetih obveza prema ovom Sporazumu.

Pomoćni grantovi za DPSZ: Partnerska zemlja se obvezuje blagonaklono prihvatiti svaku reviziju od strane zaposlenih u CEB-u i Europske Unije, uključujući Sud revizora, Europski ured za borbu protiv prijevара (OLAF), Europsku komisiju i svako drugo nadležno tijelo, ili vanjske revizore angažirane od strane CEB-a, te osigurati svu potrebnu suradnju za vršenje date revizije.

4.10.7. Srednjoročni pregled i završna ocjena Državnog projekta stambenog zbrinjavanja

Partnerska zemlja se obvezuje blagonaklono prihvatiti sve misije vanjskih konzultanata angažiranih od strane CEB-a koji su, u skladu sa stavkom 3.9. Općih uvjeta, ovlašteni da vrše (i) srednjoročnu kontrolu Državnog projekta stambenog zbrinjavanja ukoliko Skupština donatora tako odluči na polovini Državnog projekta stambenog zbrinjavanja i (ii) završnu evaluaciju rezultata Državnog projekta stambenog zbrinjavanja na završetku Državnog projekta stambenog zbrinjavanja.

Članak 5. Ukidanje obveza Partnerske zemlje

U vezi sa svakim Grantom, nakon:

- isplate punog iznosa Granta od strane CEB-a u skladu sa Sporazumom o grantu; ili
- potpunog iskorištavanja Granta, ili eventualnog povrata na račun Fonda RSP-a svakog viška neutrošenog do datuma završetka svakog potprojekta u okviru Državnog projekta stambenog zbrinjavanja; ili
- predočavanja CEB-u Izvješća o izvršenju odgovarajućih potprojekata (kako je definirano u Sporazumu o grantu) od strane Partnerske zemlje, i CEB-ovog prihvaćanja tog Izvješća o izvršenju u skladu sa Sporazumom o grantu; i

U vezi sa posljednjim Grantom, nakon:

- predočavanja CEB-u (i) Izvješća o izvršenju posljednjeg potprojekta (kako je definirano u posljednjem Sporazumu o grantu) od strane Partnerske zemlje, i CEB-ovog prihvaćanja tog Izvješća o izvršenju, u skladu s posljednjim Sporazumom o grantu, i (ii) Završnog izvješća o cjelokupnom Državnom projektu stambenog zbrinjavanja (kako je definirano u posljednjem sporazumu o grantu) CEB-u od strane Partnerske zemlje, i CEB-ovog prihvaćanja tog završnog izvješća [u skladu s posljednjim Sporazumom o grantu],

Partnerska zemlja se u potpunosti oslobađa obveza prema CEB-u, uz izuzetke navedene u članku 4. stavkama 4.10.1, 4.10.4 i 4.10.6 u svrhu ocjene rezultata Državnog projekta stambenog zbrinjavanja, kako je navedeno u članku 4, stavku 4.10.7.

Članak 6. Izjave i jamstva

Partnerska zemlja izjavljuje i jamči da:

- je ovlaštena za zaključivanje Sporazuma, i da je u tom smislu dala ovlasti potpisnicima u skladu sa zakonima, uredbama, propisima i drugim primjenjivim tekstovima;
- sastavljanje i izvršenje Sporazuma nije u suprotnosti sa zakonima, uredbama, propisima i drugim primjenjive tekstove.

Članak 7. Posljedice nepridržavanja

Grantovi: U slučaju (i) nepridržavanja uvjeta korištenja Granta utvrđenih u prethodnom članku 2. i/ili (ii) bilo kakvog kršenja odredbi članka 4, stavki 4.2, 4.3, 4.4 i 4.5, CEB zadržava pravo da obustavi, otkáže ili zahtijeva trenutni povrat Granta. Prije takvog zahtjeva, Strane će se međusobno konzultirati.

Članak 8. Odnosi s trećim stranama

Partnerska zemlja ne može spominjati nikakve činjenice, u okviru korištenja Granta ili Pomoćnog granta za DPSZ, u vezi sa svojim odnosima s trećim stranama da bi izbjegla ispunjavanje, potpuno ili djelomično, obveza proisteklih iz Sporazuma i Granta ili Pomoćnog granta za DPSZ.

CEB ne može biti uključen u sporove koji mogu nastati između Partnerske zemlje i trećih strana, a troškove, kakva god da je njihova priroda, kojima se CEB izloži zbog bilo kakvih tužbi, a naročito pravne ili sudske troškove, snosi Partnerska zemlja.

Članak 9. Tumačenje Sporazuma

Naslovi stavki, članaka i poglavlja Sporazuma ne koriste se za tumačenje Sporazuma. Ni u kojem slučaju neće se smatrati da se CEB prešutno odrekao bilo kojeg prava koje joj je dato na osnovu Sporazuma.

Što se tiče grantova ili pomoćnih grantova za DPSZ, ovisno o slučaju, tamo gdje postoje kontradiktornosti između bilo koje odredbe ovog Sporazuma, te bilo koje odredbe Sporazuma o grantu ili Sporazuma o pomoćnom grantu za DPSZ, ovisno o slučaju, mjerodavne su odredbe ovog Sporazuma.

Članak 10. Izmjene i dopune

Ovaj Sporazum može se mijenjati kroz pisane izmjene i dopune koje zaključuje CEB i Partnerska zemlja.

Članak 11. Rješavanje sporova

Svaki spor nastao iz ili u vezi s ovim Sporazumom, uključujući njegovo trajanje, valjanost, tumačenje ili prestanak, Strane rješavaju sporazumno mirnim putem.

U nemogućnosti rješavanja spora mirnim putem, sporovi između Strana u pogledu Sporazuma u vezi s bilo kojim grantom ili bilo kojim pomoćnim grantom za DPSZ, ovisno o slučaju, podliježu arbitraži prema uvjetima navedenim u Prilogu 6 ovog dokumenta.

Za potrebe Priloga 6, u kontekstu Granta ili pomoćnog granta za potporu DPSZ, ovisno o slučaju, sljedeći pojmovi tumače se na sljedeći način:

- „kredit“ se briše i zamjenjuje sa „grantovi“ ili „pomoćni grantovi za DPSZ“, ovisno o slučaju;
- „sporazum o kreditu“ i, gdje je primjenjivo, „sporazum o jamstvu“ i „ugovor o kreditu ili ugovor o jamstvu“ se briše i zamjenjuje sa „Sporazum o grantu“ ili „Sporazum o pomoćnom grantu“, ovisno o slučaju; i
- „zajmoprimatelj“ i „zajmoprimatelj ili jamac (ukoliko postoji)“ se briše i zamjenjuje sa „Partnerska zemlja“.

Članak 12. Izvršenje arbitražne odluke

Sporazumne strane suglasne su da se ne koriste nikakvim privilegijama, imunitetima ili zakonima pred bilo kojim sudskim ili drugim tijelom, domaćim ili međunarodnim, u cilju izjavljivanja prigovora na izvršenje odluke koja je donesena u okviru uvjeta iz Priloga 6 ovog dokumenta.

Članak 13. Obavijesti

Sve obavijesti ili druga komunikacija koja se daje ili sačinjava za CEB ili Partnersku zemlju u okviru ovog Sporazuma treba biti u pisanom obliku, i smatra se da su propisno izdati ili sačinjeni onda kada se uruče osobno, zrakoplovnom poštom ili faksimilom, od jedne Strane za drugu Stranu, na adrese koje su naznačene u nastavku.

Za Partnersku zemlju:

[Ministarstvo financija i trezora Bosne i Hercegovine]

[Trg BiH br. 1, 71000 Sarajevo]

N/r: [Ministar, Ministarstvo financija i trezora]

Faks: [00387 33 20 29 30]

Za CEB:

Razvojna banka Vijeća Europe
55 Avenija Kleber (Avenue Kléber)
75116 Pariz

N/r: generalnog direktora za kredite i društveni razvoj, direktora RSP-a

Faks: +33.1.4755.3752

Email: ceb-RSP@coebank.org

Sva komunikacija koja se treba obaviti ili sačiniti, radi izbjegavanja nejasnoća, uključujući sva Izvješća o napretku, sva Izvješća o izvršenju i sva Završna izvješća, vrši se na engleskom ili francuskom jeziku, ili, ukoliko je izrađena na nekom drugom jeziku, sadrži priložene ovjerene prijevode na engleski ili francuski jezik, kada tako zahtijeva CEB.

Članak 14. Stupanje na snagu

Sporazum stupa na snagu na datum na koji CEB primi obavijest putem diplomatskih kanala kojima Bosna i Hercegovina obavještava CEB da je Parlament Bosne i Hercegovine ratificirao Sporazum.

Članak 15. Originali primjerki Sporazuma

Ovaj Sporazum sačinjen je u dva jednako važeća originalna primjerka na engleskom jeziku.

Svaka od Sporazumnih strana zadržava po jedan originalni primjerak.

U POTVRDU NAVEDENOG, niže potpisane, propisno ovlaštene osobe, ovim zaključuju ovaj Sporazum.

Za BOSNU I HERCEGOVINU

Za RAZVOJNU BANKU VIJEĆA EUROPE

Mjesto i datum *Sarajevo 20. 08. 2013.*

Mjesto i datum *24. 07. 2013. /nečitko/*

Potpis/*vlastoručni potpis/*

Potpis/*vlastoručni potpis/*

Ime i prezime, zvanje, tiskanim slovima

Ime i prezime, zvanje, tiskanim slovima

Dr. NIKOLA ŠPIRIĆ

Mikolaj DOWGIELEWICZ

Ministar

Ministarstvo financija i trezora

Viceguverner

Prilog I. Opis Državnih projekata stambenog zbrinjavanja u okviru Regionalnog stambenog programa¹

Zajednički regionalni program trajnog rješavanja stambenog zbrinjavanja izbjeglica i raseljenih osoba

Državni projekt stambenog zbrinjavanja Bosne i Hercegovine, Crne Gore, Republike Hrvatske i Republike Srbije

Prema „Zajedničkom regionalnom programu trajnog rješavanja stambenog zbrinjavanja izbjeglica i raseljenih osoba – Okvirni program“, koji čini sastavni dio Zajedničke ministarske deklaracije potpisane 7. studenog 2011. godine, Regionalni stambeni program ima za cilj pružanje koristi za približno 74.000 ljudi ili 27.000 kućanstava, a njegovi troškovi su procijenjeni na oko 584 milijuna eura tijekom petogodišnjeg razdoblja. RSP će objediniti četiri Državna projekta stambenog zbrinjavanja, a svaki od njih provesti će Partnerska zemlja kroz nekoliko potprojekata i u nekoliko faza. Dodatne informacije o Državnim projektima stambenog zbrinjavanja, kako je opisano u „Zajedničkom regionalnom programu o trajnim rješenjima za stambeno zbrinjavanje izbjeglica i raseljenih osoba – Okvirni program“ prikazane su tablicama u nastavku.

Tablica 1. Korisnička populacija po kategoriji i državi

Država	BIH		CRNA GORA		HRVATSKA		SRBIJA		UKUPNO REGIJA	
Kategorija	Kućanstva	Pojedinci	Kućanstva	Pojedinci	Kućanstva	Pojedinci	Kućanstva	Pojedinci	Kućanstva	Pojedinci
I	250	800	305	1.061	242	461	400	750	1.197	3.072
II	350	900	111	300	307	518	16.380	44.250	17.148	45.968
III	2.400	5.000	-	-	2.747	7.032	-	-	5.147	12.032
IV	-	-	-	-	245	518	-	-	245	518
V	2.400	7.300	-	-	-	-	-	-	2.400	7.300
VI	-	-	761	4.702	-	-	-	-	761	4.702
I - VI	5.400	14.000	1.177	6.063	3.541	8.529	16.780	45.000	26.898	73.592

*Regionalni program stambenog zbrinjavanja uključuje šest kategorija korisnika, i to:

- **KATEGORIJA I** uključuje sve izbjeglice iz razdoblja 1991-1995 godine, bez obzira na status, koji su korisnici kolektivnih centara ili drugih oblika kolektivnih smještaja, bilo formalnih ili neformalnih.
- **KATEGORIJA II** uključuje sve ranjive grupe izbjeglica iz razdoblja 1991-1995 smještene u privatni smještaj, i sve bivše nositelje stanarskih prava koji su bez trajnog rješenja u svojoj državi porijekla ili u državi u koju su izbjegli. U svrhe zajedničkog programa, kriteriji ranjivosti koji je uveo UNHCR u državama regije biti će korišteni i ovdje.

¹ Radi izbjegavanja nejasnoća, cifre navedene u tablici u ovom Prilogu I samo su okvirne, i mogu postojati izvorske razlike između njih i stvarnih brojeva nakon provedbe RPSZ-a

- **KATEGORIJA III** uključuje sve ranjive grupe povratnika u Bosnu i Hercegovinu i Hrvatsku, i sve ranjive grupe povratnika koji su se već vratili u Hrvatsku, ali nemaju trajno rješenje ni u državi porijekla, niti u drugoj državi u koju su izbjegli.
- **KATEGORIJA IV** uključuje raseljene osobe smještene u kolektivne centre i privatne smještaje u Hrvatskoj.
- **KATEGORIJA V** uključuje ranjive grupe raseljenih osoba izvan kolektivnih centara u Bosni i Hercegovini.
- **KATEGORIJA VI** uključuje ranjive grupe raseljenih osoba iz Crne Gore iz 1999. godine. O ovome su se posebno složile zemlje sudionice, s obzirom na to da se u drugim državama program bavi samo izbjeglicama iz razdoblja 1991-1995. godine.

Tablica 2. Indikativni vremenski okvir za provedbu i indikativni izvori financiranja

Vremenski okvir/ Država	1. godina	2. godina	3. godina	4. godina	5. godina	Ukupno		Državni fondovi		Donatorski fondovi	
						000 EUR	Stopa	000 EUR	Stopa	000 EUR	Stopa
<i>BiH</i>	2%	49%	49%	□		101.043	17%	15.150	15%	85.893	85%
<i>Crna Gora</i>	□	45%	34%	21%		27.696	5%	4.154	15%	23.542	85%
<i>Hrvatska</i>	33%	34%	33%	□		119.703	21%	29.926	25%	89.777	75%
<i>Srbija</i>	10%	26%	26%	25%	14%	335.220	57%	33.522	10%	301.698	90%
Ukupno u '000 EUR	73.301	189.771	185.018	89.546	46.025	583.661	100%	82.752	14%	500.909	86%
Stopa	13%	33%	32%	15%	8%	100%					

**Doprinos zemlje sastoji se od resursa koje će svaka država osigurati za završavanje projekta, uključujući zemljište s infrastrukturom, povezanost s primarnim i sekundarnim kapacitetima infrastrukture, tehnički prijem građevine, razne dozvole, nadgledanje radova, kao i određeni financijski doprinos drugim projektnim aktivnostima.*

Prilog 2: Opći uvjeti



OPĆI UVJETI

FONDA REGIONALNOG STAMBENOG PROGRAMA

Datum: 24. rujan, 2012. godine

Sadržaj

1. OPĆE ODREDBE	4
1.1. Definicije	4
1.2. Svrha Fonda RSP-a	6
1.3. Kriteriji prihvatljivosti Zahtjeva za grant	6
1.4. Provedba Općih uvjeta	8
2. SREDSTVA FONDA	9
2.1. Sredstva Fonda	9
2.2. Doprinosi	9
2.3. Plaćanje doprinosa	9
2.4. Usmjeravanje doprinosa	9
2.5. Priznanje doprinosa od strane Rukovoditelja Fonda	10
2.6. Razdvajanje sredstava	10
3. UPRAVLJANJE I ADMINISTRACIJA FONDA RSP-a	10
3.1. Opći principi upravljanja	10
3.2. Skupština donatora	10
3.3. Tehnički odbor	12
3.4. Upravljanje i administracija Fonda RSP-a - uloga Rukovoditelja Fonda	13
3.5. Uloga tajništva RSP-a	14
3.6. Naknada za upravljanje	15
3.7. Naknada za račun Fonda	15
3.8. Računi i revizija	16
3.9. Politika i postupci koji se primjenjuju u provedbi Grantova koji su odobreni za financiranje u okviru sredstava Fonda	16
3.10. Odgovornost	17
3.11. Pregled	17
4. OKONČANJE	18
4.1. Prestanak Sporazuma o doprinosu	18
4.2. Prestanak Fonda RSP-a	18
4.3. Raspolaganje sredstvima po prestanku Fonda RSP-a	18
4.4. Raspolaganje sredstvima Fonda po prestanku Sporazuma o doprinosu	19
5. KOMUNIKACIJA I OBAVIJESTI	20
6. IZMJENE I DOPUNE	20
7. RJEŠAVANJE SPOROVA	20
7.1. Sporovi s članicama CEB-a	20
7.2. Sporovi s onima koji nisu članovi CEB-a	20
DODATAK: OBRAZAC SPORAZUMA O PRIDRŽAVANJU	21
(DODATAK I SPORAZUMU O PRIDRŽAVANJU)	24

OPĆI UVJETI FONDA REGIONALNOG STAMBENOG PROGRAMA

BUDUĆI DA

- (A) je „Zajednički regionalni program za trajna rješenja u stambenom zbrinjavanju izbjeglica i raseljenih osoba“ (Regionalni stambeni program ili RSP) zajednička inicijativa Bosne i Hercegovine, Republike Hrvatske, Crne Gore i Republike Srbije (pojedinačno Partnerska zemlja, i zajedno Partnerske zemlje).
- (B) je cilj ove regionalne inicijative, koja je sastavni dio „Sarajevskog procesa za izbjegle i raseljene osobe“ pokrenutog 2005. godine, i ponovo pokrenutog u ožujku 2010. godine na konferenciji u Beogradu, i na koju su se Partnerske zemlje ponovo obvezale Beogradskom deklaracijom od studenog 2011. godine, jeste doprinos u rješavanju dugotrajne raseljenosti najosjetljivijih grupa izbjeglica i raseljenih osoba (RL) tijekom sukoba 1991-1995. godine na teritoriju bivše Jugoslavije, uključujući i interno raseljene osobe (IRO) u Crnoj Gori od 1999. godine, između ostalog, i putem osiguranja trajnih stambenih rješenja.
- (C) RSP ima za cilj pružiti korist za približno 74.000 ljudi ili 27.000 kućanstava, a njegovi troškovi za petogodišnje razdoblje su procijenjeni na oko 584 milijuna eura. On će obuhvaćati stambene projekte četiriju zemalja, po jedan u svakoj Partnerskoj zemlji, od kojih će svaki implementirati relevantna Partnerska zemlja kroz nekoliko potprojekata i u nekoliko faza (pojedinačno Državni projekt za stambeno zbrinjavanje ili DPSZ).
- (D) je Regionalna inicijativa, kao dio sveukupnog „Sarajevskog procesa“, odobrena od strane Međunarodne zajednice, uključujući Europsku uniju koju predstavljaju Europska komisija (Komisija), Sjedinjene Američke Države (SAD), Razvojna banka Vijeća Europe (CEB), Visoki povjerenik za izbjeglice Ujedinjenih nacija (UNHCR), Organizacija za Europsku sigurnost i suradnju (OSCE).
- (E) je održana donatorska konferencija 24. travnja, 2012. godine u Sarajevu (Donatorska konferencija) na kojoj su Komisija, vlade SAD-a, Njemačke, Italije, Kraljevine Norveške, Švicarske konfederacije, Kraljevine Danske, Turske, Luksemburga, Cipra, Češke Republike, Rumunjske, Mađarske, Slovačke Republike i bivša visoka tajnica UN-a za izbjeglice, gđa Sadako Ogata, doprinijeli Regionalnom stambenom programu u vrijednosti od 261 milijuna eura.
- (F) je CEB formirana 16. travnja 1956. godine usvajanjem Statuta, s izmjenama i dopunama (Statut) od strane Odbora ministara Vijeća Europe, koje je odlučujuće tijelo Vijeća Europe i koje vodi porijeklo iz Nepotpunog sporazuma prvobitno sklopljenog između osam država članica Vijeća Europe. CEB se rukovodi Trećim protokolom Općeg sporazuma o povlasticama i imunitetima Vijeća Europe od 6. ožujka 1959. godine (Protokol), te Statutom i aktima donesenim u skladu s njim.

- (G) je CEB ovlašten u skladu sa člankom VII Dio 3 Statuta da otvori i vodi fiducijarne račune, a takvi računi mogu primati doprinose CEB-a, članica CEB-a i Vijeća Europe.
- (H) je, 27. siječnja 2012. godine, Upravno vijeće CEB-a odobrilo sudjelovanje CEB-a u RPZS-u i osnivanje fonda pod nazivom „Fond regionalnog stambenog programa“ (Fond RSP-a) Rezolucijom br. 1543 (2012).
- (I) Rezolucijom 399 (2012) Upravnog vijeća od 30. ožujka 2012. godine CEB se ovlašćuje primiti dobrovoljne doprinose zemalja ne-članica CEB-a i međunarodnih institucija u okviru Regionalnog stambenog programa.
- (J) je uloga CEB-a u pogledu RSP-a uloga Povjerenika RSP-a, Rukovoditelja Fonda i Financijske institucije, kako se dalje obrazlaže u tekstu koji slijedi.
- (K) je naknada CEB-u za upravljanje (kako je definirano u stavku 3.6 u nastavku), određena tako da pokriva, zajedno s bilateralnim doprinosima koje CEB dobiva izravno od Komisije, ukupne troškove za upravljanje CEB-a u pogledu RSP-a do datuma prestanka (kako je definirano u stavku 4.2.(a) u nastavku).

U SKLADU S TIM, CEB prihvaća upravljati Fondom RSP-a, u skladu s ovim općim uvjetima.

1. OPĆE ODREDBE

1.1. Definicije

U ovim Općim uvjetima sljedeći definirani pojmovi i izrazi imaju sljedeće značenje, osim u slučaju da kontekst nalaže drugačije:

Sporazum o pridržavanju predstavlja sporazum koji se sklapa između svakog donatora i Rukovoditelja Fonda, a u skladu s kojim se strane takvog Sporazuma o pridržavanju slažu s tim da Opći uvjeti određuju upravljanje Fondom RSP-a;

Skupština donatora predstavlja Skupštinu donatora kako je opisano u stavku 3.2 ovih Općih uvjeta;

CEB-ove Smjernice za nabavu predstavljaju CEB-ove „Smjernice za nabavu roba, radova i usluga“, dostupne javnosti na stranici: www.coebank.org;

CEB-ova politika informiranja javnosti predstavlja politiku informiranja javnosti koja je javnosti dostupna na stranici: www.coebank.org;

Doprinos/i znači sredstva data Fondu RSP-a, koja podliježu zaključivanju Sporazuma o doprinosu i kojima se upravlja prema uvjetima koji se navode u stavku 2.2 ovih Općih uvjeta;

Sporazum o doprinosu predstavlja pisano razumijevanje ili sporazum koji se sklapa između donatora i CEB-a, i koji određuje iznos koji pruža donator, valutu takvog doprinosa, datume i načine na koje se s tim u vezi vrši uplata na račun Fonda, i može sadržavati druga administrativna pitanja prema potrebi i zahtjevima ili dozvoli iz Općih uvjeta, i bit će u obliku koji se prilaže uz Sporazum o pridržavanju;

Donator/i znači/e svaku državu i/ili instituciju koja daje doprinos Fondu RSP-a;

Donatorska grupa predstavlja grupu donatora čiji doprinosi zajedno iznose 5.000.000 eura ili više od toga;

Datum stupanja na snagu predstavlja datum kada Fond RSP-a primi prvi doprinos, što donatorima potvrđuje CEB koji su na taj datum sklopili Sporazum o doprinosu.

Euro, €, euro i EUR predstavlja zakonitu valutu zemalja članica Europske unije koje su usvojile jedinstvenu valutu u skladu s Ugovorom o funkcioniranju Europske unije (UFEU);

Financijska institucija predstavlja CEB u svojstvu financijske institucije pri čemu ona (i) procjenjuje Zahtjeve za grant i/ili kreditne zahtjeve, (ii) isplaćuje grantove Partnerskim zemljama, (iii) može osigurati kredite, ukoliko su svi uvjeti CEB za financiranje ispunjeni i (iv) prati realizaciju potprojekata u okviru Državnih projekata za stambeno zbrinjavanje koji se financiraju ili putem grantova ili putem kredita ili grantova;

Račun Fonda predstavlja račun/e i, koliko je primjenjivo, podračun/e, koji su otvoreni i vođeni od u evidenciji CEB-a strane Rukovoditelja Fonda, na koje će se prebaciti doprinosi i s kojih će Rukovoditelj Fonda raspoređivati sredstva Fonda, prema potrebi;

Rukovoditelj Fonda predstavlja CEB u svojstvu rukovoditelja Fonda, kako se dalje opisuje u stavku 3.4;

Sredstva Fonda znači doprinosi Fondu RSP-a i drugi iznosi kako je opisano u stavku 2.1 ovih općih uvjeta;

Opći uvjeti znači opći uvjeti Fonda RSP-a kako se navodi u ovom tekstu;

Grant/ovi znači/e svaki/e investicijski/e subvencijski/e grant/ove koji/koje odobrava Financijska institucija za Partnerske zemlje iz sredstava Fonda za bilo koji potprojekt u okviru Državnog projekta za stambeno zbrinjavanje koji ispunjava kriterije podobnosti koji su navedeni u stavku 1.3 ovih Općih uvjeta po Odluci Skupštine donatora;

Zahtjev za grant predstavlja zahtjev Partnerske zemlje za dodjelu granta;

Kriteriji za procjenu Zahtjeva za grant predstavljaju kriterije za procjenu zahtjeva za grant, kako se opisuje u stavku 1.3 (f) ovih Općih uvjeta;

Minimalni iznos početnog doprinosa predstavlja minimalni iznos od 250.000 eura u pogledu početnog doprinosa od strane svakog donatora;

Kredit predstavlja kredit koji se isplaćuje Partnerskoj zemlji na osnovu odluke CEB-a iz sredstava CEB-a, za financiranje bilo kojeg Potprojekta u okviru Državnih projekata stambenog zbrinjavanja;

Zahtjev za kredit predstavlja zahtjev bilo koje Partnerske zemlje za kredit koji se isplaćuje na osnovu odluke CEB-a i iz sredstava CEB-a datoj Partnerskoj zemlji za financiranje bilo kojeg Potprojekta u okviru Državnih projekata stambenog zbrinjavanja;

Jedinica za provedbu projekta ili JPP predstavlja bilo koju jedinicu koja će provoditi Potprojekt u okviru Državnog projekta za stambeno zbrinjavanje;

Regionalni forum za koordinaciju znači regionalni forum za koordinaciju aktivnosti RSP-a unutar Partnerskih zemalja;

Tajništvo RSP-a predstavlja CEB u svojstvu Povjerenika RSP-a, kako se opisuje u stavku 3.5 ovih Općih uvjeta;

Glavni upravni odbor RSP-a predstavlja glavni upravni odbor RSP-a koji se sastoji od Partnerskih zemalja, UNHCR-a, OSCE-a, donatora i Tajništva RSP-a;

Minimalni iznos naknadnog doprinosa predstavlja minimalni iznos od 250.000 € u pogledu svakog sljedećeg doprinosa od svakog donatora;

Tehnički odbor predstavlja tehnički odbor, kako se opisuje u stavku 3.3 ovih Općih uvjeta;

Američki dolar, \$ ili dolar predstavlja oznaku za dolar Sjedinjenih Američkih Država.

1.2 Svrha Fonda RSP-a

- (a) Svrha Fonda RSP-a je dodjela sredstava Fonda u okviru Regionalnog stambenog programa, na sljedeći način:
 - (i) za pružanje potpore u vidu grantova;
 - (ii) za druge aktivnosti koje Skupština donatora može odobriti, s vremena na vrijeme, na preporuku Tehničkog odbora,
- (b) Zahtjeve za grant će svaka Partnerska zemlja uputiti preko Tajništva RSP-a, i njih će procijeniti Tehnički odbor nakon pred-procijene koju izvrši Financijska institucija. Raspodjela sredstava Fonda za financiranje potprojekata u okviru Državnih projekata za stambeno zbrinjavanje podliježe prethodnoj odluci Skupštine donatora u skladu s postupkom odlučivanja utvrđenom u stavku 3.2(g).

- (c) Sredstva Fonda će se također koristiti za plaćanje (i) naknade za upravljanje u skladu sa stavkom 3.5, (ii) troškova revizije financijskih izvješća Fonda RSP-a u skladu sa stavkom 3.8(b) i troškova povrata u skladu sa stavkom 3.4(c) ovih Općih uvjeta.

1.3 Kriteriji podobnosti za zahtjeve za grant

Da bi imali pravo na potporu od strane Fonda RSP-a, Zahtjevi za grantove moraju biti u skladu sa sljedećim kriterijima podobnosti (Kriteriji podobnosti):

- (a) *Zemljopisna pokrivenost*: Potprojekti u okviru bilo kojeg Državnog projekta stambenog zbrinjavanja moraju se provoditi na teritoriji Partnerskih zemalja.
- (b) *Podobni korisnici*: Potprojekti u okviru bilo kojeg Državnog projekta stambenog zbrinjavanja moraju biti od koristi za ugrožene grupe izbjeglica i/ili raseljenih osoba, uključujući i interno raseljene osobe (IRO) u Crnoj Gori od 1999. godine, unutar Partnerskih zemalja koji se uklapaju u jednu od sljedećih šest kategorija ("Podobni korisnici"):
 - (i) Kategorija I: sve izbjeglice iz 1991-1995. godine, bez obzira na status, koji su korisnici kolektivnih centara ili drugih oblika kolektivnih smještaja, bilo formalnih ili neformalnih.
 - (ii) Kategorija II: sve ranjive grupe izbjeglica iz 1991-1995 smještene u privatnom smještaju, i svi bivši nositelji stanarskih prava koji su bez trajnog rješenja u svojoj državi porijekla ili u državi u koju su izbjegli. U svrhe Regionalnog stambenog programa, kriterij ugroženosti koji je uveo UNHCR u državama regije bit će korišten i ovdje.
 - (iii) Kategorija III: sve ranjive grupe povratnika u Bosnu i Hercegovinu i Hrvatsku, i sve ranjive grupe povratnika koji su se već vratili u Hrvatsku, ali nemaju trajno rješenje ni u državi porijekla, niti u drugoj državi u koju su izbjegli.
 - (iv) Kategorija IV: raseljene osobe smještene u kolektivne centre i privatne smještaje u Hrvatskoj.
 - (v) Kategorija V: ranjive grupe raseljenih osoba izvan kolektivnih centara u Bosni i Hercegovini.
 - (vi) Kategorija VI: ranjive grupe raseljenih osoba iz Crne Gore iz 1999. godine. O ovome su se posebno složile zemlje sudionice, s obzirom na to da se u drugim državama Regionalni stambeni program bavi samo izbjeglicama iz razdoblja 1991-1995. godine.
- (c) *Podobna stambena rješenja*: Potprojekti u okviru nekog od Državnih projekata za stambeno zbrinjavanje moraju podobnim korisnicima pružiti trajno rješenje stambenog pitanja. Stambena rješenja koja se pružaju trebaju uključiti:
 - (i) osiguranje stanova i kuća kroz izgradnju, rekonstrukciju, obnovu ili kupovinu;

- (ii) osiguranje građevinskog materijala;
- (iii) smještaj u ustanovama socijalne zaštite.

Izbjeglicama i raseljenim osobama pružit će se izbor: dobrovoljni povratak i reintegracija u svoje mjesto porijekla, ili integracija u mjestu trenutnog boravka.

- (d) *Prihvatljivi troškovi*: Sljedeći spisak koji nije konačan predstavlja elemente troškova potprojekata koji su prihvatljivi:
 - (i) troškovi istraživanja ili studija (tehnički, ekonomski ili komercijalni, inženjerski), kao i troškovi tehničkog nadzora potprojekata;
 - (ii) priprema zemljišta;
 - (iii) izgradnja/obnova/modernizacija ili kupovina zgrada ili dodjela građevinskog materijala izravno povezanih s Potprojektom;
 - (iv) instaliranje osnovne infrastrukture, kao što su kanalizacija, vodovod, struja i telekomunikacijske mreže, odlaganje otpada i otpadnih voda, putovi, itd.;
 - (v) nabava materijala i opreme;
 - (vi) osiguranje za nepredviđene troškove (tehničke troškove i/ili povećanje cijena) u pogledu mogućih promjena u količini potrebnog rada, u vrsti i količini opreme koja se kupuje, ili u načinu izvođenja Potprojekta koji mogu biti i do 10 posto ukupnih troškova Potprojekta.
- (e) *Neprihvatljivi troškovi*: Sljedeća lista nije konačna i predstavlja spisak elemenata troškova potprojekata koji nisu prihvatljivi:
 - (i) pribavljanje zemljišta;
 - (ii) financijski troškovi ulaganja (plaćanje dugova, refinanciranje, kamata, itd.);
 - (iii) porez na dodanu vrijednost plaćen u državama članicama EU ili u Partnerskim zemljama; i
 - (iv) svi drugi troškovi koji nisu prihvatljivi u okviru politike CEB-a za kredite i financiranje projekata.
- (f) *Kriteriji ocjenjivanja zahtjeva za grant*: Specifične tehničke informacije o svakom Potprojektu detaljnije se utvrđuju u relevantnom zahtjevu za grant na temelju i u skladu s kriterijima ocjenjivanja zahtjeva za grant, koje će pripremiti Tehnički odbor uz konsultacije s Partnerskim zemljama i koje će odobriti Skupština donatora (Kriteriji ocjenjivanja zahtjeva za grant).

- (g) *Stapanje grantova i vlastitih sredstava*: sredstva Fonda su namijenjena za uporabu u okviru Regionalnog stambenog programa za potporu potprojekata sufinanciranih od strane Partnerskih zemalja. Relevantna Partnerska zemlja doznatava svojim Potprojektima svoj finansijski doprinos i/ili doprinos u naravi u iznosu koji nije manji od iznosa odgovarajućeg vlastitog doprinosa koji je naveden u "Proračunu" koji je utvrđen u Dodatku 2 "Zajedničkog regionalnog programa za trajna rješenja za stambeno zbrinjavanje izbjeglica i raseljenih osoba". Radi izbjegavanja nejasnoća, Zahtjev za grant odobrava se samo ako se raspoloživim sredstvima pokrivaju troškovi relevantnog potprojekta.

1.4 Primjena Općih uvjeta

- (a) Od datuma stupanja na snagu, radom Fonda RSP-a i sredstvima Fonda će se upravljati, i takva sredstva Fonda će se primati, usmjeravati, koristiti i raspolagati u skladu s ovim općim uvjetima. Opći uvjeti se mogu dopuniti Postupcima i Smjernicama za provedbu koje donosi Skupština donatora u dogovoru sa rukovoditeljem Fonda. Bez obzira na gore navedeno, gdje se utvrde razlike i sukobi između ili unutar odredbi Općih uvjeta i odredbi bilo kojih dodatnih Postupaka i/ili Smjernica za provedbu koje usvoji Skupština donatora, Opći uvjeti će prevladati.
- (b) Svaki Donator će sa Rukovoditeljem Fonda zaključiti Sporazum o pridržavanju u vrijeme kada pruži svoj prvi doprinos Fondu RSP-a. Zaključivanje Sporazuma o pridržavanju biti će preduvjet za davanje doprinosa Fondu RSP-a i sudjelovanje u Fondu RSP-a. Pridržavajući se Općih uvjeta svaki donator je suglasan s sudjelovanjem u Skupštini donatora u skladu s odredbama navedenim u ovom dokumentu.

2. SREDSTVA FONDA

2.1 Sredstva Fonda

Sredstva Fonda će se sastojati od:

- (a) doprinosa donatora u skladu sa stavkama 2.2 i 2.3 u nastavku;
- (b) kamate obračunate na sredstva Fonda u skladu sa stavkom 3.7; i
- (c) iznosa prikupljenih u okviru mjera koje su poduzete u skladu sa stavkom 3.4 (c) u nastavku.

2.2 Doprinosi

- (a) U skladu s odredbama stavka 1.4 (b) iznad i 2.2 (b) ispod, svaki donator može dati doprinos u Fond RSP-a sklapanjem Sporazuma o doprinosu. Zaključivanjem Sporazuma o doprinosu relevantni donator se neopozivo obvezuje da će dati doprinos ovdje opisan i dostupan na relevantan/ne datum/e preciziran/e u skladu sa stavkom 2.3 u nastavku.

- (b) Minimalni iznos početnog doprinosa od svakog donatora iznositi će 250.000 eura (**Minimalni iznos početnog doprinosa**) i svaki sljedeći doprinos će biti u iznosu od najmanje 250.000 eura (**Minimalni iznos naknadnog doprinosa**)
- (c) Donator može, u svakom trenutku, povećati iznos svog doprinosa. Odredbe Općih uvjeta koje se odnose na doprinose jednako će se primjenjivati na sve dodatne iznose doprinosa.

2.3 Uplate doprinosa

- (a) Svaki doprinos će biti u eurima ili američkim dolarima, i bit će prebačen na račun Fonda najkasnije u roku od tri mjeseca nakon potpisivanja odgovarajućeg Sporazuma o doprinusu. Plaćanje može biti izvršeno (i) u vidu jedinstvene uplate, ili (ii) tamo gdje su doprinosi od 5.000.000 eura, ili više, u nekoliko rata, sa najviše dvije za jednu kalendarsku godinu, pri čemu se prva rata plaća u roku od tri mjeseca od potpisivanja odgovarajućeg Sporazuma o doprinusu, kako je navedeno u odgovarajućem Sporazumu o doprinusu.
- (b) Sve uplate izvršene u američkim dolarima Rukovoditelj Fonda će po primitku pretvoriti u eure, a iznos eura primljenih na taj način smatrat će se iznosom relevantnog doprinosa.

2.4 Usmjeravanje doprinosa

Nenamjenski doprinosi za Fond RSP-a (koji pokrivaju sva četiri Državna projekta stambenog zbrinjavanja) imaju prednost. Međutim, donator može izdvojiti svoj doprinos za određeni Državni projekt stambenog zbrinjavanja ili određene Državne projekte stambenog zbrinjavanja, navodeći takvo usmjeravanje u Sporazumu o doprinusu.

2.5 Priznanje doprinosa od strane Uprave Fonda

Prvi doprinos: Po prijemu prvog doprinosa na račun Fonda, Rukovoditelj Fonda izdaje svakom donatoru koji je na taj datum sklopio Sporazum o doprinusu, izjavu koja uključuje (a) detalje tog prvog doprinosa i (b) potvrdu početka aktivnosti Fonda RSP-a precizirajući datum stupanja na snagu.

Daljnji doprinosi: Po prijemu daljnjih potpisanih Sporazuma o doprinusu, Rukovoditelj Fonda izdaje izjavu svakom donatoru koja uključuje detalje o takvom doprinusu.

Prilikom svake Skupštine donatora, Rukovoditelj Fonda sačinjava tabelu koja pokazuje ukupan iznos doprinosa efektivno primljenih od svakog donatora i glasačka prava stečena na taj način u Skupštini donatora (vidjeti stavak 3.2 (g)).

2.6 Razdvajanje sredstava

- (a) Sredstva Fonda će u svakom trenutku i u svakom pogledu biti čuvana na posebnom računu Fonda.
- (b) Ni pod kojim uvjetima resursi CEB-a neće se teretiti, ili se koristi za pražnjenje, gubitke ili obveze koje proizlaze iz funkcioniranja ili drugih aktivnosti Fonda RSP-a.
- (c) U funkcioniranju i drugim aktivnostima Fonda RSP-a, odgovornost CEB-a bit će ograničena na sredstva Fonda koja su na raspolaganju CEB-u.

3. UPRAVLJANJE I ADMINISTRACIJA FONDA RSP-a

3.1 Opći principi upravljanja

Fond RSP-a nema poseban pravni subjektivitet, te će njime upravljati Rukovoditelj Fonda u ime Donatora, u skladu s ovim Općim uvjetima i pod nadzorom Skupštine donatora i Upravnog odbora RSP-a.

Skupština donatora je upravno tijelo Fonda RSP-a i ona posebno odlučuje o uporabi i raspoređivanju sredstava Fonda.

Upravni odbor RSP-a je najviše koordinacijsko tijelo RSP-a.

Uloga i funkcioniranje Upravnog odbora RSP-a opisani su u Poslovniku o radu Upravnog odbora RSP-a koji će sudionici u Upravnom odboru RSP-a usvojiti prije prvog sastanka Upravnog odbora RSP-a.

3.2 Skupština donatora

- (a) Skupštinu donatora Fonda RSP-a sačinjavat će sljedeći:
 - (i) jedan (1) predstavnik svakog donatora;
 - (ii) Rukovoditelj Fonda koji nema pravo glasa i njome će zastalno supredsjedati Komisija (Predsjedatelj Skupštine donatora) i drugi donator po načelu godišnje rotacije, koji je u svakom trenutku isti donator koji će nastupati kao supredsjedatelj Upravnog odbora RSP-a (Supredsjedatelj Skupštine donatora).
- (b) Skupština donatora Fonda RSP-a će:
 - (i) odobravati grantove u skladu s postupkom donošenja odluka opisanim u stavku 3.2 (g) u nastavku.
 - (ii) pratiti isplate izvršenih doprinosa u Fond RSP-a, imajući u vidu realizaciju Državnih projekata stambenog zbrinjavanja koji će se pomagati putem sredstava Fonda;

- (iii) odlučivati o mjerama koje treba poduzeti u skladu sa stavkom 3.2 (i) u nastavku;
 - (iv) odobravati godišnje financijska izvješća Fonda RSP-a;
 - (v) pratiti financijske tijekove Fonda RSP-a, uključujući otkazivanje svakog sporazuma o doprinosu i/ili likvidacije Fonda RSP;
 - (vi) donositi odluke u skladu sa stavkom 3.2 (j) u nastavku; i
 - (vii) u izuzetnom slučaju, odobravati korištenje sredstava Fonda od strane Financijske institucije za druge aktivnosti o kojima Skupština donatora može odlučiti u okviru Regionalnog stambenog programa u skladu sa postupkom donošenja odluka opisanim u stavku 3.2 (g) u nastavku.
- (c) U skladu sa stavkom 2.2 (b), svaki donator će imati pravo da bude predstavljen u Skupštini donatora Fonda RSP-a i da sudjeluje na njihovim sastancima, pod uvjetom da je takav donator, na dan sjednice Skupštine donatora Fonda RSP-a, ispunio obveze iz svog/svojih Sporazuma o doprinosu.
- (d) Svaki predstavnik donatora u Skupštini donatora Fonda RSP-a bit će u službi tog donatora, bez naknade iz Fonda RSP-a. Svaki predstavnik može biti praćen sa po jednim (1) savjetnikom, a predsjedatelj Skupštine donatora i supredsjedatelj Skupštine donatora mogu biti praćeni sa po dva (2) savjetnika, svaki također bez naknade iz Fonda RSP-a. Isti predstavnik svakog donatora u Skupštini donatora Fonda RSP-a djelovat će kao sam svoj predstavnik u Upravnom odboru Fonda RSP-a. Učesnici Skupštine donatora Fonda RSP-a će pokriti svoje troškove sudjelovanja. Pojedinaac može istovremeno biti u svojstvu predstavnika više od jednog donatora u Skupštini donatora Fonda RSP-a, ako su se ti donatori tako dogovorili i o tome obavijestili Rukovoditelja Fonda, u pisanoj formi i prije sastanka.
- (e) Skupština donatora Fonda RSP-a će se sastati najmanje dva (2) puta godišnje, osim u prvoj i posljednjoj godini rada Fonda RSP-a kada će se Skupština donatora sastati najmanje jednom (1) godišnje, za obavljanje djelatnosti navedenih u stavku 3.2 (b).
- (f) Pored toga, Skupština donatora Fonda RSP-a može održati posebne sastanke da preispita primjenu Fonda RSP-a. Takve sastanke Skupštine donatora može sazvati predsjedatelj Skupštine donatora, na zahtjev CEB-a ili donatora, koji čine najmanje jednu trećinu ukupnog iznosa svih plaćenih doprinosa u Fond RSP-a na dan kada takav zahtjev načini CEB.
- (g) Prema potrebi, Skupština donatora će nastojati odluke donositi konsenzusom svih donatora prisutnih na sastanku kada se donosi relevantna odluka.

Kada se konsenzus ne može postići, takvu odluku će donijeti Skupština donatora glasanjem. *Kvorum*: Kvorum se utvrđuje na početku svake sjednice Skupštine donatora. Skupština donatora ima kvorum ako prisutni donatori (a) čine najmanje četvrtinu donatora koji su uručili Sporazum o doprinosu Rukovoditelju Fonda i (b) predstavljaju najmanje 2/3 od ukupnog iznosa uplaćenih doprinosa u vrijeme sastanka. *Pravila glasanja*: Odluka će biti usvojena ako većina od najmanje 2/3 donatora koji glasaju, glasa za takvu odluku, pod uvjetom da ukupan iznos svih uplata doprinosa u Fond RSP-a od strane donatora koji glasuju u korist odluke predstavlja najmanje 2/3 ukupnog iznosa uplaćenih doprinosa.

- (h) *Pisani postupak*: U iznimnom slučaju, za bilo koji hitni posao koji se tiče Fonda RSP-a, Skupština donatora može donositi odluke, u skladu sa postupkom odlučivanja opisanim u prethodno navedenom stavku 3.2 (g), na osnovu pisane odluke, ukoliko nema sjednice. Takva odluka će biti odobrena ukoliko svi donatori imaju pravo sudjelovati u postupku odlučivanja, i potvrde svoju suglasnost s pisanom odlukom. Ako donator ne podnese odgovor u vezi sa pisanom odlukom u roku utvrđenom za ovu svrhu, njegov glas će se računati u korist pisane odluke. Najmanje petnaest (15) kalendarskih dana bit će odobreno za svaki zahtjev za odgovor.

Ako jedan ili više donatora odbije prijedlog u roku od petnaest (15) kalendarskih dana od dana prijema pisanog zahtjeva za odluku s relevantnim pratećim dokumentima, takvo odbijanje treba biti sačinjeno u pisanoj formi i upućeno predsjedatelju Skupštine donatora i Rukovoditelju Fonda; predsjedatelj Skupštine donatora će po prijemu takve odbijenice sazvati sjednicu Skupštine donatora radi diskusije o relevantnoj odluci.

- (i) Ako ovakvo donatorovo neispunjavanje preuzete obveze iz Sporazuma o doprinosu, prema procjeni rukovoditelja Fonda, materijalno ometa ili prejudicira poslovanje Fonda RSP-a, u cjelini ili djelomično, Rukovoditelj Fonda može zahtijevati od predsjedatelja Skupštine donatora da sazove posebnu sjednicu Skupštine donatora da bi se razmotrilo poduzimanje odgovarajućih mjera.
- (j) U skladu s odredbama stavka 3.2 (g), Skupština donatora Fonda RSP-a može odlučivati o vlastitim poslovnica i smjernicama. Takvi poslovnici i smjernice bit će u skladu s Općim uvjetima.

3.3 Tehnički odbor

- (a) Tehnički odbor će se sastojati od jednog (1) predstavnika sljedećih tijela:
- (i) Komisije;
 - (ii) svakog donatora koji je načinio jedan ili više doprinosa od ukupno 5.000.000 eura, ili više od toga;
 - (iii) svake grupe donatora; i
 - (iv) Tajništva RSP-a,
- i njime će predsjedavati Tajništvo RSP-a (Predsjedatelj Tehničkog odbora).

- (b) Tehnički odbor će:
 - (i) pripremiti Kriterije za procjenu Zahtjeva za grant;
 - (ii) nadgledati i procijeniti Zahtjeve za grant;
 - (iii) dostaviti Zahtjeve za grant na usvajanje u Skupštinu donatora; i
 - (iv) diskutirati o pitanjima vezanim za provedbu na osnovu informacija dobivenih od Tajništva RSP-a, uključujući i napredak Programa.
- (c) Osim Tajništva RSP-a, predstavnik svakog članka Tehničkog odbora će biti u službi tog članka, bez naknade iz RSP-a/Fonda RSP-a. Svakog predstavnika može pratiti savjetodavno osoblje, također bez naknade iz RSP-a/Fonda RSP-a. Sudionici Tehničkog odbora pokriti će svoje troškove sudjelovanja. Pojedinaac može istovremeno služiti kao predstavnik više od jednog članka Tehničkog odbora, ako su se ti članovi tako dogovorili i o tome obavijestili Tajništvo RSP-a, u pisanoj formi i prije sastanka.
- (d) Tehnički odbor će se sastajati najmanje dva (2) puta godišnje, osim u prvoj i posljednjoj godini rada Fonda RSP-a, kada će se Tehnički odbor sastajati najmanje jednom (1) godišnje, za obavljanje djelatnosti navedenih u stavku 3.3 (b). Sastanke će sazivati predsjedatelj Tehničkog odbora. Sastanci će se održavati u sjedištu CEB-a u Parizu. Tajništvo RSP-a sastavlja dnevni red za te sjednice i distribuira ga članovima Tehničkog odbora najkasnije tjedan dana prije zakazanog datuma sastanka.
- (e) Tehnički odbor, u konsultaciji s predsjedateljem Tehničkog odbora, može pozvati predstavnike vlada, drugih institucija i osoba da prisustvuju posebnim točkama dnevnog reda na sjednicama Tehničkog odbora kao promatrači.

3.4 Upravljanje i administracija Fonda RSP-a - Uloga Rukovoditelja Fonda

- (a) Rukovoditelj Fonda će upravljati Fondom RSP-a u skladu s ovim Općim uvjetima. Naročito, on će ispuniti svoju ulogu kao što slijedi, te će:
 - (i) otvoriti i voditi račun Fonda za RSP fond u kojem će pratiti prijem doprinosa, isplatu sredstava Fonda, svih primljenih honorara i isplata naknada za upravljanje u skladu sa stavkom 3.6, i svih ostalih aktivnosti koje se tiču sredstava Fonda;
 - (ii) pripremati godišnja financijska izvješća Fonda RSP-a i izvješća o aktivnostima financiranim sredstvima Fonda za pregled i usvajanje od strane Skupštine donatora;
 - (iii) održavati vezu s donatorima, u mjeri u kojoj je neophodno da ispuni svoju rukovodeću ulogu u vezi sa svim pitanjima koja se odnose na Skupštinu donatora, uključujući i vođenje evidencije o doprinosima, glasačkim pravima i donacijama;

- (iv) pripremati sjednice Skupštine donatora;
 - (v) podnositi Skupštini donatora sve potrebna izvješća i tehničku dokumentaciju, uključujući godišnje izvješće o poslovanju Fonda, koji će obuhvaćati informacije o Tajništvu RSP-a i revidiranim finansijskim izvješćima;
 - (vi) podnositi donatorima pisane odluke na odobravanje i informirati donatore o rezultatima tog postupka odobravanja; i
 - (vii) obavljati druge funkcije koje mogu biti potrebne za učinkovito upravljanje Fondom RSP-a po potrebi Skupštine donatora.
- (b) U upravljanju Fondom RSP-a i sredstvima Fonda, CEB će prakticirati isti način pažljivog i brižljivog odnosa prema kapitalu, kao i vlastitim resursima kapitala, i neće imati nikakvu daljnju odgovornost prema donatorima u pogledu navedenih.
 - (c) U slučaju zlouporabe, ili navodne zlouporabe sredstava Fonda, Rukovoditelj Fonda, nakon konzultacija sa Skupštinom donatora, može pokrenuti postupak za povrat sredstava koji odobrava Skupština donatora, u skladu s odredbama prethodno spomenutog stavka 3.2 (g), na način koji je u skladu s pažnjom i brižljivošću koji se primjenjuju u CEB-ovim projektima koji se financiraju iz sredstava CEB-a, a uzimajući u obzir sve nedoumice, mišljenja, stavove, preporuke i savjete Skupštine donatora. Troškovi tog postupka bit će naplaćeni iz sredstava Fonda, razmjerno za svakog donatora na osnovu veličine njegovog doprinosa u Fond RSP-a
 - (d) Rukovoditelj Fonda može usvojiti operativne postupke, kompatibilne sa Općim uvjetima, kako se bude smatralo neophodnim ili odgovarajućim u cilju fiksnog upravljanja Fondom RSP-a.
 - (e) Dokumenti i materijali, koje sastavi Rukovoditelj Fonda i koji se odnose na pojedinačne potprojeke koji se podnose za financiranje od strane Fonda RSP-a, ili su u vezi s aktivnostima Fonda RSP-a, bit će dostavljeni donatorima do mjere do koje je takvo objelodanjivanje u skladu s CEB-ovom politikom informiranja javnosti.

3.5 Uloga Tajništva RSP-a

Tajništvo RSP-a će:

- (a) pripremati sastanke i pružiti potporu Upravnom odboru RSP-a kao što je dalje detaljno utvrđeno Poslovnikom o radu Upravnog odbora RSP-a;
- (b) uspostavljati suradnju s Partnerskim zemljama, donatorima, UNHCR-om i OSCE-om u mjeri koja je neophodna da ispuni svoju ulogu u vezi sa svim pitanjima koja se odnose na Upravni odbor RSP-a;
- (c) pripremati sastanke i pružiti potporu Tehničkom odboru, kao što je opisano u prethodnom stavku 3.3 (d);
- (d) predsjedavati Tehničkim odborom;
- (e) prikupiti sve Zahtjeve za grant kao što je opisano u prethodnom stavku 1.2 (b) koje će proslijediti Tehničkom odboru ;

- (f) osigurati da je u relevantnim publikacijama CEB-a, komunikaciji sa Partnerskim zemljama primateljicama, drugim subjektima i medijima, prisutna adekvatna vidljivost Fonda RSP-a i njegovih donatora, osim što će, kada se provode takve mjere vidljivosti, Tajništvo RSP-a, kako bude obaviješteno od strane Rukovoditelja Fonda, uzeti u obzir relativnu veličinu doprinosa u Fondu RSP-a od strane svakog donatora;
- (g) u kontekstu RSP-a, pripremati sastanke i pružati potporu Regionalnom koordinacijskom forumu kako je dalje detaljno navedeno u zadacima Regionalnog koordinacijskog foruma;
- (h) u kontekstu RSP-a, supredsjedati Regionalnim koordinacijskim forumom kako je dalje navedeno u zadacima Regionalnog koordinacijskog foruma; i
- (i) obavljati sve druge poslove koje Upravni odbor RSP-a i/ili Tehnički odbor i/ili Skupština donatora smatraju neophodnim za postizanje učinkovitije provedbe Regionalnog stambenog programa.

3.6 Naknada za upravljanje

Da bi se umanjili troškovi CEB-a u svojstvu Rukovoditelja Fonda i Tajništva RSP-a, kao i svih pratećih troškova za upravljanje i administrativnu potporu Fondu RSP-a i RSP, CEB će dobiti naknadu za upravljanje, u iznosu od 2,5% od ukupnog iznosa uplaćenih doprinosa u Fond RSP-a (Naknada za upravljanje). Naknada za upravljanje bit će isplaćena CEB-u od svakog doprinosa, nakon transfera tog doprinosa na račun Fonda.

S obzirom na to da će se svi troškovi načinjeni za CEB prije 1. siječnja, 2013. godine u pogledu upravljanja i administrativne potpore za Fond RSP-a i RSP financirati kroz bilateralne doprinose CEB-u od Komisije, samo troškovi koje načini CEB u svojstvu Rukovoditelja Fonda i Tajništva RSP-a od 1. siječnja 2013. godine bit će financirani kroz naknadu za upravljanje.

Naknada za upravljanje može biti revidirana u smislu stavka 3.11 u nastavku.

3.7 Naknada za račun Fonda

Rukovoditelj Fonda plaća kamatu za račun Fonda po dnevnom saldu preostalih iznosa kredita. Takva kamata obračunava se na osnovu mjesečnog prosjeka „Euro indeks dnevnog prosjeka“ (EONIA) definiranog kao referentna stopa obračunata od strane Europske centralne banke i objavljena na stranici „Reuters-a EONIA“ minus 30 baznih postotaka (-0,30%). Za neradni dan se primjenjuje EONIA referentna stopa od prethodnog radnog dana. Iznos kamate obračunava se na stvarnu/360-dnevnu-frakciju. Kamata se pripisuje na kraju svakog mjeseca kao jedinstvena naknada.

U slučaju negativnog kamatnog prirasta koji proizilazi iz prethodno spomenute formule za obračun naknade, sredstva Fonda će biti smanjena u skladu s tim.

3.8 Računi i revizija

- (a) Rukovoditelj Fonda voditi će račune Fonda RSP-a u eurima, u skladu s računovodstvenim načelima kojima se rukovodi u pogledu svojih drugih fiducijarnih računa.
- (b) Financijsko izvješće Fonda RSP-a će biti revidirani na godišnjoj razini prije kraja lipnja naredne godine od strane vanjskih revizora CEB-a, na način na koji se revidiraju sredstva CEB-a. Troškovi revizije će biti plaćeni iz sredstava Fonda.
- (c) Fiskalna godina Fonda RSP-a bit će kalendarska godina. Osim ako nije drugačije dogovoreno sa Skupštinom donatora, prvo fiskalno razdoblje Fonda RSP-a završit će se 31. prosinca neposredno poslije datuma stupanja na snagu.

3.9 Politika i postupci koji se odnose na realizaciju Grantova odobrenih za financiranje iz sredstava Fonda

Grantovi odobreni od strane Skupštine donatora za financiranje iz sredstava Fonda provodit će se i pratiti u skladu s važećim politikama i postupcima Financijske institucije. Ovo uključuje nabavu roba, radova i usluga, uključujući konzultantske usluge, koje su neophodne za provedbu DPSZ-a i financirane sredstvima Fonda.

Partnerske zemlje izvršit će nabavu u skladu sa smjernicama nabave CEB-a.

Nabave za svaki DPSZ moraju biti u skladu sa principima transparentnosti, proporcionalnosti, dobrog financijskog upravljanja, jednakog tretmana i nediskriminacije, nepostojanja sukoba interesa i poštovanja međunarodno priznatih standarda.

Ugovorni organi Partnerskih zemalja trebaju posebno garantirati da nije prisutna diskriminacija među ponuđačima u svim fazama postupka javne nabave, a posebno u vezi s okolnostima koje mogu dovesti do lokacijske, materijalne ili osobne diskriminacije ponuđača, odnosno diskriminacije koja je nastala pri klasifikacijama djelatnosti koje obavlja ponuđač.

CEB će osigurati da Partnerske države uspostave sustave koji će im omogućiti da pruže razumnu sigurnost poštivanja navedenih principa. Posebno će CEB provoditi redovne provjere tijekom ciklusa nabave, od prethodnih pregleda uz izdavanja potvrde da nema prigovora, do naknadnih pregleda. Ove provjere zahtijevat će i reviziju kancelarijske dokumentacije i terenske posjete. CEB će utvrditi posebne tijekove za odobravanje planova nabave i svih koraka u vezi sa procedurama nabave.

CEB će zahtijevati od Partnerskih zemalja da uspostave sustave koji će jamčiti adekvatno kontrolno okruženje i osigurati da njihova ugovorna tijela provode javne nabave na način da jamče ekonomično, učinkovito i efikasno korištenje financiranja koje pruža Fond RSP-a i uspješno postizanje ciljeva RSP-a.

Monitoring i evaluacija: U odnosu na monitoring i evaluaciju DPSZ-a, CEB će provoditi i redovne revizije kancelarijske dokumentacije i terenske posjete u skladu s politikom CEB-a za kredite i financiranje projekata. Promatračke misije na licu mjesta bit će vršene na zahtjev i u suradnji s donatorima.

Okvir za monitoring i evaluaciju RSP-a zasnivat će se na dvije razine strukture:

- (a) Interni monitoring će vršiti:
 - (i) UNHCR i OSCE, koji će pratiti pitanja vezana za korisnike i CEB koji će nadgledati sveukupnu implementaciju DPSZ-a;
 - (ii) konzultanti, koji će biti raspoređeni na kratkoročne ili dugoročne misije da pruže potporu jedinicama za provedbu projekata (JPP) i/ili brinuti se o konkretnim pitanjima;
 - (iii) četiri (4) JPP-a koji će biti zaduženi za provedbu Državnih projekata stambenog zbrinjavanja u skladu s najboljim praksama.
- (b) Eksterni monitoring će vršiti:
 - (i) neovisni revizori, koji će provoditi redovne revizije;
 - (ii) specijalizirani konzultanti i/ili institucije koji će osigurati neovisnu procjenu učinaka DPSZ-a.

Rezultati i izvješća o monitoringu i evaluaciji također će biti uređeni prema dogovorenim ključnim pokazateljima utjecaja na razvoj (osnovni podatci i ciljevi za svaku zemlju), koji se dostavljaju periodično tijekom cijelog razdoblja provedbe projekta i po završetku projekta.

Neovisna evaluacija rezultata će se održati na završetku svakog DPSZ-a. Može se izvršiti srednjoročni pregled o čijem vremenskom okviru i obujmu treba odlučiti Skupština donatora.

3.10 Odgovornost

Nijedan donator neće preuzeti odgovornost u vezi sa (i) zahtjevima bilo koje treće strane za naknadu štete proistekle iz provedbe potprojekata koji se financiraju iz sredstava Fonda, ili (ii) bilo kakvom štetom ili povredom koju je pretrpjelo osoblje ili imovina CEB-a koji nastanu zbog upravljanja i/ili administracije Fonda RSP-a.

3.11 Pregled

Rukovoditelj Fonda može, između ostalog, u bilo koje vrijeme dodati kao točku dnevnog reda na sjednici Skupštine donatora provjeru:

- (a) iznosa naknade za upravljanje koja se naplaćuje od donatora, s ciljem prilagodbe tog iznosa, ako je potrebno, uzimajući u obzir:
 - (i) stvarne troškove za upravljanje i administraciju Fonda RSP-a, koje su načinili Rukovoditelj Fonda i Tajništvo RSP-a za razdoblje od dana stupanja na snagu do dana revizije, i ukupnu vrijednost svih Doprinosa za isto razdoblje; i/ili

- (ii) stvarno trajanje RSP-a poslije mogućeg produženja datuma prestanka (kao što je definirano u stavku 4.2 (a) u nastavku); i/ili
- (iii) stvarne doprinose u mjeri u kojoj oni prelaze iznose založene na Donatorskoj konferenciji; i/ili
- (b) promjena potrebnih u upravljanju Fondom RSP-a, ukoliko ih ima; i/ili
- (c) ukupne vrijednosti svih doprinosa za Fond RSP-a za razdoblje od Datuma stupanja na snagu do datuma revizije.

Sve odluke koje donese Skupština donatora bit će donesene u skladu s postupkom odlučivanja, opisanim u stavku 3.2 (g) ovih Općih uvjeta. Ako su takve odluke u suprotnosti sa Općim uvjetima, ili na bilo koji drugi način zahtijevaju promjene na ovim općim uvjetima, onda odluka i rezultirajuće promjene Općih uvjeta stupaju na snagu nakon stupanja na snagu formalne izmjene i dopune Općih uvjeta, izvršenih u skladu s odredbama iz točke 6. u nastavku.

4. OKONČANJE

4.1 Okončanje Sporazuma o doprinosu

- (a) U skladu sa stavkom 4.1(b) i stavkom 4.4 u nastavku, svaki donator može u svakom trenutku okončati svoj Sporazum o doprinosu nakon šezdeset (60) dana od podnošenja pismene obavijesti.
- (b) Od dana stupanja na snagu okončanja Sporazuma o doprinosu, relevantni donator neće imati prava i obveze u vezi s Fondom RSP-a, osim onih predviđenih ovom točkom 4. Donator će biti oslobođen svake odgovornosti da plati bilo koji iznos svog doprinosa Fondu RSP-a u skladu s odgovarajućim Sporazumom o doprinosu, a koji još uvijek nije u cijelosti izvršen. „Potpuno izvršen“ označava obveze u pogledu potprojekata, koje su odobrene od strane Skupštine donatora bez obzira na to da li je CEB izvršila prijenos s računa Fonda.

4.2 Prestanak rada Fonda RSP

- (a) Fond RSP-a će ostati aktivan do 30. lipnja 2018. godine (Datum završetka), uz mogućnost produženja po odobrenju Skupštine donatora na osnovu zahtjeva Rukovoditelja Fonda koji se zasniva na zahtjevu Tajništva RSP-a. Ako se sva sredstva Fonda ne isplate do datuma završetka, Rukovoditelj Fonda će izvršiti konačnu preraspodjelu sredstava Fonda svim donatorima na datum završetka.
- (b) Bez obzira na stavak 4.2 (a) i stavak 4.3 u nastavku, rad Fonda RSP-a može se prekinuti u bilo kojem trenutku odlukom Skupštine donatora, uz jednoglasnu suglasnost donatora, i pristanak Rukovoditelja Fonda.

- (c) Fond RSP-a će automatski prestati sa radom po prestanku poslovanja CEB-a u skladu s člankom XV Statuta.
- (d) Rukovoditelj Fonda može prestati obavljati funkcije koje su mu na osnovu ovih Općih uvjeta povjerene šest (6) mjeseci po obavijesti Skupštine donatora i poslije konzultacija s Upravnim odborom RSP-a.

4.3 Raspolaganje sredstvima po prekidu rada Fonda RSP-a

Nakon prestanka rada Fonda RSP-a, sljedeće odredbe će se primjenjivati za raspolaganje sredstvima Fonda:

- (a) CEB će odmah prekinuti sve aktivnosti vezane za takve izvore financiranja, osim onih koje su potrebne za pravilnu realizaciju, očuvanje i zaštitu tih sredstava Fonda, i izmirenje izravnih ili neizravnih obveza kojima mogu podliijegati.
- (b) U skladu sa stavkom 4.3 (c) u nastavku, CEB će distribuirati ukupnu neto imovinu Fonda RSP-a (kao što je prikazano u knjigama CEB-a od datuma završetka) između donatora u iznosima razmjernim doprinosima u Fond RSP-a. Ovakva raspodjela će se vršiti u vrijeme i u stranim valutama i vrstama sredstava kako CEB utvrdi, i kako odobri Skupština donatora. Radi izbjegavanja nedoumica, valuta takve distribucije može biti i euro čak iako je relevantni doprinos/i dat u američkim dolarima. Ako CEB konvertira iznos u eurima u njegov ekvivalent američkog dolara prije izvršenja distribucije, primjenjuje se tečaj na dan konverzije.
- (c) Nikakva distribucija neće se obaviti sve dok se sve obveze Fonda RSP-a (uključujući plaćanja koja se duguju CEB-u) ne isplate ili osiguraju. Svaka distribucija donatoru podliježe prethodnom izmirenju svih zaostalih potraživanja CEB-a od takvog donatora u pogledu njegovog doprinosa.
- (d) Do konačne raspodjele neto imovine Fonda RSP-a, sva prava i obveze CEB-a prema ovim Općim uvjetima, i donatora prema točki 4. Općih uvjeta i dalje će biti na snazi.

4.4 Raspolaganje sredstvima Fonda po prestanku Sporazuma o doprinosu

Nakon prestanka Sporazuma o doprinosu, sljedeće odredbe će se primjenjivati u pogledu ostvarenog doprinosa u skladu sa Sporazumom o doprinosu:

- (a) CEB će odmah prekinuti sve aktivnosti vezane za takve izvore financiranja, osim onih koje su potrebne za pravilnu realizaciju, očuvanje i zaštitu tih sredstava Fonda, i izmirenje izravnih ili neizravnih obveza kojima mogu podliijegati.
- (b) U skladu sa stavkom 4.4 (c) u nastavku, CEB će distribuirati sva sredstva primljena na osnovu relevantnog Sporazuma o doprinosu, koja još nisu izvršena u vrijeme prestanka Sporazuma o doprinosu, relevantnim donatorima. Ovakva raspodjela će se

vršiti u vrijeme i u inozemnim valutama, kako CEB utvrdi, i kako odobri Skupština donatora. Radi izbjegavanja nedoumice, valuta takve distribucije može biti euro čak iako je relevantni doprinos napravljen u američkim dolarima. Ako CEB konvertira iznos u eurima u njegov ekvivalent američkog dolara prije izvršenja distribucije, primjenjuje se tečaj na dan konverzije.

- (c) Neće biti obavljena nijedna distribucija sve dok proporcionalni udjeli svih obveza (uključujući plaćanja koja dospiju za CEB) u pogledu takvog doprinosa ne budu izvršeni ili osigurani. Svaka distribucija donatoru podliježe prethodnom izmirenju svih zaostalih potraživanja CEB-a od takvog donatora u pogledu njegovog doprinosa.
- (d) U slučaju oslobađanja ili povrata sredstava Fondu RSP-a izvršenih za Potprojekt, koja su odobrena za financiranje iz sredstava Fonda, donatorski razmjerni dio tako oslobođenih ili vraćenih sredstava bit će isplaćen tom donatoru.
- (e) Do konačne isplate relevantnom donatoru, sva prava i obveze CEB-a prema ovim Općim uvjetima, i donatora prema točki 4. Općih uvjeta i dalje će biti na snazi.

5. KOMUNIKACIJA I OBAVIJESTI

Sve potrebne komunikacije i obavijesti koje se zahtijevaju ili dozvoljavaju u okviru Općih uvjeta bit će poslani u pismenoj formi na najbrži mogući način. Sva komunikacija i obavijesti, koja se zahtijevaju ili dozvoljavaju u okviru Općih uvjeta mogu se dostaviti putem elektroničke pošte.

6. IZMJENE I DOPUNE

Prijedlog za izmjenu i dopunu ovih Općih uvjeta može podnijeti svaki član Skupštine donatora. Takav prijedlog, uključujući obrazloženje i opravdanje za predložene izmjene i dopune Općih uvjeta, podnosi Rukovoditelj fonda Skupštini donatora.

Ovi Opći uvjeti mogu se izmijeniti i dopuniti samo na temelju odluke Skupštine donatora, koja se donosi konsenzusom i uz suglasnost Rukovoditelja Fonda. Izmjene i dopune Općih uvjeta realizirati će se u skladu sa njihovim propisima, ili, u odsustvu posebnih odredbi, na temelju najskorijeg odobrenja za takve izmjene i dopune koje izda Skupština donatora, i uz suglasnost Rukovoditelja Fonda za takve izmjene i dopune.

7. RJEŠAVANJE SPOROVA

7.1 Sporovi s članovima CEB-a

Ukoliko nastane spor između CEB-a i bilo kojeg donatora koji je član CEB-a u vezi sa bilo kojim pitanjem koje proizilazi iz ili je u vezi sa doprinosom donatora, a takav se spor ne može

riješiti mirnim putem zajedničkim dogovorom između Strana, takav spor rješavaju guverner CEB-a i predstavnik predmetnog donatora.

7.2 Sporovi s onima koji nisu članovi CEB-a

Ukoliko nastane spor između CEB-a i donatora koji nije član CEB-a u vezi s doprinosom tog donatora, a takav se spor ne može riješiti mirnim putem, spor će biti riješen arbitražom u skladu sa Opcionim pravilima Stalnog arbitražnog suda za arbitraže koje uključuju međunarodne organizacije i države, a koja su na snazi u vrijeme trajanja Sporazuma o doprinosu.

DODATAK - OBRAZAC SPORAZUMA O PRIDRŽAVANJU

SPORAZUM O PRIDRŽAVANJU
u pogledu Fonda za regionalni stambeni program

OVAJ SPORAZUM O PRIDRŽAVANJU (Sporazum o pridržavanju) sačinjen je između

[NAZIV DRŽAVE / TIJELA] (Donator), i

RAZVOJNE BANKE VIJEĆA EUROPE, međunarodne organizacije, sa sjedištem u Aveniji Kleber 55, 75116 Pariz, Francuska (CEB, ili Rukovoditelj Fonda);

zajedno u daljem tekstu kao Strane, a pojedinačno kao Strana;

u pogledu udjela i doprinosa donatora Fondu za Regionalni stambeni program (Fond RSP-a);

BUDUĆI DA

- (A) je kao dio zajedničke inicijative Bosne i Hercegovine, Republike Hrvatske, Crne Gore i Republike Srbije (Partnerske zemlje) prema Sarajevskom procesu o izbjeglicama i raseljenim osobama, u cilju stvaranja „Trajnih rješenja stambenog zbrinjavanja za izbjeglice i raseljene osobe (RO) na teritoriju Zapadnog Balkana (Regionalni stambeni program ili RSP), osnovan Fond RSP-a i njime upravlja CEB;
- (B) je svrha Fonda RSP-a da udruži sredstva koja su osigurale države i institucije u svrhu davanja grantova Partnerskim zemljama u pogledu njihovih Državnih projekata za stambeno zbrinjavanje u okviru Regionalnog stambenog programa;
- (C) će CEB rukovoditi Fondom RSP-a, a sva sredstva Fonda će biti prihvaćena, držana, korištena, izvršavana, potrošena ili na drugi način iskorištena, u skladu s Općim uvjetima Fonda RSP-a (u prilogu), koji mogu biti izmijenjeni dopunjeni s vremena na vrijeme, u skladu sa uvjetima za izmjene i dopune, kako je predviđeno u datim Općim uvjetima (Opći uvjeti);
- (D) Donator ovim želi potvrditi (i) svoju posvećenost doprinosu Fondu RSP-a, (ii) kako se slaže da se korištenje i upravljanje bilo kojim doprinosom Fonda RSP-a vrši u skladu s Općim uvjetima i ovim Sporazumom o pridržavanju; (iii) svoje sudjelovanje u Skupštini donatora u skladu s Općim uvjetima i (iv) svoje sudjelovanje u Upravnom odboru RSP-a u skladu sa Poslovníkom o radu Upravnog odbora RSP-a.

SLIJEDOM NAVEDENOG, Strane su suglasne sa sljedećim kako slijedi:

1. Opći uvjeti Fonda RSP-a

Donator ovim (i) potvrđuje prijem primjerka Općih uvjeta (uključujući Dodatak), koji su na snazi na dan stupanja na snagu ovog Sporazuma o pridržavanju, i (ii) suglasan je da se Opći uvjeti primjenjuju na sve doprinose koje ostvari u Fondu RSP-a (svaki takav doprinos treba biti ostvaren putem Sporazuma o doprinosu, koji je u biti u obliku Dodatka 1 ovom dokumentu), na način kao da je u potpunosti uključen u njih.

2. Doprinosi

Donator potvrđuje svoju posvećenost doprinosu Fondu RSP-a, u svrhu čega će zaključiti Sporazum o doprinosu s CEB-om u obliku Dodatka 1 ovom dokumentu.

3. Obavijesti

Sva pitanja koja se odnose na Fond RSP-a bit će upućena, kada i kako je potrebno, sljedećim predstavnicima Strana, kako dolikuje:

Za Donatora:

[IME I PREZIME/NASLOV]
[FUNKCIJA]
[NAZIV DRŽAVE/TIJELA]
[ADRESA]

Telefon: [●]

Faks: [●]

E-mail: [●]

Za Rukovoditelja Fonda:

Direktor Centralne direkcije za studije i međunarodne odnose
Razvojna banka Vijeća Europe
Avenija Kleber 55
75116 Pariz, Francuska

Tel: +331 47 55 71 51

Faks: +331 47 55 71 55

E-mail: CEB-donor-relations@coebank.org

4. Općenito

- (a) Svi izrazi označeni velikim slovima i koji se koriste u ovom tekstu imaju značenje koje im je pripisano u Općim uvjetima koji su na snazi u vrijeme stupanja na snagu ovog Sporazuma o pridržavanju.
- (b) Eventualne sporove koji nastanu iz ili u vezi s ovim Sporazumom o pridržavanju treba riješiti u skladu s uvjetima iz točke 7. (Rješavanje sporova) Općih uvjeta.
- (c) Ovaj Sporazum o pridržavanju stupa na snagu nakon što ga potpišu obje Strane.

Napisano na engleskom jeziku, u dva originalna primjerka, od kojih svaka Strana zadržava po jedan primjerak,

Za [NAZIV DONATORA]

Ime i prezime/Naziv:

Zvanje:

Datum:

Za Razvojnu banku Vijeća Europe

Ime i prezime/Naziv:

Zvanje:

Datum:

(Dodatak I Sporazumu o pridržavanju)

**OBRAZAC SPORAZUMA O DOPRINOSU
u pogledu Fonda regionalnog stambenog programa**

[MEMORANDUM DONATORA]

Direktor Centralne direkcije za studije i međunarodne odnose
Razvojna banka Vijeća Europe
Avenija Kleber 55
75116 Pariz
Francuska

Datum:

Poštovani gospodine [],

Obraćam Vam se u vezi sa Sporazumom o pridržavanju u pogledu Fonda Regionalnog stambenog programa (Fond RSP-a) zaključenog između [NAZIV DRŽAVE/TIJELA] (Donator) i Razvojne banke Vijeća Europe, koji je na snazi od [datum].

[NAPOMENA (obrisati): ako se Sporazum o doprinosu odnosi na povećanje doprinosa, potrebno je navesti sljedeću referencu na ovom mjestu, i odvojeno zarezom od reference na Sporazum o pridržavanju: „naš/i Sporazum/i o doprinosu od [...], [...] i [...] ...]

Sa zadovoljstvom Vas obavještavam da [NAZIV DRŽAVE/TIJELA] želi [dati doprinos] ILI [povećati svoj doprinos] za Fond RSP-a [u] ILI [s] ukupnim iznosom od [IZNOS] [eura] [američkih dolara].

Doprinos se plaća u gotovini, u [eurima] [američkim dolarima]

[u jednoj rati na dan [DATUM]]* ILI

[u [X] rata, s prvom ratom od [IZNOS] dana [DATUM], drugom ratom od [IZNOS] dana [DATUM], itd] * ILI

[u [X] rata, od [IZNOS] svaka na dan [DATUM/RAZDOBLJE, NPR. KVARTALNO NA DAN ...]]* ILI

[u nekoliko rata, sa prvom ratom od [IZNOS] na dan [DATUM], i u iznosu/ima i na datum/e isplate svih naknadnih rata o kojima će donator dostaviti Rukovoditelju Fonda obavijest što je prije moguće prije izvršavanja plaćanja, i ne kasnije od [dvije sedmice] prije izvršavanja uplate]* (Datum/i plaćanja).

* *OBRISATI OPCIJU KOJA SE NE PRIMJENJUJE.*

Donator će obavijestiti Rukovoditelja Fonda dva radna dana prije [relevantnog] datuma plaćanja o tome da će njegov doprinos biti izvršen u vrijednosti sa datumom valute na datum uplate. Takva obavijest dostavlja se putem e-maila i upućuje se Rukovoditelju Fonda:

Direktor Centralne direkcije za studije i međunarodne odnose
Razvojna banka Vijeća Europe
Avenija Kleber 55
75116 Pariz, Francuska

Tel: +331 47 55 71 51
Faks: +331 47 55 71 55
E-mail: CEB-donor-relations@coebank.org

[Doprinos će biti položen na račun Fonda preko euro-računa otvorenog na ime Razvojne banke Vijeća Europe:

SWIFT kôd CEFP FR PP
IBAN DE44500700100928738400
BIC kôd DEUTDEFF
kod DEUTSCHE BANK AG FRANKFURT
Taunusanlange 12,
60325 Frankfurt na Majni
s naznakom „Za daljnji kredit u eurima na računu Fonda RSP-a“.] *ILI*

[Doprinos će biti položen na račun Fonda preko dolarskog-računa otvorenog na ime Razvojne banke Vijeća Europe:

SWIFT kôd CEFP FR PP
Broj računa 04405734
BIC kôd BKTRUSS33
DEUTSCHE BANK TRUST COMPANY AMERICAS NEW YORK
60 Wall Street
10005 New York
s naznakom „Za daljnji kredit u eurima na računu Fonda RSP-a“].

Doprinos je izvršen bez izdvajanja za određeni Državni projekt stambenog zbrinjavanja. *ILI* [Doprinos je namijenjen za/sljedeći Državni projekt stambenog zbrinjavanja u [NAZIV PARTNERSKE ZEMLJE/ZEMALJA].

Ovim potvrđujem da termini koji su upotrijebljeni u ovom dokumentu imaju značenje koje im je pripisano u Općim uvjetima za Fond RSP-a (Opći uvjeti). [NAZIV DRŽAVE/TIJELA] potvrđuje da ovaj Sporazum o doprinosu u potpunosti podliježe i upućuje na uvjete Općih uvjeta.

S poštovanjem,

Ime i prezime/Naziv:

Funkcija:

Datum:

Prilog 3: Okvirni prikaz kriterija za verifikaciju provedbene strukture

1. Postupak verifikacija provedbene strukture

Postupak verifikacije provedbene strukture ima za cilj pružiti razumno uvjeravanje CEB-u, i na kraju donatorima, o tome kako se Državni projekt stambenog zbrinjavanja provodi uz poštivanje principa zakonitosti i pravilnosti. Provedbena struktura mora jamčiti ekonomično, učinkovito i efikasno korištenje sredstava koja osigurava Fond RSP-a u skladu s Općim uvjetima i svim pravilima i propisima koji se primjenjuju na osnovu ovog Okvirnog sporazuma.

Shodno tome, prije isplate prve tranše granta u okviru Sporazuma o grantu koji će se sklopiti u pogledu prvog Potprojekta u okviru Državnog projekta stambenog zbrinjavanja, CEB će izvršiti provjeru provedbene strukture koja je zadužena za provedbu Državnog projekta za stambeno zbrinjavanje. Ovom provjerom će se pregledati sustavi, politike i operativni postupci provedbene strukture, kao i kompetentnost njenih zaposlenih.

Poslije prve verifikacije, CEB zadržava pravo izvršiti daljnju verifikaciju ukoliko to bude smatrao neophodnim. U slučaju negativne ocjene, CEB ne može isplatiti tranšu granta, niti bilo koju tranšu pomoćnog granta za DPSZ dok provedbena struktura ne izvrši korektivne mjere koje su zadovoljavajuće za CEB.

2. Kriteriji verifikacije provedbene strukture

Glavni kriteriji verifikacije provedbene strukture navedeni su u nastavku:

K1 – Pravno uspostavljanje provedbene strukture

Provedbena struktura treba djelovati u okviru jasno definiranog pravnog okvira.

K2 – Organizacijska struktura i funkcionalne nadležnosti provedbene strukture

Provedbena struktura treba imati neophodnu kompetentnost relevantnu za provedbu i upravljanje Potprojektima u okviru Državnog projekta stambenog zbrinjavanja tijekom čitavog projektnog ciklusa, uključujući i oblasti upravljanja projektom, tehnike/inženjeringa, okoliša, nabave, računovodstva i financija, društvenih i ekonomskih aspekata projekta.

K3 – Kapacitet provedbene strukture u provedbi projekata

Provedbena struktura treba biti adekvatno kadrovski i tehnički opremljena na osnovu analize opterećenosti, koja se pruža u okviru Izvješća o Izvodljivosti. Provedbena struktura treba osigurati odgovarajuće planiranje resursa i identificirati sve korake potrebne za ostvarenje ciljeva.

K4 – Kontrolno okruženje provedbene strukture

Provedbena struktura treba posjedovati sustave koji garantiraju adekvatno kontrolno okruženje, i osigurati dovoljno garancija da će se javne nabave vršiti tako da se garantira zakonitost i pravilnost svih transakcija u cilju ekonomičnog, učinkovitog i efikasnog korištenja sredstava koje osigurava Fond RSP-a.

K5 – Izvješćivanje i praćenje provedbene strukture

Provedbena struktura, budući da je odgovorna za izvješćivanje o napretku Potprojekta, treba posjedovati uspostavljene kapacitete, postupke i sustave kako bi se osiguralo zadovoljavajuće i redovno izvješćivanje CEB-a.

K6 – Upravljanje rizikom provedbene strukture

Provedbena struktura treba osigurati identificiranje rizika i da se njima upravlja, kao i da se primjenjuju adekvatni oblici kontrole u svim područjima.

Prilog 4: CEB-ov standardni Sporazum o grantu

Projekt br. [●] (upisati godinu)

**SPORAZUM O GRANTU
između
RAZVOJNE BANKE VIJEĆA EUROPE
I
BOSNE I HERCEGOVINE
u vezi s
REGIONALNIM STAMBENIM PROGRAMOM**

Strane u ovom Sporazumu o grantu (u daljnjem tekstu; Sporazum) su RAZVOJNA BANKA VIJEĆA EUROPE, međunarodna organizacija, sa sjedištem u Aveniji Kleber 55, 75116 Pariz, Francuska, (CEB ili Financijska institucija) i BOSNA I HERCEGOVINA, Ministarstvo financija i trezora BiH, Trg BiH 1, 71000 Sarajevo (Partnerska zemlja, zajedno u daljnjem tekstu označeni kao Strane, a pojedinačno kao Strana).

S OBZIROM NA TO DA:

- (A) su CEB i Partnerska zemlja zaključili Okvirni sporazum koji stupa na snagu od [upisati datum], čiji je primjerak priložen kao Dodatak A ovog dokumenta (*Okvirni sporazum*).
- (B) je Skupština donatora odobrila [upisati datum] investicijski subvencijski grant za Partnersku zemlju iz sredstava Fonda RSP-a, kako se dalje opisuje u članku 1. ("Grant") za financiranje Potprojekta u okviru Državnog projekta za stambeno zbrinjavanje Partnerske zemlje pod nazivom [upisati naziv], kako se dalje opisuje u Dodatku B (Potprojekt).
- (C) je Partnerska zemlja dala punu suglasnost za Grant i provedbu Potprojekta.
- (D) su Strane odlučile zaključiti Sporazum radi utvrđivanja uvjeta u vezi s (i) prijenosom i korištenjem Granta, i (ii) provedbom Potprojekta.

SLIJEDOM NAVEDENOG, Strane su suglasne sa sljedećim:

Definicije

U ovom Sporazumu definirani termini i izrazi imaju isto značenje kakvo im je dato u Okvirnom sporazumu, a sljedeći definirani termini i izrazi će imati sljedeća značenja, osim ako kontekst ne zahtijeva drugačije.

Krajnji korisnici predstavljaju krajnje korisnike Potprojekta kako je određeno u Dodatku B ovog dokumenta.

Članak 1. Grant

1.1 CEB, na način iz stavka 1.2 ovog članka, stavlja na raspolaganje Partnerskoj zemlji Grant u ukupnom iznosu od *[upisati iznos]* EUR.

1.2 U skladu s ispunjavanjem uvjeta ovog Sporazuma i svih prethodnih uvjeta za isplatu koji su utvrđeni u članku 2. u nastavku, CEB polaže Grant u najmanje dvije (2) tranše granta na posebni račun (kako je definirano u članku 3.4 (*Posebni račun*) Okvirnog sporazuma):

Račun br. IBAN: *[Navedi]*
Naziv/Ime vlasnika: *[Navedi]*
Referenca: *[Navedi]*
Naziv banke: *[Navedi]*
Adresa banke: *[Navedi]*
SWIFT BIC: *[Navedi]*.

1.3 Grant se isplaćuje u eurima (EUR). Sva financijska izvješća i računi će biti izraženi u eurima.

1.4 Prva tranša granta, koja predstavlja avans, iznosi *[upisati iznos]* EUR (s time da ne prelazi 30% od odobrenog iznosa Granta). Ona će biti isplaćena Partnerskoj zemlji nakon potpisivanja Sporazuma, uz prethodno ispunjavanje svih uvjeta za isplatu utvrđenih u članku 2. u nastavku.

1.5 Iznos svake naredne tranše granta utvrđuje se na osnovu trenutnog stanja u pogledu napredovanja radova i planiranom napredovanju radova koje predstavi Partnerska zemlja u izvješćima o napretku u skladu sa člankom 5.

1.6 Svaka od narednih tranši granta može se isplatiti tek nakon što Partnerska zemlja predoči Izvješće o napretku CEB-u, u skladu s člankom 5. u nastavku, potvrđujući da je 70% prethodne tranše granta isplaćeno u skladu s odredbama Okvirnog sporazuma i Sporazuma.

1.7 Na osnovu članka 3.3 (*Datum završetka*) Okvirnog sporazuma, datum završetka u odnosu na potprojekt je *[navesti datum]* [kako je definirano u Dodatku B ovog dokumenta].

Članak 2. Uvjeti koji prethode isplati

2.1 Na osnovu članka 3.2 (*Preduvjeti za isplatu*) Okvirnog sporazuma preduvjeti za isplatu Granta su sljedeći:

- *[Drugi preduvjeti za prvu i/ili narednu/e tranšu/e granta koji]*

pokazuju da li oni važe za prvu i/ili narednu/e tranšu/e granta navode se ako su primjenjivi prema bilo kojim uvjetima i odredbama koje utvrdi Skupština donatora u vrijeme odobravanja Zahtjeva za grant]

2.1.1 Prije puštanja prve tranše granta:

- Partnerska zemlja dostavlja pravno mišljenje na engleskom jeziku koje je zadovoljavajuće za CEB i koje pokriva pitanja kapaciteta, moći i ovlasti Bosne i Hercegovine za sklapanje Okvirnog sporazuma i Sporazuma, i kojim se potvrđuje da oba Sporazuma predstavljaju valjanu, preuzetu i izvršnu obvezu.
- Provedbena struktura Partnerske zemlje, kao što je definirano u članku 4. Okvirnog sporazuma, i kako je dalje navedeno u članku 4. u nastavku, uspostavljena je i funkcionira na zadovoljavajući način za CEB u skladu s kriterijima navedenim u Dodatku 3 Okvirnog sporazuma.
- Shodno CEB-ovim Smjernicama za nabave, Partnerska zemlja osigurava CEB-u plan nabave za potprojekt koji odobri CEB.

2.1.2 Prije isplate naknadnih tranši granta:

- Prije isplate naknadnih tranša granta, Partnerska zemlja pruža CEB-u informacije o napretku provedbe Granta u vidu Izvješća o napretku u smislu članka 5., koji mora biti zadovoljavajući za CEB.

2.1.3 Prije isplate posljednje tranše granta:

- Prije isplate posljednje tranše granta, Partnerska zemlja pruža CEB-u, pored Izvješća o napretku, i Izvješća o verifikaciji troškova na osnovu članka 4.10.5 (*Verifikacija troškova*) Okvirnog sporazuma, i oba moraju biti zadovoljavajući za CEB.

Članak 3.

Uvjeti za korištenje sredstava granta

3.1 Partnerska zemlja potvrđuje da ovaj Sporazum u potpunosti podliježe i ugrađuje uvjete i odredbe Okvirnog sporazuma, uključujući njegove priloge. Naročito:

- Na temelju članka 2. (*Uvjeti za korištenje granta/pomoćnog granta za DPSZ*), Grant dobiven od CEB-a isključivo se koristi za Potprojekt.
- Potprojekt se provodi u skladu sa člankom 2 (*Uvjeti za korištenje granta / pomoćnog granta za DPSZ*) i članka 4. (*Obveze Državnog projekta stambenog zbrinjavanja*) Okvirnog sporazuma.
- Na temelju članka 7. (*Posljedice neispunjavanja obveza*) Okvirnog sporazuma u slučaju nepoštivanja odredbi članka 2. (*Uvjeti za korištenje Granta/pomoćnog granta*)

za DPSZ) i članka 4. (*Obveze Državnog projekta stambenog zbrinjavanja*) Okvirnog sporazuma, CEB zadržava pravo da obustavi otkáže ili zatraži trenutnu otplatu Granta. Prije podnošenja takvog zahtjeva, Strane će se međusobno konzultirati.

- 3.2 *Dodjela tranši granta*: Na osnovu članka 4.7.3 (*Dodjela tranši granta*) Okvirnog sporazuma (i) svaku tranšu granta Partnerska zemlja mora dodijeliti sastavnim dijelovima Potprojekta (identificiranim pomoću Izvješća o napretku u obliku koji je naveden u Dodatku D ovog dokumenta) u roku od 12 mjeseci od datuma isplate sredstava (*Datum završetka dodjele*) i (ii) bilo koji iznos koji nije tako dodijeljen mora biti vraćen na račun Fonda RSP-a kojim upravlja CEB u roku od 3 mjeseca od datuma završetka dodjele.
- 3.3 Svaki iznos koji preostane neutrošen po datumu završetka Potprojekta ili bilo koja otplata Granta u skladu s Okvirnim sporazumom i Sporazumom polaže se u eurima na račun Fonda RSP-a u roku od 6 mjeseci od datuma završetka, osim ako nije drugačije dogovoreno. Takav depozit na račun Fonda RSP-a vrši se preko EUR-računa otvorenog na ime Razvojne banke Vijeća Europe:

SWIFT kôd CEFPPRPP
IBAN DE44500700100928738400
BIC kôd DEUTDEFF
DEUTSCHE BANK AG FRANKFURT
Taunusanlange 12,
60325 Frankfurt na Majni
sa naznakom „Za daljnji kredit u eurima na račun Fonda RSP-a“.

Članak 4.

Provedbena struktura Potprojekta

- 4.1 U skladu s člankom 4.1.1 (*Vodeća institucija*) Okvirnog sporazuma Partnerska zemlja je odredila Ministarstvo za ljudska prava i izbjeglice Bosne i Hercegovine da bude Vodeća institucija u vezi sa Državnim projektom stambenog zbrinjavanja i u vezi s ovim potprojektom.
- 4.2 U skladu s člankom 4.1.2 (*Jedinica za provedbu projekta*) Okvirnog sporazuma Partnerska zemlja povjerava provedbu Potprojekta [*navesti naziv/e JPP*]:
- Federalnom ministarstvu raseljenih osoba i izbjeglica u Federaciji Bosne i Hercegovine;
 - Ministarstvu za izbjeglice i raseljena lica Republike Srpske u Republici Srpskoj; i
 - Odjelu Vlade Brčko distrikta za raseljene osobe, izbjeglice i stambena pitanja u Brčko distriktu Bosne i Hercegovine
- [ta/svaka] Jedinica za provedbu projekta (JPP) i izvješćivanje o projektu za CEB, Ministarstvu za ljudska prava i izbjeglice.
- U svakom slučaju, odgovornost da se pridržava svih obveza prema Sporazumu snosi Partnerska zemlja.

- 4.3 Ako se očekuju ili realiziraju nepredviđena povećanja rashoda (bilo zbog faktora inflacije, fluktuacije deviznog tečaja, prirodnih katastrofa ili katastrofa prouzrokovanih ljudskim faktorom, ili drugih nepredviđenih slučajeva), Partnerska zemlja blagovremeno obavještava o tome CEB i postupa u skladu s člankom 4.8 (*Povećani ili revidirani troškovi Potprojekta u okviru Državnog projekta stambenog zbrinjavanja*) Okvirnog sporazuma. U svakom slučaju, na osnovu članka 4.8 (*Povećani ili revidirani troškovi Potprojekta u okviru Državnog projekta stambenog zbrinjavanja*) Okvirnog sporazuma CEB nije obavezan pokriti sve troškove koji su veći od ukupnog iznosa Granta kako je utvrđeno u članku 1. Sporazuma.

Članak 5.

Izvešća o napretku Potprojekta

- 5.1 *Izvešća o napretku:* Na osnovu članka 4.10.2 (*Izvešća o Potprojektu/pomoći za DPSZ*) Okvirnog sporazuma, Partnerska zemlja [preko Vodeće institucije] pruža informacije CEB-u o napretku u provedbi Granta u okviru Izvešća o napretku na 4-mjesečnoj razini na dan [*navesti dan i mjesec*], na dan [*navesti dan i mjesec*] i na dan [*navesti dan i mjesec*] svake godine do zahtjeva za posljednju isplatu na osnovu ovog Sporazuma o grantu, i ako takav datum pada na vikend ili državni praznik u Partnerskoj zemlji, onda na sljedeći radni dan (svaki takav datum označava se kao **Datum izvješćivanja**) s tim da prvi datum izvješćivanja u skladu s ovim Sporazumom o grantu pada na dan [*navesti dan, mjesec i godinu*].

Pored redovnih 4-mjesečnih izvješća o napretku, Partnerska zemlja također pruža informacije CEB-u o napretku u provedbi Granta, u formi Izvešća o napretku, prije bilo kakvog zahtjeva za isplatu tranši granta. Ako se vrijeme podnošenja zahtjeva za isplatu poklapa s vremenom podnošenja redovnog četveromjesečnog izvješća o napretku, u tom slučaju će ovaj posljednji biti dovoljan. Ova Izvešća o napretku CEB treba smatrati zadovoljavajućim prije izvršavanja bilo kakve isplate.

[Prilog D ovog dokumenta je obrazac kojim se precizira minimum informacija koje CEB zahtijeva u Izvešćima o napretku.]

U svakom slučaju, Izvešća o napretku sadrže:

- detaljan opis aktivnosti, uključujući i izbor korisnika i zaštitne elemente koji su provedeni u tijeku razdoblja izvješćivanja;
- napredak u postizanju rezultata prema grupi pokazatelja;
- mogućnosti utjecaja (ekonomski, društveni i ekološki);
- održivost;
- stanje dodjela tranši granta, koje CEB isplati Partnerskoj zemlji;

- napredak aktivnosti koje su povezane s nabavom;
- nastale troškove i prognoze za buduće troškove za koje se očekuje da će nastati u određenom vremenskom razdoblju; i
- aktivnosti u pogledu vidljivosti.

Izvjешćivanje o troškovima izražava se u eurima ili, ako su isplate izvršene u nekoj drugoj valuti, pretvaranjem u odgovarajući iznos u eurima po tečaju na dan plaćanja izvođaču u valuti koja nije euro.

- 5.2 *Izvjешće o završetku:* Na temelju članka 4.10.2 (*Izvjешća o Potprojektima/pomoći za DPSZ*) Okvirnog sporazuma, Završno izvješće, koji se dostavlja CEB-u u roku od tri (3) mjeseca nakon datuma završetka u pogledu Potprojekta, obuhvaća cjelokupnu procjenu uspjeha Potprojekta u odnosu na ciljeve, kao i procjenu uporabe Granta. CEB mora smatrati Izvjешće o završetku zadovoljavajućim.
- 5.3 *[Navedi samo u posljednji Sporazum o grantu za posljednji potprojekt u okviru Državnog projekta stambenog zbrinjavanja:* Na temelju članka 4.10.3 (Završno izvješće Državnog projekta stambenog zbrinjavanja) Okvirnog sporazuma nakon fizičkog završetka cijelog Državnog projekta stambenog zbrinjavanja, Partnerska zemlja podnosi CEB-u Završni izvješća koje sadrži minimum informacija koje zahtijeva CEB za takav Završno izvješće [kao što je propisano u Dodatku E ovog dokumenta]).

Članak 6. Izjave i jamstva

Partnerska zemlja izjavljuje i garantira da:

- je ovlaštena da sklopi Sporazum i da je ovlastila potpisnika/potpisnike u vezi s tim, u skladu s važećim zakonima, uredbama, propisima i drugim tekstovima;
- izrada i izvršenje Sporazuma nije u suprotnosti s primjenjivim zakonima, uredbama, propisima i drugim tekstovima.

Članak 7. Obavijesti

- 7.1 Svaka obavijest koja se izda bilo kojoj Strani u vezi sa Sporazumom izdaje se uručivanjem ili slanjem u vidu pisma ili faksimila na adrese Strana kako je navedeno u nastavku. Adrese Strana mogu se izmijeniti uz obavijest, na način utvrđen u ovoj odredbi.
- 7.2 Sve obavijesti za CEB upućuju se na sljedeću adresu:

Razvojna banka Vijeća Europe
Avenija Kleber 55
75116 Pariz, Francuska

N/r: direktora, Direkcija za kredite i društveni razvoj (RSP)
Faksimil: +33 1 47 55 37 52
E-mail: ceb-RSP@coebank.org

Kopija primjerka za: direktora, Direkcija za Europsku suradnju i strategije
Faksimil: +33 1 47 55 71 55
E-mail: ceb-donor-relations@coebank.org

7.3 Sve obavijesti za Partnersku zemlju upućuju se na:

[Ministarstvo *[navesti naziv ministarstva]*] [*navesti naziv institucije*] Bosne i Hercegovine
[navesti adresu]

N/r: *[navesti ime i prezime i funkciju]*
Faksimil: *[navesti broj faksimila]*

**Članak 8.
Izmjene i dopune**

- 8.1 Ovaj Sporazum može biti izmijenjen putem pisane izmjene i dopune koju zaključuje CEB i Partnerska zemlja.

**Članak 9.
Rješavanje sporova**

- 9.1 Svi sporovi koji nastanu iz ili u vezi sa Sporazumom, uključujući njegovo trajanje, valjanost, tumačenja ili prestanak, rješavaju se mirnim putem između Strana.
- 9.2 U izostanku sporazumnog rješenja, sporovi će biti predmet arbitraže u skladu sa uvjetima iz članka 11. (*Rješavanje sporova*) Okvirnog sporazuma.

**Članak 10.
Stupanje na snagu**

- 10.1 Sporazum stupa na snagu nakon što ga Strane potpišu.

Članak 11.
Tumačenje

- 11.1 Partnerska zemlja potvrđuje da ovaj Sporazum u cijelosti podliježe, i sadrži uvjete i odredbe Okvirnog sporazuma.
- 11.2 U slučaju odstupanja, nedosljednosti i/ili sukoba između odredbi Okvirnog sporazuma i ovog sporazuma, redoslijed dokumenata koji imaju prevagu je sljedeći: (i) ovaj Sporazum; (ii) Okvirni sporazum.

U POTVRDU NAVEDENOG, niže potpisane, propisno ovlaštene osobe potpisale su Sporazum na engleskom jeziku u dva (2) originalna primjerka.

Potpisano u [●],
Dana [●]

.....
Za Razvojnu banku Vijeća Europe
[Navesti ime i prezime/funkciju]

.....
Za Bosnu i Hercegovinu
[Navesti ime i prezime/funkciju]

DODATAK A

[Uvrstiti primjerak potpisanog Okvirnog sporazuma]

DODATAK B**DODATAK B-1****Opis Potprojekta**

Partnerska zemlja	
Naziv Potprojekta	
Datum podnošenja prijave za Potprojekt	
Ugovorna tijela	
Datum odobravanja od strane Državnog upravnog odbora	
Datum procjene UNHCR/OSCE²	
Datum preporuke Tehničkog odbora	
Datum odobrenja Skupštine donatora	
Odobreni iznos Granta	
Zaključci Skupštine donatora:	

Cilj	
Lokacija	
Vrsta stambenih rješenja	
Procijenjeni iznos Potprojekta	
Predviđena analiza troškova	
Procijenjeni finansijski plan	
Planirani raspored provedbe projekta	
Struktura za provedbu Granta	

² OSCE gdje je primjenjivo

DODATAK B-2

Matrica logičkog okvira

Opis Potprojekta	Logika intervencije	Pokazatelji	Izvori verifikacije	Pretpostavke i rizici
Opći cilj				
Konkretni cilj/evi				
Rezultati				
Aktivnosti				

DODATAK C
Zahtjev za isplatu tranše granta
(Obrazac)

< Datum, mjesto >

N/r:

Tajništva RSP-a CEB

Razvojna banka Vijeća Europe

Avenija Kleber 55 (55 avenue Kleber)

F - 75116 Pariz

Naslov Sporazuma o grantu:

Poziv na broj/Broj zahtjeva za isplatu:

sklopljen između < naziv Partnerske zemlje > i CEB-a u okviru Okvirnog sporazuma u odnosu na Regionalni stambeni program od < datum > sklopljenog između < naziv Partnerske zemlje > i CEB-a

Poštovani/a,

ovim podnosim Zahtjev za < isplatu prve tranše / isplatu N-te tranše / isplatu posljednje tranše > u okviru prethodno spomenutog Sporazuma o grantu.

Iznos za koji je podnesen zahtjev je <...> EUR.

U prilogu je sljedeća priložena dokumentacija:

- Izvešće o napretku
- Izvešće o verifikaciji troškova [samo uz zahtjev za isplatu posljednje tranše granta]

Isplatu tranše granta treba izvršiti na sljedeći bankovni račun: < naziv / adresa banke, broj računa, SWIFT i IBAN kod >.

Ovim potvrđujem da su informacije koje su sadržane u ovom Zahtjevu za isplatu tranše granta potpune i pouzdane, i da su troškovi koji su nastali do sada kako se navodi u Izvešću o napretku prihvatljivi i da su u skladu s uvjetima koji se navode u Okvirnom sporazumu i Sporazumu o grantu, te da je ovaj Zahtjev za isplatu tranše granta potkrijepljen odgovarajućim i provjerenim pratećim dokumentima.

S poštovanjem,

< Ovlašteni potpisnik >

DODATAK D

[Unijeti obrazac koji sadrži minimum informacija koje CEB zahtijeva u izvješćima]

[Unijeti samo u Sporazum o grantu: Dodatak E

***[Uvrstiti obrazac za Završno izvješće u kojem se preciziraju minimalne informacije koje CEB
zahtijeva za takvo Završno izvješće]***

Dodatak F

[Uvrstiti okvir Projektnog zadatka za Izvješće o verifikaciji troškova]

Prilog 5: CEB-ov standardni Sporazum o pomoćnom grantu za DPSZ (obrazac)

Pomoć za DPSZ br. [●] (navesti godinu)

SPORAZUM O POMOĆNOM GRANTU ZA DPSZ
Između
RAZVOJNE BANKE VIJEĆA EUROPE
i
BOSNE I HERCEGOVINE
u vezi s
REGIONALNIM STAMBENIM PROGRAMOM

Strane u ovom Sporazumu o pomoćnom grantu za DPSZ (dalje u tekstu, **Sporazum**) su **RAZVOJNA BANKA VIJEĆA EUROPE**, međunarodna organizacija, sa sjedištem u Aveniji Kleber 55, 75116 Pariz, Francuska (CEB ili **Financijska institucija**), i **BOSNA I HERCEGOVINA**, Ministarstvo financija i trezora BiH, Trg BiH 1, 71000 Sarajevo, Bosna i Hercegovina (**Partnerska zemlja**, zajedno označene kao **Strane**, i pojedinačno kao **Strana**).

BUDUĆI DA

- (A) su CEB i Partnerska zemlja sklopili Okvirni sporazum koji stupa na snagu od *[navesti datum]*, čiji je primjerak priložen kao Dodatak A ovog dokumenta (*Okvirni sporazum*).
- (B) su Europska unija, koju predstavlja Europska komisija, i CEB dana *[navesti datum]* 2013. godine sklopili bilateralni sporazum o doprinosu u vezi sa RSP-om koji, između ostalog, predviđa da CEB upravlja određenim sredstvima EU za dobrobit određenih aktivnosti iz RSP-a u skladu sa sporazumom o doprinosu, i njegovim povremenim izmjenama i dopunama (*Sporazum o doprinosu EU-a*).
- (C) u skladu sa Sporazumom o doprinosu EU, CEB, u svojstvu Financijske institucije, između ostalog, uspostavlja i podržava funkcionalno vođenje svakog državnog projekta stambenog zbrinjavanja, i shodno tome osigurava Partnerskoj zemlji iz fondova EU (i) tehničku pomoć za potporu provedbene strukture te Partnerske zemlje i/ili (ii) financijsku potporu za sufinanciranje operativnih troškova provedbene strukture i/ili (iii) financijsku potporu za sufinanciranje operacija Regionalnog ureda za koordinaciju, kako se dalje opisuje u Dodatku B ovog dokumenta (*Pomoć za DPSZ*), prema uvjetima i odredbama Sporazuma o doprinosu EU-a.
- (D) je Partnerska zemlja dala punu suglasnost za pomoćni grant za DPSZ (kako se definira u nastavku) i za provedbu pomoći za DPSZ.
- (E) su Strane odlučile zaključiti Sporazum radi utvrđivanja uvjeta u vezi s (i) prijenosom i korištenjem pomoćnog granta za DPSZ (kako se definira u nastavku) i (ii) provedbom Pomoći za DPSZ.

SLIJEDOM NAVEDENOG, Strane su suglasne sa sljedećim:

Definicije

U ovom Sporazumu definirani termini i izrazi imaju isto značenje kakvo im je dato u Okvirnom sporazumu, a sljedeći definirani termini i izrazi nose sljedeće značenje, osim ako kontekst ne zahtijeva drugačije.

Članak 1.

Pomoćni grant za DPSZ

- 1.1 CEB, na način iz stavka 1.2 ovog članka, stavlja na raspolaganje Partnerskoj zemlji Pomoćni grant za DPSZ u ukupnom iznosu od *[navesti iznos]* eura.
- 1.2 U skladu s ispunjavanjem uvjeta ovog Sporazuma i svih prethodnih uvjeta za isplatu koji su utvrđeni u članku 2. u nastavku, CEB deponira Pomoćni grant za DPSZ u najmanje *[navesti broj tranši Pomoćnog granta za DPSZ]* tranše Pomoćnog granta za DPSZ na posebni račun (kako se definira u članku 3.4 (*Posebni račun*) Okvirnog sporazuma):

Račun br. IBAN: *[Navesti]*
Ime/Naziv vlasnika: *[Navesti]*
Referenca: *[Navesti]*
Naziv banke: *[Navesti]*
Adresa banke: *[Navesti]*
SWIFT BIC: *[Navesti]*.

- 1.3 Pomoćni grant za DPSZ treba se isplatiti u eurima (EUR). Sva financijska izvješća i računi izražavaju se u eurima.

Članak 2.

Uvjeti koji prethode isplati

- 2.1 Na osnovu članka 3.2 (*Uvjeti koji prethode isplati*) Okvirnog sporazuma, uvjeti koji prethode isplati Pomoćnog granta za DPSZ su sljedeći:

- *[Drugi uvjeti koji prethode prvoj i/ili narednoj tranši/ama Pomoćnog granta za DPSZ koji pokazuju da li oni važe za prvu i/ili narednu/e tranšu/e Pomoćnog granta za DPSZ navode se ako su primjenjivi]*

- 2.1.4 Prije isplate prve tranše Pomoćnog granta za DPSZ:

- Partnerska zemlja dostavlja pravno mišljenje na engleskom jeziku koje je zadovoljavajuće za CEB, i koje pokriva pitanja kapaciteta, moći i ovlasti Bosne i Hercegovine za sklapanje Okvirnog sporazuma i Sporazuma, i kojim se potvrđuje da oba Sporazuma predstavljaju valjane, obvezujuće i izvršne obveze.

2.1.5 Prije isplate svih naknadnih tranši Pomoćnog grantu za DPSZ:

[•]

2.1.6 Prije isplate posljednje tranše Pomoćnog grantu za DPSZ:

[•]

Članak 3.

Uvjeti za korištenje pomoćnog grantu za DPSZ

3.1 Partnerska zemlja potvrđuje da ovaj Sporazum u potpunosti podliježe i ugrađuje se u uvjete Okvirnog sporazuma, uključujući njegove dodatke. Naročito:

- Na temelju članka 2. (*Uvjeti za korištenje Grantu/Pomoćnog grantu za DPSZ*) pomoćni grant za DPSZ dobijen od CEB-a isključivo se koristi za potporu DPSZ-u (kako je opisano u Dodatku B ovog dokumenta).
- Pomoć za DPSZ provodi se u skladu sa člankom 2. (*Uvjeti za korištenje grantu/pomoćnog grantu za DPSZ*) i pravilnika i postupaka CEB, uključujući naročito CEB-ove Smjernice za nabave.

U slučaju nepoštivanja navedenih pravila i postupaka, CEB zadržava pravo da obustavi, otkáže ili da zatraži trenutnu otplatu pomoćnog grantu za DPSZ. Prije podnošenja takvog zahtjeva, Strane će se međusobno konzultirati.

3.2 Bilo koji iznos koji ostane neutrošen po datumu završetka pomoći za DPSZ (kako se definira u Dodatku B ovog dokumenta), ili bilo koja otplata pomoćnog grantu za DPSZ u skladu sa Okvirnim sporazumom i Sporazumom, deponira se u eurima na sljedeći račun CEB-a u roku od *[navesti vremensko razdoblje]* od datuma završetka, osim ako nije drugačije dogovoreno:

Račun br. IBAN:	<i>[Navesti]</i>
Naziv/Ime vlasnika:	Razvojna banka Vijeća Europe
Referenca:	<i>[Navesti]</i>
Naziv banke:	<i>[Navesti]</i>
Adresa Banke:	<i>[Navesti]</i>
SWIFT BIC:	<i>[Navesti]</i> .

[Navesti članak o vidljivosti u skladu sa Sporazumom o doprinosu EU-a kada se taj Sporazum sklopi].

- 3.3 Izvješće o napretku i Izvješće o završetku kako su opisani u članku 6. Sporazuma obuhvaćaju (i) podatke o nabavi robe, radova i usluga u okviru Pomoći za DPSZ, i (ii) mjere kojima Partnerska zemlja osigurava vidljivost u skladu sa [navesti predmetni članak o vidljivosti].

Članak 4.

Provedbena struktura pomoći za DPSZ

- 4.1 U skladu s člankom 4.1.1 (*Vodeća institucija*) Okvirnog sporazuma, Partnerska zemlja je odredila Ministarstvo za ljudska prava i izbjeglice kao Vodeću instituciju u pogledu Državnog projekta za stambeno zbrinjavanje i ove pomoći za DPSZ.
- 4.2 U skladu s člankom 4.1.2 (*Jedinica za provedbu projekta*) Okvirnog sporazuma Partnerska zemlja povjerava provedbu pomoći za DPSZ:
- Federalnom ministarstvu raseljenih osoba i izbjeglica u Federaciji Bosne i Hercegovine;
 - Ministarstvu za izbjeglice i raseljena lica Republike Srpske u Republici Srpskoj; i
 - Odjelu Vlade Brčko distrikta za raseljene osobe, izbjeglice i stambena pitanja u Brčko distriktu Bosne i Hercegovine.

od kojih svako predstavlja Jedinicu za provedbu projekta („JPP“) i povjerava izvješća CEB-a Ministarstvu za ljudska prava i izbjeglice Bosne i Hercegovine.

Međutim, odgovornost za ispunjavanje svih obveza u okviru Sporazuma i dalje snosi Partnerska zemlja.

Članak 5.

Provedba pomoći za DPSZ

- 5.1 Pomoćni grant za DPSZ iz CEB-a u iznosu od EUR [●] obuhvaćat će do [●]% troškova pomoći za DPSZ koji su naznačeni u okviru Dodatka B.
- 5.2 Partnerska zemlja primjenjuje svu pažnju i brižnost koji su potrebni za pravilnu provedbu pomoći za DPSZ.
- 5.3 Ako se očekuje ili realizira nepredviđeno povećanje rashoda (bilo zbog faktora inflacije, fluktuacije deviznog tečaja, prirodne nepogode ili nepogode uzrokovane ljudskim faktorom, ili drugih nepredviđenih slučajeva), Partnerska zemlja blagovremeno obavještava CEB o tome. U svakom slučaju, CEB nije obvezna pokriti troškove koji su veći od ukupnog iznosa Pomoćnog granta za DPSZ kako je navedeno u članku 1 Sporazuma.

Članak 6.

Izvjешća o napretku pomoći za DPSZ

- 6.1 *Izvjешća o napretku:* Na osnovu članka 4.10.2 (*Izvjешća o Potprojektima/pomoći za DPSZ*) Okvirnog sporazuma, Partnerska zemlja [preko Vodeće institucije] osigurava informacije CEB-u o napretku provedbe pomoćnog granta za DPSZ u okviru Izvjешća o napretku na četvero-mjesečnoj razini na dan [navesti dan i mjesec], na dan [navesti dan i mjesec] i na dan [navesti dan i mjesec] svake godine do zahtjeva za posljednju isplatu na temelju ovog Sporazuma o pomoćnom grantu za DPSZ, i ako takav datum pada u dane vikenda ili državnog praznika u Partnerskoj zemlji, onda na sljedeći radni dan (svaki takav datum označava se kao Datum izvješćivanja) s tim da prvi datum izvješćivanja u skladu sa ovim Sporazumom o pomoćnom grantu za DPSZ pada na dan [navesti dan, mjesec i godinu].

Izvjешće o troškovima izražava se u euro valuti ili, ako su isplate izvršene u nekoj drugoj valuti, pretvaranjem u odgovarajući iznos u eurima po tečaju na dan plaćanja izvođaču u valuti koja nije euro.

- 6.2 Partnerska zemlja, [putem Vodeće institucije,] [putem JPP-a,] vodi računovodstvenu evidenciju u vezi s pomoći za DPSZ, što je u skladu s međunarodnim standardima, a čime se evidentiraju sve realizirane operacije, i identificiraju sredstva i usluge koje su financirane uz potporu Pomoćnog granta za DPSZ.
- 6.3 CEB može izvršiti reviziju računovodstvenih podataka pomoći za DPSZ na licu mjesta, a koju provode jedan ili više konzultanata po izboru CEB-a, i o trošku Partnerske zemlje u slučaju neispunjenja obveza Partnerske zemlje u odnosu na bilo koju od njenih obveza iz Sporazuma.
- 6.4 Partnerska zemlja obvezuje se odgovoriti u razumnom roku na svaki zahtjev za informacijama od strane CEB-a i da osigura CEB-u svu dokumentaciju koju CEB smatra potrebnom i koju može razumno zahtijevati, radi pravilne primjene pomoći za DPSZ, posebno što se tiče praćenja korištenja Pomoćnog granta za DPSZ.
- 6.5 *Izvjешće o završetku:* Na temelju članka 4.10.2 (*Izvjешća o Potprojektima/pomoći za DPSZ*) Okvirnog sporazuma, Završno izvješće, koji se dostavlja CEB-u u roku od [navesti vremensko razdoblje] nakon datuma završetka u pogledu pomoći za DPSZ (kako je definirano u Dodatku B) obuhvaća procjenu uporabe i učinka pomoćnog granta za DPSZ. CEB mora smatrati Izvjешće o završetku zadovoljavajućim.

Članak 7.

Izjave i jamstva

Partnerska zemlja izjavljuje i jamči da:

- je ovlaštena da sklopi Sporazum i da je ovlastila potpisnika/potpisnike u vezi s tim, u skladu s važećim zakonima, uredbama, propisima i drugim tekstovima;

- izrada i izvršenje Sporazuma nije u suprotnosti s važećim zakonima, uredbama, propisima i drugim tekstovima.

Članak 8. Obavijesti

- 8.1 Svaka obavijest koja se izda bilo kojoj Strani u vezi sa Sporazumom izdaje se uručivanjem ili slanjem u vidu pisma ili faksimila na adrese strana kako je navedeno u nastavku. Adrese strana mogu se izmijeniti uz obavijest, na način utvrđen u ovoj odredbi.

- 8.2 Sve obavijesti za CEB upućuju se na sljedeću adresu:

Razvojna banka Vijeća Europe
Avenija Kleber 55 (55 Avenue Kleber)
75116 Pariz 16 – Francuska

N/r: direktora, Direkcija za kredite i društveni razvoj (RSP)
Faks: +33 1 47 55 37 52
E-mail: ceb-RSP@coebank.org

Kopija primjerka za: Direktor, Direkcija za europsku suradnju i strategije
Faks: +33 1 47 55 71 55
E-mail: ceb-donor-relations@coebank.org

- 8.3 Sve obavijesti za Partnersku zemlju upućuju se na:

[Ministarstvo *[navesti naziv ministarstva]*] [*navesti naziv institucije*] Bosne i Hercegovine
[navesti adresu]

N/r: *[navesti ime i prezime i funkciju]*
Faks: *[navesti broj faksimila]*

Članak 9. Izmjene i dopune

- 9.1 Ovaj sporazum može biti izmijenjen putem pisane izmjene i dopune koju zaključuje CEB i Partnerska zemlja.

Članak 10. Rješavanje sporova

- 10.1 Svi sporovi koji nastanu iz ili u vezi sa Sporazumom, uključujući njegovo trajanje, valjanost, tumačenja ili prestanak, rješavaju se mirnim putem između Strana.

- 10.2 U izostanku sporazumnog rješenja, sporovi će biti predmet arbitraže u skladu s uvjetima iz članka 11 (*Rješavanje sporova*) Okvirnog sporazuma.

**Članak 11.
Stupanje na snagu**

- 11.1 Sporazum stupa na snagu nakon što ga potpišu Strane.

**Članak 12.
Tumačenje**

- 12.1 Partnerska zemlja potvrđuje da ovaj Sporazum u cijelosti podliježe, i sadržava uvjete i odredbe Okvirnog sporazuma.
- 12.2 U slučaju odstupanja, nedosljednosti i/ili sukoba između odredbi Okvirnog sporazuma i ovog sporazuma, redoslijed dokumenata koji imaju prevagu je sljedeći: (i) ovaj Sporazum; (ii) Okvirni sporazum.

U POTVRDU NAVEDENOG, dolje naznačene propisno ovlaštene osobe potpisale su Sporazum na engleskom jeziku u dva (2) originalna primjerka.

Potpisano u [●],
Dana [●]

.....
Za Razvojnu banku Vijeća Europe
[Navedi ime i prezime/zvanje]

.....
Za [Bosnu i Hercegovinu]
[Navedi ime i prezime/zvanje]

DODATAK A

[Uvrstiti primjerak Okvirnog sporazuma]

DODATAK B

[Uvrstiti opis pomoći za DPSZ]

Prilog 6: Rješavanje sporova u vezi s Grantom

POGLAVLJE 4

**Rješavanje sporova u vezi s kreditom Banke
ili jamstva s tim u vezi**

ČLANAK 4.1
Arbitraža

Svaki spor između Strana potpisnica sporazuma o kreditu i, gdje je to primjenjivo, sporazuma o jamstvu, u pogledu tumačenja ili izvršavanja takvih sporazuma, ili u pogledu potraživanja jedne od Strana u odnosu na drugu, a koji proizilaze iz Sporazuma o kreditu, Sporazuma o garanciji, ili ovih propisa, i koji nije sporazumno riješen dogovorom između Strana, podnosi se na arbitražu na način kako se propisuje u nastavku.

ČLANAK 4.2
Početak arbitražnog postupka

Arbitražni postupak može pokrenuti bilo koja od Strana navedenih u prethodnom odjeljku putem zahtjeva o kojem se obavještavaju sve ostale Strane; u zahtjevu se navode priroda i predmet spora, i izlažu se tvrdnje koje se podnose za arbitražu.

ČLANAK 4.3
Imenovanje arbitražnog suda

U arbitražom postupku u skladu s ovim člankom, zajmoprimatelj ili jamac (ako ih ima) mogu biti strana, uz jamca ili zajmoprimatelja, ovisno o slučaju.

Za sve sporove koji se podnesu na arbitražu u skladu s ovim člankom, uspostavlja se arbitražni sud. Sud se sastoji od tri arbitra imenovana na sljedeći način:

- (a) jednog arbitra imenuje Banka;
- (b) drugog arbitra imenuje zajmoprimatelj, ili gdje je to primjenjivo, zajmoprimatelj i jamac putem dogovora, ili, u nedostatku takvog dogovora, jamac;
- (c) trećeg arbitra, koji se naziva izabrani sudac, i koji djeluje kao predsjednik arbitražnog suda, imenuju strane na temelju zajedničke suglasnosti Strana, ili u odsustvu takve suglasnosti, predsjednik Europskog suda za ljudska prava ili, u slučaju da posljednji spomenuti ima isto državljanstvo kao i jamac, ili ima isto državljanstvo kao i zajmoprimatelj, potpredsjednik Suda, ili, ako je i potpredsjednik u istoj situaciji, viši od ovih sudaca ovog suda koji niti ima državljanstvo jamca, niti je istog državljanstva kao i zajmoprimatelj;

- (d) postupak opisan u prethodnom stavku održava se, na traženje jedne od strana u sporu, ako u roku od mjesec dana nakon što je izdata obavijest o zahtjevu za arbitražu, dogovor nije postignut u pogledu imenovanja arbitra;
- (e) ako jedna od Strana ne imenuje arbitra, takvog arbitra imenuje izabrani sudac.

ČLANAK 4.4 ***Mjesto arbitraže***

Arbitražni sud održava svoje prvo zasjedanje u mjestu i na datum koje odredi izabrani sudac. Nakon toga, sud samostalno odlučuje o mjestu i vremenu zasjedanja.

ČLANAK 4.5 ***Zakon koji se primjenjuje na arbitražni postupak***

Arbitražni sud odlučuje o svim pitanjima koja su u njegovoj nadležnosti. On propisuje svoje poslovničke i bira zakon koji se primjenjuje, osim ako je takav zakon određen u ugovorima ili u sporazumu o arbitraži, imajući u vidu odredbe članka 1(3) Trećeg protokola Općeg sporazuma o povlasticama i imunitetu Vijeća Europe. Sve odluke suda donose se većinom glasova.

Domaći zakon može se primijeniti u određenom slučaju, pod uvjetom da se time ne odstupa od Trećeg protokola Općeg sporazuma o povlasticama i imunitetu Vijeća Europe niti od članova Sporazuma.

ČLANAK 4.6 ***Odluka arbitražnog suda***

Sve odluke arbitražnog suda sadrže osnovu za takvu odluku. One su konačne i obvezujuće za sve strane iz članka 4.3. One mogu biti donesene u nedostatku podnesaka.

ČLANAK 4.7 ***Troškovi arbitraže***

Strana protiv koje je donesena odluka snosi troškove arbitražnog postupka, osim ako arbitražni sud odluči drugačije, ili su se Strane drugačije dogovorile u vidu klauzule iz ugovora o kreditu, odnosno ugovora o jamstvu. Arbitražni sud donosi konačnu odluku u pogledu troškova bilo kojeg spora.

ČLANAK 4.8 ***Izvršenje arbitražnih odluka***

Ugovor o kreditu i ugovor o garanciji mora sadržavati sve odredbe koje su potrebne da se osigura, u pogledu Banke i u pogledu zajmoprimalatelja i jamca, pridržavanje svih odluka koje su donesene shodno ovom poglavlju.

Ako, u roku od mjesec dana nakon što se originalne odluke dostave Stranama, odluka suda nije poštivana, svaka od Strana navedenih u članku 4.3 može pokrenuti postupak za izvršenje odluke. Sud koji je nadležan za taj postupak bit će onaj sud koji se odredi pravilima građanskog postupka predmetne države.

DODATAK B

Opis Potprojekta

Partnerska zemlja	Bosna i Hercegovina
Naziv Potprojekta	Obnova/izgradnja 235 obiteljskih kuća i izgradnja 390 stanova u stambenim zgradama za raseljene osobe i povratnike u Bosni i Hercegovini
Referentni broj Potprojekta	BIH6 (2018) Interni referentni broj CEB-a: LD9106
Datum dostavljanja Obrascu za prijavu za Potprojekt	06. 02. 2018. godine, revidirana verzija dostavljena 11. 05. 2018. i 08. 05. 2019. godine
Ugovorna tijela	Jedinice za provedbu projekta (JPP) definirane u članku 4.2 ovog Sporazuma o grantu
Datum odobravanja od strane Državnog upravnog odbora	Bosanskohercegovački tim za provedbu projekta (PIT/NSC) odobrio je Potprojekt na sjednici održanoj 06. 02. 2018. godine i revidiranu verziju na sjednici održanoj 19. 04. 2018. i 23. 04. 2019.
Datum procjene UNHCR-a/OSCE-a³	11. 05. 2018. godine
Datum preporuke Tehničkog odbora	14. 05. 2018. i 12. 06. 2019. godine
Datum odobrenja Skupštine donatora	06. 06. 2018. i 28. 06. 2019. godine
Odobreni iznos granta	Do 15.069.280 eura
Preporuke Skupštine donatora	Nema

Cilj	<p>Cilj Potprojekta je osiguravanje 625 stambenih jedinica (za otprilike 2040 osoba) za povratak i reintegraciju ili lokalnu integraciju kroz obnovu/izgradnju, dovršenje, proširenje ili izgradnju novih obiteljskih kuća.</p> <p>Potprojekt se sastoji od obnove/izgradnje 235 obiteljskih kuća i izgradnje 390 stanova u stambenim zgradama za izbjeglice, raseljene osobe i povratnike u Bosni i Hercegovini.</p> <p>Potprojekt se sastoji se od dvije komponente:</p> <p>C1: Obnova/izgradnja 235 obiteljskih u Federaciji BiH (FBiH) i Republici Srpskoj (RS);</p> <p>C2: Izgradnje 390 stanova u stambenim zgradama, od čega: 265 stanova u FBiH i 125 stanova u RS-u.</p> <p>Potprojekt je usuglasio PIT (Tim za provedbu projekta) koji služi kao Državni upravni odbor, a predlagač Potprojekta je Ministarstvo za ljudska prava i izbjeglice Bosne i Hercegovine koje je vodeća institucija RSP-a za Bosnu i Hercegovinu.</p>
Planirana lokacija	<p>Planirana lokacija (može biti promijenjena):</p> <p>Komponenta 1: Obnova 235 obiteljskih kuća u FBiH i RS-u (sve kategorije korisnika DPSZ-a): Okviri popis općina: Brod, Derventa, Doboj, Kotor Varoš, Pelagićevo, Prijedor, Šamac, Teslić, Vukosavlje, Zvornik, Banja Luka, Čelinac, Mrkonjić Grad, Nevesinje, Novi Grad, Ribnik, Rogatica, Šamac, Šipovo, Vlasenica, Zvornik i druge općine u RS i FBiH.</p>

³ OSCE gdje je primjenjivo

	Komponenta 2: Izgradnja 390 stanova u stambenim zgradama u FBiH i RS: Okvirni popis općina: C2.1.: Izgradnja 265 stanova u stambenim zgradama u FBiH (sve kategorije korisnika DPSZ-a): Bosanska Krupa, Čapljina, Domaljevac-Šamac, Donji Vakuf, Gornji Vakuf-Uskoplje, Gračanica, Jajce, Kalesija, Kladanj, Ključ, Lukavac, Novi Travnik, Odžak, Orašje, Sapna, Vareš, Vogošća, Zavidovići, Kladanj. C2.2.: Izgradnja 125 stanova u stambenim zgradama u RS-u (sve kategorije korisnika DPSZ-a): Banja Luka, Istočno Novo Sarajevo, Laktaši, Pale, Rogatica, Trebinje.																	
Vrsta stambenog rješenja	Obnova, dovršetak, proširenje ili izgradnja novih obiteljskih kuća i izgradnja stanova.																	
Procjena ukupnih troškova Potprojekta	18.507.780 eura																	
Analiza procijenjenih troškova	<table><tr><td>Zemljište i administrativne pristojbe:</td><td>3.438.500 EUR</td></tr><tr><td>Kvalificirana infrastruktura izvan lokacije:</td><td>169.200 EUR</td></tr><tr><td>Radovi:</td><td>13.214.000 EUR</td></tr><tr><td>Usluge:</td><td>222.450 EUR</td></tr><tr><td>Zbroj reda:</td><td>17.044.150 EUR</td></tr><tr><td>Rezerva za nepredviđene troškove:</td><td>1.293.630 EUR</td></tr><tr><td>Troškovi verifikacije izdataka (1%):</td><td>170.000 EUR</td></tr><tr><td>UKUPNO:</td><td>18.507.780 EUR</td></tr></table> <p>Rezerva za nepredviđene troškove koristi se samo nakon prethodnog odobrenja CEB-a.</p>		Zemljište i administrativne pristojbe:	3.438.500 EUR	Kvalificirana infrastruktura izvan lokacije:	169.200 EUR	Radovi:	13.214.000 EUR	Usluge:	222.450 EUR	Zbroj reda:	17.044.150 EUR	Rezerva za nepredviđene troškove:	1.293.630 EUR	Troškovi verifikacije izdataka (1%):	170.000 EUR	UKUPNO:	18.507.780 EUR
Zemljište i administrativne pristojbe:	3.438.500 EUR																	
Kvalificirana infrastruktura izvan lokacije:	169.200 EUR																	
Radovi:	13.214.000 EUR																	
Usluge:	222.450 EUR																	
Zbroj reda:	17.044.150 EUR																	
Rezerva za nepredviđene troškove:	1.293.630 EUR																	
Troškovi verifikacije izdataka (1%):	170.000 EUR																	
UKUPNO:	18.507.780 EUR																	
Procijenjeni plan financiranja	<table><tr><td>Fond RSP-a</td><td>15.069.280 EUR (81%)</td></tr><tr><td>Doprinos Partnerske zemlje</td><td>3.438.500 EUR (19%)</td></tr><tr><td>UKUPNO</td><td>18.507.780 EUR</td></tr></table>		Fond RSP-a	15.069.280 EUR (81%)	Doprinos Partnerske zemlje	3.438.500 EUR (19%)	UKUPNO	18.507.780 EUR										
Fond RSP-a	15.069.280 EUR (81%)																	
Doprinos Partnerske zemlje	3.438.500 EUR (19%)																	
UKUPNO	18.507.780 EUR																	
	Do 24 mjeseca																	
Struktura/Tijelo za provedbu granta	Ministarstvo za ljudska prava i izbjeglice (MLJPI) je Vodeća institucija koja je, na osnovu dužnosti koje joj delegira Partnerska zemlja, odgovorna za koordinaciju i upravljanje Državnim projektom stambenog zbrinjavanja te svim potprojektima u njegovom okviru. Aktivnosti vezane za Potprojekt koordinirat će Tim za provedbu projekta, a provedba će se vršiti kroz Jedinice za provedbu projekta u Federaciji Bosne i Hercegovine i u Republici Srpskoj.																	
Indikativna logička okvirna matrica	Vidi sljedeću tablicu.																	

Indikativna logička okvirna matrica

Ovaj Podprojekat	Opis projekta posredne intervencije	Polaznici	Cilj	Svrha vrijednosti	Indikator	Preporuka i rizici
Ukupni cilj 1	Uspješno dovršiti odložene intervencije u Bosni i Hercegovini, Crnoj Gori, Srbiji i Republici Srpskoj, uključujući podršku stambenim i drugim potrebama stanovništva iz područja izbjeglištva i interno raseljenih osoba i obitelji, uključujući obvezu pružanja i uključujući u skladu s ciljem postizanja trajnih rješenja. U skladu s ciljem postizanja trajnih rješenja, kroz dobrovoljno povrat i reintegraciju ili kroz lokalnu integraciju.	Smanjenje ukupnog broja izbjeglica u okviru Partnerstva zemalja i ukupno, a posebno	11.4%			Preporučuje se da se odabere biti i ispravni i transparentni. Nepravilni ili netransparentni procesi ugrožavaju kompletnost projekta, uključujući korektne, dodatne i javne. Loš izbor opcionalnih (i drugih) partnera, ili loša provedba formalne informacije sarađuje povećava rizik od loše zamišljene ili loše provedbe rješenja, ili lošeg postupka odabira ciljanih korisnika.
Podcilj 1	Uspješno trajnih stambenih rješenja i/ili trajnih integracija izbjeglica, interno raseljenih osoba i drugih raseljenih/ugroženih skupina u države i lokalne zajednice	Ukupni broj ugroženih obitelji kojima je pomoć pružena kroz osiguravanje trajnog stambenog rješenja	625			Ne postoji izravna, posebna veza između korisnika odloženog stambenog rješenja u fazu planiranja. Provedba DPSZ-a, kao i praćenje, temelji se na ovoj vezi. Neuspjeh prilikom povezivanja korisnika s odloženim stambenom rješenjem upućuje na to da se odabere korisnika biti i ispravni i transparentni. Nepravilni ili netransparentni procesi ugrožavaju kompletnost projekta, uključujući korektne, dodatne i javne. Loš izbor opcionalnih (i drugih) partnera, ili loša provedba formalne informacije sarađuje povećava rizik od loše zamišljene ili loše provedbe rješenja, ili lošeg postupka odabira ciljanih korisnika.
Razultat 1.1	Povećanje kvaliteta i/ili broj kvalitativnih stambenih jedinica (za skupinu ili skupinu) koje su dostupne ciljanoj populaciji.	Ukupni broj novih stambenih jedinica koje su dostupne ugroženim obiteljima	470			Ne postoji izravna, posebna veza između korisnika odloženog stambenog rješenja u fazu planiranja. Provedba DPSZ-a, kao i praćenje, temelji se na ovoj vezi. Neuspjeh prilikom povezivanja korisnika s odloženim stambenom rješenjem upućuje na to da se odabere korisnika biti i ispravni i transparentni. Nepravilni ili netransparentni procesi ugrožavaju kompletnost projekta, uključujući korektne, dodatne i javne. Loš izbor opcionalnih (i drugih) partnera, ili loša provedba formalne informacije sarađuje povećava rizik od loše zamišljene ili loše provedbe rješenja, ili lošeg postupka odabira ciljanih korisnika.
Alternativni rezultat 1.1	Korisnici DPSZ-a	Napredovanje odloženih obitelji Ugrožene obitelji kojima je pružena pomoć Ugrožena pojedinačnim kojima je pružena pomoć	625 625 2000			Preporučuje se da se odabere korisnika biti i ispravni i transparentni. Nepravilni ili netransparentni procesi ugrožavaju kompletnost projekta, uključujući korektne, dodatne i javne. Loš izbor opcionalnih (i drugih) partnera, ili loša provedba formalne informacije sarađuje povećava rizik od loše zamišljene ili loše provedbe rješenja, ili lošeg postupka odabira ciljanih korisnika.

Ministarstvo BiH 17-21-436/20, 07.02.2020 Bećarević, 07.02.2020 12:57	15. Nova općina, ličica	Novi jedinica	215			Terminale posjete (T-B-a) i izvješća misije Srednjoročna misija nadzora Krajnja ocjena (proces i izvješće)	Proveđivanje formata s određenim stambenim rješenjima agencije za sve procese Prepostavlja se da će odabrati formata bsa i ispraviti transparentnost. Nepravilno ili netransparentno proces izdavanja kompletnog programa, uključujući komitete, donosio je javnost. Loš izbor opcionalnih (i drugih) partnera, ili loša provedba formata i neformalne suradnje povećava rizik od loše zamislije ili loše provedbe rješenja, ili lošeg postizanja odabira ciljanah formata. Proveđba DPSZ-a i njegovo učinkovito praćenje, ispitivanje dodatnih potrebnah ljudah i finansijah resursa od strane Partnerstva zemlje. Ispitivanje programa ovim, s velikim mjerom, o tome da i JPP i Partnerstva zemlje na učinkoviti način upravljaaju svakim DPSZ-om.
		Ukupno brojevi po jedinici	18 653 E L R				Na postojeći izravna, posebna veza između komiteta i određenog stambenog rješenja u fazi planiranja. Provedba DPSZ-a, kao i primjene, komiteta se na ovaj vezi. Neuspjeh pr provedbe formata s određenim stambenim rješenjima agencije za sve procese. Prepostavlja se da će odabrati formata bsa i ispraviti transparentnost. Nepravilno ili netransparentno proces izdavanja kompletnog programa, uključujući komitete, donosio je javnost. Loš izbor opcionalnih (i drugih) partnera, ili loša provedba formata i neformalne suradnje povećava rizik od loše zamislije ili loše provedbe rješenja, ili lošeg postizanja odabira ciljanah formata.
		Troškovi RSP-a po jedinici	17 270 E L R				
		Vrijeme izgradnje po jedinici ^o	20				
		(injez. kucanostava čij stambeni prostor nije prikladan veličine podizanje je do %	10				
		Novi obitelji kojima je pružena pomoć	215				
		Novi pojedinačno kojima je pružena pomoć	800				
		Novi jedinica	190				
		Ukupno brojevi po jedinici	30 796 E L R				
		Troškovi RSP-a po jedinici	24 480 E L R				
		Vrijeme izgradnje po jedinici ^o	30				
		(injez. kucanostava čij stambeni prostor nije prikladan veličine podizanje je do %	10				
		Novi obitelji kojima je pružena pomoć	190				
		Novi pojedinačno kojima je pružena pomoć	1200				
		Novi korisničkih obitelji s usmjerjenom agencijom stanovanja	625				
		Novi jedinica	190				
		Ukupno brojevi po jedinici	18 653 E L R				
		Troškovi RSP-a po jedinici	17 270 E L R				
		Vrijeme izgradnje po jedinici ^o	20				
		(injez. kucanostava čij stambeni prostor nije prikladan veličine podizanje je do %	10				
		Novi obitelji kojima je pružena pomoć	215				
		Novi pojedinačno kojima je pružena pomoć	800				
		Novi jedinica	190				
		Ukupno brojevi po jedinici	30 796 E L R				
		Troškovi RSP-a po jedinici	24 480 E L R				
		Vrijeme izgradnje po jedinici ^o	30				
		(injez. kucanostava čij stambeni prostor nije prikladan veličine podizanje je do %	10				
		Novi obitelji kojima je pružena pomoć	190				
		Novi pojedinačno kojima je pružena pomoć	1200				
		Novi korisničkih obitelji s usmjerjenom agencijom stanovanja	625				
		Novi jedinica	190				
		Ukupno brojevi po jedinici	18 653 E L R				
		Troškovi RSP-a po jedinici	17 270 E L R				
		Vrijeme izgradnje po jedinici ^o	20				
		(injez. kucanostava čij stambeni prostor nije prikladan veličine podizanje je do %	10				
		Novi obitelji kojima je pružena pomoć	215				
		Novi pojedinačno kojima je pružena pomoć	800				
		Novi jedinica	190				
		Ukupno brojevi po jedinici	30 796 E L R				
		Troškovi RSP-a po jedinici	24 480 E L R				
		Vrijeme izgradnje po jedinici ^o	30				
		(injez. kucanostava čij stambeni prostor nije prikladan veličine podizanje je do %	10				
		Novi obitelji kojima je pružena pomoć	190				
		Novi pojedinačno kojima je pružena pomoć	1200				
		Novi korisničkih obitelji s usmjerjenom agencijom stanovanja	625				
		Novi jedinica	190				
		Ukupno brojevi po jedinici	18 653 E L R				
		Troškovi RSP-a po jedinici	17 270 E L R				
		Vrijeme izgradnje po jedinici ^o	20				
		(injez. kucanostava čij stambeni prostor nije prikladan veličine podizanje je do %	10				
		Novi obitelji kojima je pružena pomoć	215				
		Novi pojedinačno kojima je pružena pomoć	800				
		Novi jedinica	190				
		Ukupno brojevi po jedinici	30 796 E L R				
		Troškovi RSP-a po jedinici	24 480 E L R				
		Vrijeme izgradnje po jedinici ^o	30				
		(injez. kucanostava čij stambeni prostor nije prikladan veličine podizanje je do %	10				
		Novi obitelji kojima je pružena pomoć	190				
		Novi pojedinačno kojima je pružena pomoć	1200				
		Novi korisničkih obitelji s usmjerjenom agencijom stanovanja	625				
		Novi jedinica	190				
		Ukupno brojevi po jedinici	18 653 E L R				
		Troškovi RSP-a po jedinici	17 270 E L R				
		Vrijeme izgradnje po jedinici ^o	20				
		(injez. kucanostava čij stambeni prostor nije prikladan veličine podizanje je do %	10				
		Novi obitelji kojima je pružena pomoć	215				
		Novi pojedinačno kojima je pružena pomoć	800				
		Novi jedinica	190				
		Ukupno brojevi po jedinici	30 796 E L R				
		Troškovi RSP-a po jedinici	24 480 E L R				
		Vrijeme izgradnje po jedinici ^o	30				
		(injez. kucanostava čij stambeni prostor nije prikladan veličine podizanje je do %	10				
		Novi obitelji kojima je pružena pomoć	190				
		Novi pojedinačno kojima je pružena pomoć	1200				
		Novi korisničkih obitelji s usmjerjenom agencijom stanovanja	625				
		Novi jedinica	190				
		Ukupno brojevi po jedinici	18 653 E L R				
		Troškovi RSP-a po jedinici	17 270 E L R				
		Vrijeme izgradnje po jedinici ^o	20				
		(injez. kucanostava čij stambeni prostor nije prikladan veličine podizanje je do %	10				
		Novi obitelji kojima je pružena pomoć	215				
		Novi pojedinačno kojima je pružena pomoć	800				
		Novi jedinica	190				
		Ukupno brojevi po jedinici	30 796 E L R				
		Troškovi RSP-a po jedinici	24 480 E L R				
		Vrijeme izgradnje po jedinici ^o	30				
		(injez. kucanostava čij stambeni prostor nije prikladan veličine podizanje je do %	10				
		Novi obitelji kojima je pružena pomoć	190				
		Novi pojedinačno kojima je pružena pomoć	1200				
		Novi korisničkih obitelji s usmjerjenom agencijom stanovanja	625				
		Novi jedinica	190				
		Ukupno brojevi po jedinici	18 653 E L R				
		Troškovi RSP-a po jedinici	17 270 E L R				
		Vrijeme izgradnje po jedinici ^o	20				
		(injez. kucanostava čij stambeni prostor nije prikladan veličine podizanje je do %	10				
		Novi obitelji kojima je pružena pomoć	215				
		Novi pojedinačno kojima je pružena pomoć	800				
		Novi jedinica	190				
		Ukupno brojevi po jedinici	30 796 E L R				
		Troškovi RSP-a po jedinici	24 480 E L R				
		Vrijeme izgradnje po jedinici ^o	30				
		(injez. kucanostava čij stambeni prostor nije prikladan veličine podizanje je do %	10				
		Novi obitelji kojima je pružena pomoć	190				
		Novi pojedinačno kojima je pružena pomoć	1200				
		Novi korisničkih obitelji s usmjerjenom agencijom stanovanja	625				
		Novi jedinica	190				
		Ukupno brojevi po jedinici	18 653 E L R				
		Troškovi RSP-a po jedinici	17 270 E L R				
		Vrijeme izgradnje po jedinici ^o	20				
		(injez. kucanostava čij stambeni prostor nije prikladan veličine podizanje je do %	10				
		Novi obitelji kojima je pružena pomoć	215				
		Novi pojedinačno kojima je pružena pomoć	800				
		Novi jedinica	190				
		Ukupno brojevi po jedinici	30 796 E L R				
		Troškovi RSP-a po jedinici	24 480 E L R				
		Vrijeme izgradnje po jedinici ^o	30				
		(injez. kucanostava čij stambeni prostor nije prikladan veličine podizanje je do %	10				
		Novi obitelji kojima je pružena pomoć	190				
		Novi pojedinačno kojima je pružena pomoć	1200				
		Novi korisničkih obitelji s usmjerjenom agencijom stanovanja	625				
		Novi jedinica	190				
		Ukupno brojevi po jedinici	18 653 E L R				
		Troškovi RSP-a po jedinici	17 270 E L R				
		Vrijeme izgradnje po jedinici ^o	20				
		(injez. kucanostava čij stambeni prostor nije prikladan veličine podizanje je do %	10				
		Novi obitelji kojima je pružena pomoć	215				
		Novi pojedinačno kojima je pružena pomoć	800				
		Novi jedinica	190				
		Ukupno brojevi po jedinici	30 796 E L R				
		Troškovi RSP-a po jedinici	24 480 E L R				
		Vrijeme izgradnje po jedinici ^o	30				
		(injez. kucanostava čij stambeni prostor nije prikladan veličine podizanje je do %	10				
		Novi obitelji kojima je pružena pomoć	190				
		Novi pojedinačno kojima je pružena pomoć	1200				
		Novi korisničkih obitelji s usmjerjenom agencijom stanovanja	625				
		Novi jedinica	190				
		Ukupno brojevi po jedinici	18 653 E L R				
		Troškovi RSP-a po jedinici	17 270 E L R				
		Vrijeme izgradnje po jedinici ^o	20				
		(injez. kucanostava čij stambeni prostor nije prikladan veličine podizanje je do %	10				
		Novi obitelji kojima je pružena pomoć	215				
		Novi pojedinačno kojima je pružena pomoć	800				
		Novi jedinica	190				
		Ukupno brojevi po jedinici	30 796 E L R				
		Troškovi RSP-a po jedinici	24 480 E L R				
		Vrijeme izgradnje po jedinici ^o	30				
		(injez. kucanostava čij stambeni prostor nije prikladan veličine podizanje je do %	10				
		Novi obitelji kojima je pružena pomoć	190				
		Novi pojedinačno kojima je pružena pomoć	1200				
		Novi korisničkih obitelji s usmjerjenom agencijom stanovanja	625				
		Novi jedinica	190				
		Ukupno brojevi po jedinici	18 653 E L R				
		Troškovi RSP-a po jedinici	17 270 E L R				
		Vrijeme izgradnje po jedinici ^o	20				
		(injez. kucanostava čij stambeni prostor nije prikladan veličine podizanje je do %	10				
		Novi obitelji kojima je pružena pomoć	215				
		Novi pojedinačno kojima je pružena pomoć	800				
		Novi jedinica	190				
		Ukupno brojevi po jedinici	30 796 E L R				
		Troškovi RSP-a po jedinici	24 480 E L R				
		Vrijeme izgradnje po jedinici ^o	30				
		(injez. kucanostava čij stambeni prostor nije prikladan veličine podizanje je do %	10				
		Novi obitelji kojima je pružena pomoć	190				
		Novi pojedinačno kojima je pružena pomoć	1200				
		Novi korisničkih obitelji s usmjerjenom agencijom stanovanja	625				
		Novi jedinica	190				
		Ukupno brojevi po jedinici	18 653 E L R				
		Troškovi RSP-a po jedinici	17 270 E L R				
		Vrijeme izgradnje po jedinici ^o	20				
		(injez. kucanostava čij stambeni prostor nije prikladan veličine podizanje je do %	10				
		Novi obitelji kojima je pružena pomoć	215				
		Novi pojedinačno kojima je pružena pomoć	800				
		Novi jedinica	190				
		Ukupno brojevi po jedinici	30 796 E L R				
		Troškovi RSP-a po jedinici	24 480 E L R				
		Vrijeme izgradnje po jedinici ^o	30				
		(injez. kucanostava čij stambeni prostor nije prikladan veličine podizanje je do %	10				
		Novi obitelji kojima je pružena pomoć	190				
		Novi pojedinačno kojima je pružena pomoć	1200				
		Novi korisničkih obitelji s usmjerjenom agencijom stanovanja	625				
		Novi jedinica	190				
		Ukupno brojevi po jedinici	18 653 E L R				
		Troškovi RSP-a po jedinici	17 270 E L R				
		Vrijeme izgradnje po jedinici ^o	20				
		(injez. kucanostava čij stambeni prostor nije prikladan veličine podizanje je do %	10				
		Novi obitelji kojima je pružena pomoć	215				
		Novi pojedinačno kojima je pružena pomoć	800				
		Novi jedinica	190				
		Ukupno brojevi po jedinici	30 796 E L R				
		Troškovi RSP-a po jedinici	24 480 E L R				
		Vrijeme izgradnje po jedinici ^o	30				
		(injez. kucanostava čij stambeni prostor nije prikladan veličine podizanje je do %	10				
		Novi obitelji kojima je pružena pomoć	190				
		Novi pojedinačno kojima je pružena pomoć	1200				
		Novi korisničkih obitelji s usmjerjenom agencijom stanovanja	625				
		Novi jedinica	190				
		Ukupno brojevi po jedinici	18 653 E L R				
		Troškovi RSP-a po jedinici	17 270 E L R				
		Vrijeme izgradnje po jedinici ^o	20				
		(injez. kucanostava čij stambeni prostor nije prikladan veličine podizanje je do %	10				
		Novi obitelji kojima je pružena pomoć	215				
		Novi pojedinačno kojima je pružena pomoć	800				
		Novi jedinica	190				
		Ukupno brojevi po jedinici	30 796 E L R				
		Troškovi RSP-a po jedinici	24 480 E L R				
		Vrijeme izgradnje po jedinici ^o	30				
		(injez. kucanostava čij stambeni prostor nije prikladan veličine podizanje je do %	10				
		Novi obitelji kojima je pružena pomoć	190				
		Novi pojedinačno kojima je pružena pomoć	1200				
		Novi korisničkih obitelji s usmjerjenom agencijom stanovanja	625				
		Novi jedinica	190				
		Ukupno brojevi po jedinici	18 653 E L R				
		Troškovi RSP-a po jedinici	17 270 E L R				
		Vrijeme izgradnje po jedinici ^o	20				

Predsjedništvo BiH 17.2.2020. 07.02.2020
Dušica Bećarević, 07.02.2020 12:57

Rezultati izvođenja projekata u okviru projekta "Modernizacija energetske infrastrukture"	Postotak novih stambenih jedinica koje imaju boravište u prijelaznoj zoni energetske vodovod i kanalizacije	100%	Dostavljene aplikacije za Potrošači, propisane odobrenja za Potrošači, standardno MIS-ove izvješća, izvršavajući i DPSZ-ove izvješća; Vodovod i kanalizacija; izvršavajući vladu, izvršavajući JPP-a, izvršavajući poslove CFB-a i izvršavajući poslove, imaju mlađu tijekom provedbe; imaju ocjenu (postupak i izvješće)	<p>U okviru projekta (i drugih) partnera, ili koja provedba formalne i neformalne suradnje povećava razik od koje završavaju ili koje provedbe izvođenja, ili kojeg postupak odabira ciljanja koriste.</p> <p>Provedba DPSZ-a i njegovo ubrzanje radova, implemencija dodjela potrošača ljudskih i finansijskih resursa od strane Partnera zemlje.</p> <p>Ne postoji izravna, posebna veza između koriste i određivanja stambenog izvođenja u fazi planiranja. Provedba DPSZ-a, kao i planiranja, temelji se na ovoj vezi. Neuspjeh prouzrokuje koriste s određenom stambenom izvođenjem izvan svake procjene.</p> <p>Pretpostavlja se da će odabir koriste kao i izvršavanje implemencijama. Neuspjeh ili neuspjehom proces izvođenja kompletnog programa, uključujući koriste, dajuće i javnost.</p> <p>U okviru projekta (i drugih) partnera, ili koja provedba formalne i neformalne suradnje povećava razik od koje završavaju ili koje provedbe izvođenja, ili kojeg postupak odabira ciljanja koriste.</p>
Aktivnosti izvođenja projekata u okviru projekta "Modernizacija energetske infrastrukture"	Postotak novih stambenih jedinica s ocjenom energetske učinkovitosti C ili više	62%	Dostavljene aplikacije za Potrošači, propisane odobrenja za Potrošači, standardno MIS-ove izvješća, izvršavajući i DPSZ-ove izvješća; Vodovod i kanalizacija; izvršavajući vladu, izvršavajući JPP-a, izvršavajući poslove CFB-a i izvršavajući poslove, imaju mlađu tijekom provedbe; imaju ocjenu (postupak i izvješće)	
	Postotak obnovljenih stambenih jedinica koje su energetske učinkovite	100%		
	Postotak izgrađenih/obnovljenih stambenih jedinica s priključkom za vodu	100%		
	Postotak izgrađenih/obnovljenih stambenih jedinica s priključkom za električnu energiju	100%		
	Postotak izgrađenih/obnovljenih stambenih jedinica s priključkom za kanalizaciju-podjela na septičke jame i komunalno mreže	100%		
Napomena: Vremenski okvir će se revidirati i prilagođavati, po potrebi, tijekom provedbe Potprojekta.	Postotak novih stambenih jedinica s pristupom uslugama održavanja stambenih jedinica	80%	Dostavljene aplikacije za Potrošači, propisane odobrenja za Potrošači, standardno MIS-ove izvješća, izvršavajući i DPSZ-ove izvješća; Vodovod i kanalizacija; izvršavajući vladu, izvršavajući JPP-a, izvršavajući poslove CFB-a i izvršavajući poslove, imaju mlađu tijekom provedbe; imaju ocjenu (postupak i izvješće)	
	Postotak obnovljenih stambenih jedinica s pristupom uslugama održavanja stambenih jedinica	95%		

Vrijeme Vrijeme

Vrijeme izgradnje po jedinici –definirano kao vrijeme (broj mjeseci) od datuma pokretanja prvog tenderskog postupka do posljednjeg datuma useljenja

Napomena: Vremenski okvir će se revidirati i prilagođavati, po potrebi, tijekom provedbe Potprojekta.

Dodatak C
Zahtjev za isplatu tranše grantu
(Obrazac)

<Datum, mjesto>

Na pažnju:

CEB-ovog Tajništva za RSP
Razvojna banka Vijeća Europe
55 Avenue Kléber
F-75116 Pariz

Naziv Sporazuma o grantu:

Referentni broj/Broj zahtjeva za isplatu: BIII6 (2018) - <...> tranša

između <naziv Partnerske zemlje> i CEB-a dana <datum> u okviru Okvirnog sporazuma u vezi sa Regionalnim stambenim programom od <datum>

Poštovani gospodine/gospodo,

ovim putem upućujem zahtjev za *<isplatu prve tranše/n^a tranše/posljednje tranše>* u okviru gore navedenog Sporazuma o grantu.

Zahtijevani iznos je *<...>* EUR.

U prilogu Vam dostavljam sljedeće prateće dokumente:

- *Izvešće o napredovanju*

- *Izvešće o verifikaciji izdataka [samo uz zahtjev za isplatu posljednje tranše grantu]*

Isplata tranše grantu treba biti izvršena na sljedeći bankovni račun: *<naziv i adresa banke, broj računa, SWIFT i IBAN kodovi>*. Potvrđujem da na ovom računu ne može biti obračunata negativna kamata i da se sve pozitivne zarađene kamate koriste isključivo za financiranje Potprojekta u okviru Sporazuma o grantu spomenutog iznad.

Ovim potvrđujem da su informacije sadržane u ovom Zahtjevu za isplatu tranše grantu potpune i pouzdane i da su do sada nastali troškovi definirani u Izvešću o napredovanju kvalificirani u skladu s uvjetima i odredbama definiranim u Okvirnom sporazumu i Sporazumu o grantu te da je ovaj Zahtjev za isplatu tranše grantu popraćen prikladnim i dokazivim pratećim dokumentima.

S poštovanjem,

<Ovlašteni potpisnik>

Dodatak D

[Napominjemo da se u ovom dokumentu nalazi pregled zahtjeva za nadzor i podliježe izmjenama u skladu s razvojem alata sustava praćenja]

RSP-ova PARTNERSKA ZEMLJA:

NAZIV POTPROJEKTA:

BROJ POTPROJEKTA:

ČETVEROMJESEČNO IZVJEŠĆE O NAPREDOVANJU

RAZDOBLJE IZVJEŠĆIVANJA

Datum odobrenja Upravnog odbora (ako vrijedi):

Pripremio (ime i potpis) _____

Revidirao (ime i potpis) _____

Odobrio (ime i potpis) _____

Datum:

Sadržaj:**1. OPIS DOSADAŠNJEG NAPREDOVANJA**

- 1.1. *Tabela 1: Detalji Potprojekta*
- 1.2. *Sažeti opis programa*
- 1.3. *Poduzete aktivnosti*
- 1.4. *Aranžmani upravljanja, koordinacije i financiranja*
- 1.5. *Napredovanje ka ostvarivanju ciljeva DPSZ-a*
- 1.6. *Očekivani utjecaj*
- 1.7. *Moguća održivost*
- 1.8. *Aktivnosti vidljivosti*
- 1.9. *Odstupanja od plana i ograničenja, ako postoje i potrebne aktivnosti*
 - 1.9.1. *Potrebne aktivnosti*
- 1.10. *Plan rada za preostalo projektno razdoblje*
- 1.11. *Preduvjeti za prvu isplatu*

2. INFORMACIJE O TRENUTNOM STANJU

- 2.1. *Tabela 2: Proračun Potprojekta i financijski sažetak*
- 2.2. *Tabela 3: Stanje i općinski doprinosi po Potprojektu (gotovina i u naravi) (po stambenom rješenju)*
- 2.4. *Tabela 5: Sažetak izdataka po Potprojektu (kada je primjenjivo)*
- 2.5. *Tabela 5a: Razlike deviznog tečaja - poravnanje novčanog toka*
- 2.6. *Tabela 6: Prognoza novčanog toka*
- 2.7. *Tabela 7: Popis dodijeljenih ugovora*
- 2.8. *Tabele 7b i 7c (kada je primjenjivo) - Popis ugovora za općinske grantove*
- 2.9. *Tabela 8: Sažeti demografski podatci i podatci o stambenim rješenjima-prije i poslije*
- 2.10. *Tabela 9: Pregled izgrađenih/obnovljenih/kupljenih po lokaciji stambenih jedinica*
- 2.11. *Tabela 10: (kada je primjenjivo) - Karakteristike kupljenih stanova*
- 2.12. *Tabela 12: Logička matrica Potprojekta*
- 2.13. *Tabela 13: Plan nabave*
- 2.14. *Tabela 14: Ganttov dijagram*
- 2.15. *Tabela 15: Popis krajnjih korisnika (bit će uvršten u konačno izvješće o Potprojektu).*

3. DODATCI

- 3.1. *Dodatak I - Valute i devizni tečajevi*

1. Opis dosadašnjeg napredovanja**1.1. Tabela 1: Podatci o Potprojektu**

Opis oblasti	Oblast
Partnerska zemlja RSP-a	
Naziv Potprojekta	
Broj Potprojekta	
Datum odobrenja Skupštine donatora	
Datum potpisivanja Sporazuma o grantu i zvanični datum početka Potprojekta	
Cilj Potprojekta	
Procijenjeni broj krajnjih korisnika (navesti broj pojedinaca i broj kućanstava)	
Broj stambenih jedinica	
Lokacija	
Vrsta stambenog rješenja	
Datum završetka-PAF plan	
Datum završetka-Sporazum o grantu	
Zahtjev CEB-u za produženje datuma završetka	
Datum na koji je CEB odobrio produženje	
Zahtjev AoD-u za produženje Potprojekta	
Datum na koji je AoD odobrio produženje Potprojekta	
Usuglašeni/izmijenjeni datum završetka	
Izgledni datum završetka	
Kašnjenje u mjesecima	

1.2. Sažeti opis programa

Unijeti sažeti opis Potprojekta, kao što je definirano u PAF-u i usuglašeno u Sporazumu o grantu. Posebno se posvetiti:

Vrstama stambenih rješenja u Potprojektu
Broju korisnika po stambenom rješenju
Postotku planiranih stambenih rješenja za PC u CFR-u koja će biti ostvarena kroz ovaj Potprojekt.

1.3. Poduzete aktivnosti

Sažeto opišite aktivnosti, za svako stambeno rješenje u Potprojektu, uključujući podatke o:

Odabiru korisnika
Osiguravanju zemljišta i pripremi (lokacijske i građevinske dozvole, datumi), gdje je primjenjivo
Studijama i nacrtima, gdje je primjenjivo
Radovima
Komunalnim priključcima, gdje je primjenjivo
Aktivnostima vezanim za nabavu-u formi tabele za pručenje

*Plan upravljanja okolišem i Zdravstveni i sigurnosni plan EMHSP-a (izvijestiti o tome da li su i kako ispunjeni uvjeti navedeni u EMHSP-u)
Ažurirajte Ganttov dijagram (planirano vs. trenutno)*

1.4. Upravljanje, koordinacija i finansijski aranžmani

Dati informacije o svim aranžmanima između institucija (i priložite dokumente poput Memoranduma o razumijevanju). Aranžmani o kupovini zemljišta, vlasništva nad jedinicama i održavanja i financiranja trebaju biti uvršteni. Ako je djelokrug Potprojekta proširen, broj korisnika, datum završetka, odobrenje AoD-a, Izvorni osnovni proračun (PAF/GA) trebaju biti uneseni.

1.5. Napredovanje u ostvarivanju ciljeva DPSZ-a

Dati dodatne komentare po potrebi o napredovanju u ostvarivanju ciljeva Potprojekta kao što je definirano u PAF-u i opisano i tabeli logičkog okvira četveromjesečnog izvješća o napredovanju.

1.6. Očekivani utjecaj

Dati potrebne komentare o izglednom doprinosu Potprojekta ostvarivanju ukupnih ciljeva DPSZ-a, kao što je definirano u logičkom okviru.

1.7. Moguća održivost

Komentirati po potrebi održivost osiguranih stambenih rješenja.

1.8. Aktivnosti vidljivosti

Dati detaljan popis, uključujući linkove, svih medijskih događaja i članaka u kojima se spominju CEB i/ili drugi donatori, kao i popis javnih poziva, kampanja informiranja i povezanih članova.

1.9. Odstupanja od plana, ograničenja i, ako postoje, potrebne aktivnosti

Dati informacije o svim većim ograničenjima/odstupanjima od plana Potprojekta, posebno, ali bez ograničavanja na, probleme koji mogu odgoditi Potprojekt.

Objasnite razloge takvih odstupanja i predložite korektivne mjere u tabeli u daljnjem tekstu.

1.9.1. Potrebne aktivnosti

Predloženi plan aktivnosti za rješavanje otvorenih pitanja (ako postoje):			
Ograničenja/odstupanja	Korektivne mjere	Odgovorna osoba	Datum završetka

1.10. Plan rada za preostalo projektno razdoblje

Predstaviti u Ganttovom dijagramu.

1.11. Preduvjeti za prvu isplatu

Detaljno navesti uvjete i izvijestiti o napredovanju kada je u pitanju ispunjavanje tih uvjeta.

2. Informacije o statusu u okviru Izvješća o napredovanju

2.1. Tabela 2: Proračun i finansijski sažetak Potprojekta

Troškovi Potprojekta	Osnovni proračun³	Trenutačni usuglašeni proračun
Ukupni troškovi Potprojekta		
Analiza troškova	Osnovni proračun	Trenutačni usuglašeni proračun
Analiza troškova		
Financijski podaci	Osnovni proračun	Trenutačni usuglašeni proračun
Odobreni iznos granta		
Financiranje sredstvima granta kao postotak ukupnih troškova projekta		
Financijski podaci	Trenutačni usuglašeni proračun	Stvarno
Državni/općinski doprinos (gotovina)		
Državni/općinski doprinos (u naravi)		
Ukupan iznos alociranih sredstava granta (ugovorena sredstva u odnosu na ukupan iznos granta)		
Ukupan iznos granta isplaćen izvođačima		
Postotak iznosa granta isplaćen izvođačima (od ukupnog iznosa tranši granta koje je CEB isplatio za Potprojekt)		
Datum finansijskih podataka prezentiranih iznad		
Povijest isplata	Trenutačni usuglašeni proračun	Stvarno
Povijest isplata (isplate koje je CEB izvršio Partnerskoj zemlji)		

³ Općenito, Osnovni proračun je izvorni PAF proračun, ili GA proračun ako se razlikuje od PAF proračuna. Kada AOD za Potprojekt odobri proširenje (djelokrug, korisnici, produženje roka završetka), Osnovni proračun će biti novi proračun od datuma proširenja sporazuma. U tim slučajevima, izvorni PAF proračun će biti uvršten u poglavlje 1.4., u tekstualni dio, za potrebe referiranja.

2.3. Tabela 4.: Izdatci po Potprojektu (donatorska sredstva)

Tabela 4 : Izdatci po Potprojektu (donatorska sredstva)																									
ZEMLJA																									
BROJ POTPROJEKTA																									
Vrsta troškova	Planirani troškovi u EUR	Ugovor		NASTALI izdatci									ISPLAĆENI izdatci									Komentari o izmjenama			
		Broj Ugovora	Iznos (EUR)	Prethodno razdoblje izvješćivanja (A)			Trenutno razdoblje izvješćivanja (B)			Kumulativno (C)=(A)+(B)		Prethodno razdoblje izvješćivanja (D)			Trenutno razdoblje izvješćivanja (F)			Kumulativno (G)=(D)+(F)		Faktura br.	Iznos (EUR)	Iznos (lc)	Datum plaćanja		
				U domaćoj valuti	Vrijednost u EUR	Devizni tečaj	U domaćoj valuti	Vrijednost u EUR	Devizni tečaj	U domaćoj valuti	Vrijednost u EUR	U domaćoj valuti	Vrijednost u EUR	Devizni tečaj	U domaćoj valuti	Vrijednost u EUR	Devizni tečaj	U domaćoj valuti	Vrijednost u EUR						
Vrsta stambenog rješenja																									
Podzbroj																									
UKUPNO VRSTA STAMBE NOGRJEŠENJA																									
UKUPNO POTPROJEKT	0,00			0,00	0,00		0,00	0,00		0,00	0,00	0,00	0,00		0,00	0,00		0,00	0,00						

2.4. Tabela 5. (gdje je primjenjivo) Sažetak izdataka po Potprojektu

Tabela 5.: Sažetak izdataka po Potprojektu								
Stambeno rješenje-vrsta stambenog rješenja								
Br.	Sažetak izdataka po Potprojektu	GODINA 2014		GODINA 2015		UKUPNO		KOMENTARI
		NASTALO	ISPLAĆENO/OSIGURANO (ako je u naravi)	NASTALO	ISPLAĆENO/OSIGURANO (ako je u naravi)	NASTALO	ISPLAĆENO/OSIGURANO (ako je u naravi)	
	UKUPNO	0,00	0,000	0,00	0,00	0,00	0,00	
	UKUPNO RSP	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
	UKUPNO DRŽAVA	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
	UKUPNO POTPROJEKT	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	

2.5. Tabela 5a: Razlike u deviznom tečaju - poravnanje gotovinskog toka**1. SRBIJA****Razlike u deviznom tečaju-poravnanje gotovinskog toka**

Izvješćivanje temeljeno na prosječnom deviznom tečaju	
Sredstva CEB-a	EUR
Sredstva CEB-a (priliv)	A
Izdatci nastali u eurima korištenjem f/x na datum plaćanja	(B)
Izdatci isplaćeni u eurima korištenjem f/x na datum konverzije	(C)
F/x gubici	D
F/x dobit*	(D)
Plaćanje koje izvrši JPP (dodatni izdatci)	E
Razlika	F
Preostala sredstva na računu JPP	H
Preostala sredstva na NB**	I
Krajnja bilanca	G

A- Priliv sredstava CEB-a, uzima se iz MMIS-a

B- Svi izdatci nastali do pripreme izvješća koji je pretvoren u eure korištenjem deviznih tečajeva na datum plaćanja

C- Svi izdatci isplaćeni do pripreme izvješća u eurima i u držanoj valuti pretvorenoj u eure korištenjem deviznih tečajeva na datum konverzije

D- Stvarni dobiti/gubici od deviznog tečaja izračunati odbijanjem od tranši primljenih od CEB-a iznosa pretvorenog u eure korištenjem deviznog tečaja na datum plaćanja (rezultat može biti pozitivan (gubitak) ili negativan (dobit))

* Razlika između izdataka u eurima po datumu plaćanja i tranša primljenih u eurima, ako je iznos f/x razlike:

> 0, tada se odnose na gubitke f/x koje snosi JPP

< 0, tada se odnose na dobitke f/x koje JPP koristi i koji se trebaju oduzeti od posljednje tranše granta iz relevantnog GA ili ih JPP isplaćuje CEB-u po okončanju GA.

E- Dodatne isplate koje izvrši JPP prije dobivanja daljnjih tranši CEB-a (ako postoje)

F- Jednako je $A + (C) + D$ (rezultat može biti pozitivan ili negativan)

G- Krajnja bilanca koja je jednaka $A + (C) + D + E + F + H + I$

H- Sredstva prebaćena JPP-u koja još nisu isplaćena. Poravnavaju se sa bankovnim izvodom JPP-a

I- Preostala sredstva na NBS (Državna banka Srbije; treba ih poravnati s izvodom Trezora na datum izvješćivanja i sa gotovinskim tokom iz računovodstvenog sustava. Ako je iznos:

> 0 onda Primici za JPP od CEB-a (treba isplatiti CEB)

= 0 bilanca neisplaćene gotovine je nula

< 0 onda JPP ima obveze prema CEB-u (plaća JPP)

2. Hrvatska

Razlike u deviznom tečaju-poravnanje gotovinskog toka

Izvješćivanje temeljeno na prosječnom deviznom tečaju	
Sredstva CEB-a	EUR
Sredstva CEB-a (priliv)	A
Izdatci nastali u eurima korištenjem f/x na datum plaćanja	(B)
Izdatci isplaćeni u eurima korištenjem f/x na datum konverzije	(C)
F/x gubici	D
F/x dobit*	(D)
Plaćanje koje izvrši JPP (dodatni izdatci)	E
Razlika	F
Krajnja bilanca**	G

A- Priliv sredstava CEB-a, uzima se iz MMIS-a

B- Svi izdatci nastali do pripreme izvješća koji je pretvoren u eure korištenjem deviznih tečajeva na datum plaćanja

C- Svi izdatci isplaćeni do pripreme izvješća u eurima i u držanoj valuti pretvorenoj u eure korištenjem deviznih tečajeva na datum konverzije

D- Stvarni dobici/gubici od deviznog tečaja izračunati odbijanjem od tranši primljenih od CEB-a iznosa pretvorenog u eure korištenjem deviznog tečaja na datum plaćanja (rezultat može biti pozitivan (gubitak) ili negativan (dobit))

E- Dodatne isplate koje izvrši JPP prije dobivanja daljnjih tranši CEB-a (ako postoje)

F- Jednako je $A + (C) + D$ (rezultat može biti pozitivan ili negativan)

G- Krajnja bilanca koja je jednaka $A + (C) + D + E + F$

* Razlika između Izdatka isplaćenog u eurima po datumu plaćanja i Tranši primljenih u eurima, ako je iznos f/x:

> 0, tada se odnose na gubitke f/x koje snosi JPP

< 0, tada se odnose na dobitke f/x koje JPP koristi za Potprojekt za koji su vezani i oduzimaju se od posljednje tranše granta iz relevantnog GA ili ih JPP isplaćuje CEB-u po okončanju GA

**** Završna bilanca treba biti poravnata s bankovnim izvodom Trezora na datum izvješćivanja i sa gotovinskim tokom iz računovodstvenog sustava. Ako je iznos:**

> 0 onda Primici za JPP od CEB-a (treba isplatiti CEB)

= 0 bilanca neisplaćene gotovine je nula

< 0 onda JPP ima obveze prema CEB-u (plaća JPP)

2.6. Tablica 6: Prognoza gotovinskog toka

GOTOVINSKI TOK POTPROJEKTA																		
Projekcija gotovinskog toka i stvarna, detaljna, mjesečna projekcija po slinjanju na temelju Plana nabave i potpisanog ugovora																		
Stavka	Opis	Trenutni odobreni proračun-doprinosi u gotovini (izdatci)	Ukupna prognoza - ukupno stvarno-gotovinski doprinosi (izdatci)	Ukupna prognoza - gotovinski doprinosi (izdatci)	Ukupno stvarno-gotovinski doprinosi (izdatci)	svibanj 2016	lipanj 2016	srpanj 2016	Kolovoz 2016	-	-	-	-	-	-	-	-	-
						Prognoza	Prognoza	Prognoza	Prognoza	Prognoza	Prognoza	Prognoza	Prognoza	Prognoza	Prognoza	Prognoza	Prognoza	Prognoza
Prihod	Alokacija granta iz Fonda RSP-a	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
	Doprinos PC-a	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
	Ukupno programiran (mjesečni) prihod (Potprojekt)	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Izdatci	Naknade za zemljište i administrativne naknade	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
	Projektiranje	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
	Projektiranje	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
	Radovi	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
	Radovi	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
	Radovi	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
	Radovi	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
	Radovi	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
	Usluge	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
	Usluge	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00

Prethodno
Duzina Bečarević
17-21-436/20, 07.02.2020
12.57

	izdataka (Posuprojekt)																
	Prognoze ukupnih gotovinskih tokova i stvarno stanje (mjesečno) izdataka (sredstva RSP-a)	0,00	0,00	0,00		0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
	Mjesečna bilanca RSP-a (prihod RSP-a umanjeno za izdatke RSP- a)	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00

Predsjedništvo BiH 17.21.436/20, 07.02.2020
Dušica Bećarević, 07.02.2020 12:57

Izješće o napredovanju Potprojekta

Razdoblje izvješćivanja:

Tabela 7: Popis dodijeljenih ugovora

Tabela 7.: POPIS DODJELJENIH UGOVORA																								
FAMILJA:																								
BROJ I NAZIV PODUGOVORA:																								
Fond RSP-a																								
Opis ugovora		Izdavač			Cijena ugovora			Procedura nabave						Uži krug ili pretkvalifikacija (ako je primjenjivo)		Datum potpisivanja ugovora	Trajanje ugovora		Ukupno plaćeno izvođaču (uključujući sve avanse i sva plaćanja troškova faktura)					
																			Fond RSP-a		Državno financiranje			
Re f. br.	Djelokr ug ugovor a	Vrsta ugov ora	Nazi v	Zem lja	Adr esa	Val uta	Izn os lok. val uta	Izn os EU R	Met oda [1]	Datu m obavij esti o govor u	Datu m prima nja ponu da	Dat um odlu ke o dodj eli	Broj primlj enih ponud a	Primljene žalbe/prig ovari	Broj prijavlj enih kandid ata	Broj kandidata u užem krugu/pretkval ifikaciji		Trajanj e (u mjesec ima)	Planir ani datu m završ etka	U do m. val uti	U E U R	U do m. val uti	U E U R	
Vrsta stambenog rješenja																								
UKUPNO							0,0 0	0,0 0												0,0 0	0,0 0	0,0 0	0,0 0	
UKUPNO POTPROJEKT							0,0 0	0,0 0													0,0 0	0,0 0	0,0 0	0,0 0

[1] Kratice koje se koriste za međunarodni postupak nabave: OP=otvoreni postupak; RP=ograničeni postupak; CD=konkurentski postupak; NPP = pregovarački postupak s objavom, NPNP = pregovarački postupak bez objave

Kratice koje se koriste za državne postupke nabave: NCT = državni konkurentski tenderski postupak; DC=izravno ugovaranje (ovisno o prethodnom odobrenju CEB-a); SH = kupovina; BOR=vlastita sredstva zajmoprimatelja

2.8. Tabele 7b i 7c (gdje je primjenjivo) Popis ugovora za općinske grantove

Tabela 7b - Popis ugovora B- Građevinski materijali						
PAF KOD:						
UGOVOR O GRANTU						
Općina	Kod granta za općinu	Datum potpisivanja	Iznos granta u lok. valuti	Iznos granta u EUR		Broj BM/VII koji se daje
				Fond RSP-a	Državni doprinos	
		Ukupno	0,00	0,00	0,00	0

Tabela 7c-Popis ugovora A7- Stambena rješenja u naseljima						
PAF KOD:						
UGOVOR O GRANTU						
Općina	Kod granta za općinu	Datum potpisivanja	Iznos granta u lok. valuti	Iznos granta u EUR		Broj BM/VII koji se daje
				Fond RSP-a	Državni doprinos	
		Ukupno	0,00	0,00	0,00	0

2.9. Tabela 8: Sažeti demografski podaci i podaci o stambenim jedinicama - prije i poslije

Tabela 8.: Sažeti demografski podaci		
ZEMLJA	Datum izvješća o napredovanju	
BROJ I NAZIV POTPROJEKTA		
Demografski podaci		
Kategorija	Podkategorija	Stvarno
Kategorija korisnika	Kategorija I	
Kategorija korisnika	Kategorija II.	
Kategorija korisnika	Kategorija III.	
Kategorija korisnika	Kategorija IV	
Spol korisnika	Muškarci	
Dob korisnika	0-15	
Dob korisnika	15-30	
Dob korisnika	30-60	
Dob korisnika	60+	
Podaci o stanovanju-prije		
Vrsta smještaja-prije	Kolektivni centar	
Vrsta smještaja-prije	Privatni smještaj-obitelji/prijatelji (uz plaćanje ili bez)	
Vrsta smještaja-prije	Iznajmljeni smještaj-to jeste, komercijalni aranžman	
Vrsta smještaja-prije	Vlastiti smještaj-potreba za renoviranjem ili zamjenom	
Vrsta smještaja-prije	Alternativni smještaj-poput socijalnog ili drugog koji osigurava vlada/ministarstvo	
Stanje smještaja-prije		
Veličina stambenog prostora u usporedbi s trenutnim državnim standardima	U skladu s državnim standardima	
Veličina stambenog prostora u usporedbi s trenutnim državnim standardima	Iznad državnih standarda	
Veličina stambenog prostora u usporedbi s trenutnim državnim standardima	Ispod državnih standarda	
Mogućnost stanovanja u trenutnom smještaju	Visoka razina prihvatljivosti	
Mogućnost stanovanja u trenutnom smještaju	Prihvatljivo	
Mogućnost stanovanja u trenutnom smještaju	Niska razina	
Mogućnost stanovanja u trenutnom smještaju	Neiskoristivo	
Priključak za el. energiju	Da/ne	
Priključak za vodu	Da/ne	
Priključak za kanalizaciju	Da/ne	
Podaci o stambenoj jedinici-poslije		
Kategorija	Potkategorija	
Dostupne usluge	El. energija	
Dostupne usluge	Voda-javna infrastruktura	
Dostupne usluge	Voda-bunar	
Dostupne usluge	Kanalizacija-javna infrastruktura	
Dostupne usluge	Kanalizacija-septička jama	
Dostupne usluge	Grijanje na plin	
Dostupne usluge	Centralno grijanje	
Dostupne usluge	Individualno grijanje (na drva, itd.)	
Dostupne usluge	Transportna infrastruktura	
Zakonski status	Bez dozvole	
Zakonski status	Izdana lokacijska dozvola	
Zakonski status	Izdana lokacijska dozvola	
Zakonski status	Aplikacija za građevinsku dozvolu	
Zakonski status	Izdana građevinska dozvola	
Vrsta smještaja	Stan-studio	

Vrsta smještaja	Stan-jedna spavaća soba	
Vrsta smještaja	Stan-dvije spavaće sobe	
Vrsta smještaja	Stan-tri spavaće sobe	
Vrsta smještaja	Stan-četiri spavaće sobe	
Vrsta smještaja	Kuća-jedna spavaća soba	
Vrsta smještaja	Kuća -dvije spavaće sobe	
Vrsta smještaja	Kuća -tri spavaće sobe	
Vrsta smještaja	Kuća -četiri spavaće sobe	
Vrsta smještaja	Kuća -pet spavaćih soba	
Vrsta smještaja	Montažna kuća-jedna spavaća soba	
Vrsta smještaja	Montažna kuća -dvije spavaće sobe	
Vrsta smještaja	Montažna kuća -tri spavaće sobe	
Vrsta smještaja	Montažna kuća -četiri spavaće sobe	
Vrsta smještaja	Montažna kuća -pet spavaćih soba	
Vrsta smještaja	Smještaj u socijalnoj ustanovi	
Stanje nekretnine	Oštećena 30%-useljiva	
Stanje nekretnine	Oštećena između 30 i 60%-useljiva	
Stanje nekretnine	Oštećena više od 60%-neuseljiva	
Stanje nekretnine	Nova	
Veličina nekretnine	Manje od 20m2	
Veličina nekretnine	20-35m2	
Veličina nekretnine	35-55m2	
Veličina nekretnine	55-75m2	
Veličina nekretnine	više od 75m2	
Vlasništvo	Općinsko vlasništvo-bit će iznajmljena korisniku	
Vlasništvo	Općinsko vlasništvo-bit će prodana korisniku	
Vlasništvo	Općinsko vlasništvo-bit će dana korisniku	
Vlasništvo	Privatno vlasništvo-bit će iznajmljena korisniku	
Vlasništvo	Privatno vlasništvo-bit će prodana korisniku	
Vlasništvo	Iznajmljena-ažuriranje ugovora	
Vlasništvo	Iznajmljena-ne postoji ugovor koji bi se ažurirao	
Vlasništvo	Državno vlasništvo	
Vlasništvo	U vlasništvu korisnika	
Vlasništvo	Ostalo-navesti podatke	

2.10. Tabela 9: Pregled izgrađenih/obnovljenih/kupljenih stambenih jedinica po lokaciji

Tabela 9.: Pregled izgrađenih/obnovljenih/kupljenih stambenih jedinica po lokaciji			
ZEMLJA:	Datum izvješća o napredovanju		
BROJ I NAZIV POTPROJEKTA:			
Stambeno rješenje	Lokacija	Stvarno	Komentari
	UKUPNO POTPROJEKT	0	

2.11. Tabela 10: (Gdje je primjenjivo)-Karakteristike kupljenih stanova

Tabela 10.: Karakteristike kupljenih stanova													
Re f. br. sta na	Lok acija	Br. ref. kupopro dajnog ugovora	Veli čina u m2	Veliči na stana u m2 s dodatn im prostor ijama (sprem ište, parkin g, itd.)	Ref.br . korisn ičkog ugovo ra	Stvar no odstu panje od najve će površ ine po veliči ni obitel ji u m2	Broj član ova obit elji	Priklju čak na putnu infrastr ukturu (da/ne)	Vodo vodni priklj učak (da/ne)	Kanaliz acijski priključ ak (da/ne)	Priklj učak na el. mrež u (da/n e)	Kateg onja energ. efikas nosti	Kome ntari
U PODRUČJU OD POSEBNOG DRŽAVNOG ZNAČAJA													
IZVAN PODRUČJA OD POSEBNOG DRŽAVNOG ZNAČAJA													
PODZBROJ			0,00	0,00			0						
UKUPNO			0,00	0,00			0						

2.12. Tabela 12: Matrica logičkog okvira Potprojekta

Opis Potprojekta	Logička pozadina intervencije	Pokazatelj	Cilj	Stvarno	Izvori verifikacije	Pretpostavke i rizici
Ukupni cilj						
Posebni cilj 1.						
Aktivnosti za Rezultat 1.1.						
Rezultat 1.2.						
Aktivnosti za rezultat 1.2.						
Posebni cilj 2.						
Rezultat 2.1.						
Aktivnosti za Rezultat 2.1.						
Rezultat 2.2.						
Aktivnosti za Rezultat 2.2.						

2.13. Tabela 13: Plan nabave

PLANOWI NABAVE ZA GODINU /											
ZEMLJA: PROJEKT: RSP POTPROJEKT: KOMPONENTA											
1. Građevinski radovi											
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Re f. br.	Opis ugov ora	Procijen jeni troškovi ugovora (KM)	Procijen jeni troškovi EUR	Broj loto va	Meto da odab ira	Preferenci jalni tretman domaćeg (DA/NE)	Revizija banke (prethodna/nak nadna)	Očekiv ani datum pokreta nja	Očekiv ani datum otvara nja ponud a	Očekiv ani datum završet ka evalua cije ponud a	Očekiva ni datum potpisiv anja ugovora
2. Usluge											
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Re f. br.	Opis ugov ora	Procijen jeni troškovi ugovora (KM)	Procijen jeni troškovi EUR	Broj loto va	Meto da odab ira	Preferenci jalni tretman domaćeg (DA/NE)	Revizija banke (prethodna/nak nadna)	Očekiv ani datum pokreta nja	Očekiv ani datum otvara nja ponud a	Očekiv ani datum završet ka evalua cije ponud a	Očekiva ni datum potpisiv anja ugovora
3. Robe											
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Re f. br.	Opis ugov ora	Procijen jeni troškovi ugovora (KM)	Procijen jeni troškovi EUR	Broj loto va	Meto da odab ira	Preferenci jalni tretman domaćeg (DA/NE)	Revizija banke (prethodna/nak nadna)	Očekiv ani datum pokreta nja	Očekiv ani datum otvara nja ponud a	Očekiv ani datum završet ka evalua cije ponud a	Očekiva ni datum potpisiv anja ugovora
Napomena: Predloženi plan podliježe daljnjim izmjenama zbog postupka odabira/verifikacije korisnika koji je u toku ili je završen i od značajnog dosadašnjeg napretka.											

2.14. Tablica 14: Ganttov dijagram

U nastavku se nalazi primjer Ganttovog dijagrama koji će biti prilagođen stambenim rješenjima obuhvaćenim svakim potprojektom.

RSP-DPSZ-[Navedite Partnersku zemlju i sažetak Projektne komponente] [Unesite Naziv PAF-a] -OSNOVNI I STVARNI PROGRAM-																				
Id br.	Naziv zadatka	Trajanje: kalendarski dani	Početak	Završetak	Trajanje : radni dani	% završeno	Kv. 3.	Kv. 4.	2015.				2016.				2017.			
									Kv. 1.	Kv. 2.	Kv. 3.	Kv. 4.	Kv. 1.	Kv. 2.	Kv. 3.	Kv. 4.	Kv. 1.	Kv. 2.	Kv. 3.	Kv. 4.
1	DPSZ [Unesite naziv PAF-a] UKIDANJE PROJEKTA IMPLEMENTACIJA																			
2	OSNOVNO																			
6	STVARNO																			
7																				
8	POTPISIVANJE SPORAZUMA O GRANTU																			
9	PROVEDBA SPORAZUMA O GRANTU																			
10																				
11	ODABIR KORISNIKA																			
12	ODABIR KORISNIKA/Osnovni																			
17	ODABIR KORISNIKA/Stvarni																			
18	Javni poziv/obavijest o odabiru korisnika																			
19	Razdoblje za apliciranje																			
20	Obrada prijave i objavljivanje preliminarnog popisa korisnika																			
21	Proces žalbi i konačni odabir korisnika																			
22	USLUGE PROJEKTIRANJA I REVIDIRANJA																			
23	PROJEKTIRANJE/Osnovno																			
26	PROJEKTIRANJE/Stvarno																			
27	Tenderski postupak za usluge																			

2.15. Tabela 15: Popis krajnjih korisnika (bit će uvršten u konačno izvješće o Potprojektu).

3. Dodatci

3.1. Dodatak 1 - Valute u izvješćima i devizni tečaj

Devizni tečaj koji će biti korišten za konverziju sredstava je srednji devizni tečaj između „kupovnog“ i „prodajnog“ koji objavljuje Narodna banka Hrvatske /Srbije na datum konverzije. Sve gubitke vezane za devizni tečaj snosi Partnerska zemlja, dok se svi dobiti povezani za devizni tečaj koriste kao dodatak za financiranje projekata za koje su vezani.

Izvješćivanje o financijskim iznosima (potpisanim ugovorima, nastalim izdatcima, isplaćenim sredstvima...), koji se financiraju sredstvima fonda RSP-a i državnog doprinosa, izražavaju se u EUR. Ako je iznos pretvoren iz lokalne valute, u izvješću se predstavlja iznos u lokalnoj valuti, korišteni devizni tečaj i iznos u EUR. Devizni tečaj koji se koristi za izvješćivanje je prosjek deviznih tečajeva korištenih za konverziju sredstava u odgovarajućem razdoblju izvješćivanja. Ako u odnosnom razdoblju izvješćivanja ne postoji nikakva konverzija sredstava, devizni tečaj koji se koristi je onaj korišten u prethodnom razdoblju.

Izvješćivanje o državnim doprinosima u naravi, bez obzira na to da li se radi o jednokratnim (npr. zemljište) ili ponovljenim doprinosima (npr. plaće), vrši se na sljedeći način:

1. Kada je o doprinosu donesena odluka prije izvješćivanja:

i kada je doprinos jednokratni, koristi se devizni tečaj za izvješćivanje koji je spomenut gore, i koji važi u vrijeme prvog izvješćivanja o spomenutom doprinosu

i kada je doprinos ponovljeni, koristi se devizni tečaj za izvješćivanje koji je spomenut gore, i koji važi u vrijeme razdoblja kada je trošak nastao.

2. Kada je o doprinosu donesena odluka nakon izvješćivanja

i kada je doprinos jednokratni, koristi se devizni tečaj za izvješćivanje koji je spomenut gore, i koji važi u vrijeme prvog izvješćivanja o spomenutom doprinosu

i kada je doprinos ponovljeni, koristi se devizni tečaj za izvješćivanje koji je spomenut gore, i koji važi u vrijeme razdoblja kada je trošak nastao.

Dodatak E
(određivanje minimuma informacija koje zahtijeva CEB)

[Napominjemo da ovaj dokument predstavlja pregled uvjeta za praćenje i podliježe izmjenama u skladu s razvojem alata za praćenje]

Partnerska zemlja RSP-a:

**Završno izvješće o Državnom projektu
stambenog zbrinjavanja**

Pripremio (ime i potpis)

Revidirao (ime i potpis)

Odobrio (ime i potpis)

Datum:

Sadržaj

- 1. Uvod**
 - 1.1. Svrha i pregled izvješća*
- 2. Rezultati DPSZ-a**
 - 2.1. Detaljan broj korisnika kojima je pružena pomoć*
 - 2.2. Detaljan broj isporučenih stambenih jedinica (po vrsti stambenog rješenja)*
 - 2.3. Detaljan broj korisnika (po vrsti stambenog rješenja)*
 - 2.4. Sažeti opis smještaja korisnika prije DPSZ-a*
 - 2.5. Sažeti podatci o osiguranom stambenom rješenju*
 - 2.6. Pregled izgrađenih/obnovljenih/kupljenih stambenih jedinica po lokaciji*
- 3. Financijski pregled DPSZ-a**
 - 3.1. Financijski pregled DPSZ-a - sredstva RSP-a*
 - 3.2. Financijski pregled DPSZ-a - državni doprinos*
 - 3.3. Prosječna cijena stambene jedinice*
 - 3.4. Prosječni troškovi po korisniku*
- 4. Tekstualna analiza DPSZ-a**
 - 4.1. Sažeti opis programa*
 - 4.2. Napredak u ostvarenju ciljeva DPSZ-a*
 - 4.3. Upravljanje, koordinacija i financijski aranžmani*
 - 4.4. Utjecaj i održivost ostvarenih rezultata*
 - 4.5. Naučene lekcije*
 - 4.6. Ukupna logička matrica DPSZ-a*
- 5. Dodaci**

1. Uvod

1.1. Svrha i pregled izvješća

Namjera ovog Završnog izvješća o državnom projektu stambenog zbrinjavanja (DPSZ) je da pruži ukupne podatke i analizu cjelokupnog DPSZ-a.

Izvješće treba predstavljati pregled onoga što je postignuto Regionalnim programom stambenog zbrinjavanja (RSP) u datoj zemlji, u smislu opipljivih rezultata, odnosno broja isporučenih stambenih jedinica i korisnika koji su primili potporu, detalja o tome kako je ovo ostvareno i identifikaciju svih naučenih lekcija koje mogu biti korisne i primijenjene na druge/buduće programe.

Dio 2 - *Rezultati DPSZ-a* i Dio 3.-*Financijski podatci* izvješća će dati ukupne podatke o ostvarenim rezultatima, uključujući ukupne podatke o vrstama i broju izgrađenih, kupljenih ili poboljšanih stambenih jedinica; ukupne podatke o svim korisnicima, uključujući spol, dob i izbjegličku kategoriju; ukupne financijske podatke, uključujući doprinose od donatora i iz državnih fondova i izdatke prema vrsti stambenih rješenja. Tabele u ovim dijelovima se automatski popunjavaju iz MMIS sustava. Nema potrebe da Partnerske zemlje poduzimaju nikakve aktivnosti vezane za ove dijelove izvješća nakon što završetka svih potprojekata u okviru Državnog projekta stambenog zbrinjavanja, osim uvrštavanja tabela u završno izvješće.

Dio 4 - *Tekstualna analiza DPSZ-a* treba da pruži dublju analizu podataka predstavljenih u prethodna dva dijela i čitave implementacije, što uključuje osvrt na način izvršenja programa u smislu planiranih ciljeva. Ovo je prilika za Partnersku zemlju da ispriča „priču o RSP-u“ u svojoj zemlji. Molimo vas da koristite dijagrame, grafikone i fotografije kako biste dodatno objasnili i ilustrirali podatke.

2. Rezultati DPSZ-a

2.1. Detaljan broj korisnika kojima je pružena potpora

Brojevi korisnika kojima je pružena potpora ovim DPSZ-om:

Kategorija korisnika	
Kategorija I	
Kategorija II	
Kategorija III	
Kategorija IV	
Spol korisnika	
Muškarci	
Žene	
Dob korisnika	
0-15	
15-30	
30-60	
60+	
Ukupan broj korisnika	

2.2. Detaljan broj isporučenih stambenih jedinica (po vrsti stambenog rješenja)

Broj izgrađenih (ili poboljšanih) stambenih jedinica u ovom DPSZ-u:

Vrsta stambenog rješenja	Broj stambenih jedinica
A1 - Izgradnja stanova	
A6 - Kupovina postojećih stanova	
A3 - Izgradnja prethodno proizvedenih kuća	
A7 - Isporuka kuća u seoskim područjima	
B - Osiguravanje građevinskog materijala	
A5 - Izgradnja obiteljskih kuća	
A4 - Obnova stanova	
C - Osiguravanje rješenja u okviru sustava socijalne skrbi (stariji, itd.)	

2.3. Detaljan broj korisnika (po vrsti stambenog rješenja)

Broj korisnika koji su primili potporu u ovom DPSZ-u, po stambenom rješenju:

Vrsta stambenog rješenja	Kategorija korisnika	Spol korisnika	Dob korisnika
A1 - Izgradnja stanova	Kategorija I	Muškarci	0-15 -
	Kategorija II		15-30 -
	Kategorija III	Žene	30-60 -
	Kategorija IV		60 + -
A6 - Kupovina postojećih stanova	Kategorija I	Muškarci	0-15 -
	Kategorija II		15-30 -
	Kategorija III	Žene	30-60 -
	Kategorija IV		60 + -
A3 - Izgradnja prethodno proizvedenih kuća	Kategorija I	Muškarci	0-15 -
	Kategorija II		15-30 -
	Kategorija III	Žene	30-60 -
	Kategorija IV		60 + -
A7 - Isporuka kuća u seoskim područjima	Kategorija I	Muškarci	0-15 -
	Kategorija II		15-30 -
	Kategorija III	Žene	30-60 -
	Kategorija IV		60 + -
B - Osiguravanje građevinskog materijala	Kategorija I	Muškarci	0-15 -
	Kategorija II		15-30 -
	Kategorija III	Žene	30-60 -
	Kategorija IV		60 + -
A5 - Izgradnja obiteljskih kuća	Kategorija I	Muškarci	0-15 -
	Kategorija II		15-30 -
	Kategorija III	Žene	30-60 -
	Kategorija IV		60 + -
A4 - Obnova stanova	Kategorija I	Muškarci	0-15 -
	Kategorija II		15-30 -
	Kategorija III	Žene	30-60 -
	Kategorija IV		60 + -
C - Osiguravanje rješenja u okviru	Kategorija I	Muškarci	0-15 -
	Kategorija II		15-30 -

sustava socijalne skrbi (stariji, itd.)	Kategorija III	Žene	30-60 -
	Kategorija IV		60 + -

2.4. Sažeti opis smještaja korisnika prije DPSZ-a

Vrsta smještaja prije	Ukupan broj korisnika u ovoj vrsti smještaja
Kolektivni centar	
Privatni smještaj-s obitelji ili prijateljima, bez plaćanja ili uz plaćanje	
Iznajmljeni smještaj-komercijalni aranžman	
Vlastiti smještaj-potreba za renoviranjem ili zamjenom	
Alternativni smještaj-socijalni ili drugi smještaj koji osiguravaju vlada ili ministarstvo	

2.5. Sažeti podatci o osiguranom stambenom rješenju

Kategorija	Potkategorija	Ukupan broj stambenih rješenja koja su osigurana ili unaprijeđena u okviru DPSZ-a
Dostupne usluge	Električna energija	
Dostupne usluge	Voda-javna infrastruktura	
Dostupne usluge	Voda-bunar	
Dostupne usluge	Kanalizacija-javna infrastruktura	
Dostupne usluge	Kanalizacija-septička jama	
Vrsta smještaja	Stan-studio	
Vrsta smještaja	Stan-jedna spavaća soba	
Vrsta smještaja	Stan-dvije spavaće sobe	
Vrsta smještaja	Stan-tri spavaće sobe	
Vrsta smještaja	Stan-četiri spavaće sobe	
Vrsta smještaja	Kuća-jedna spavaća soba	
Vrsta smještaja	Kuća -dvije spavaće sobe	
Vrsta smještaja	Kuća -tri spavaće sobe	
Vrsta smještaja	Kuća -četiri spavaće sobe	
Vrsta smještaja	Kuća-pet spavaćih soba	
Vrsta smještaja	Prethodno proizvedena kuća- jedna spavaća soba	
Vrsta smještaja	Prethodno proizvedena kuća -dvije spavaće sobe	
Vrsta smještaja	Prethodno proizvedena kuća -tri spavaće sobe	
Vrsta smještaja	Prethodno proizvedena kuća -četiri spavaće sobe	
Vrsta smještaja	Prethodno proizvedena kuća -pet spavaćih soba	
Vrsta smještaja	Smještaj u socijalnoj instituciji	
Veličina	Manje od 20 metara kvadratnih	
Veličina	20-35 metara kvadratnih	
Veličina	35-55 metara kvadratnih	
Veličina	55-75 metara kvadratnih	
Veličina	Više od 75 metara kvadratnih	
Vlasništvo	Općinsko vlasništvo-iznajmljeno korisniku	
Vlasništvo	Općinsko vlasništvo-bit će prodano korisniku	
Vlasništvo	Općinsko vlasništvo-bit će dano korisniku	

Vlasništvo	Privatno vlasništvo-iznajmljeno korisniku	
Vlasništvo	Privatno vlasništvo- bit će prodano korisniku	
Vlasništvo	U vlasništvu korisnika	
Vlasništvo	Državno vlasništvo	

2.6. Pregled izgrađenih/obnovljenih/kupljenih stambenih jedinica po lokaciji

Vrsta stambenog rješenja	Lokacija	Broj stambenih jedinica

3. Financijski pregled DPSZ-a

3.1. Financijski pregled DPSZ-a-sredstva Fonda RSP-a

Sljedeća tabela daje detaljne podatke o *ukupnim troškovima* DPSZ-a iz sredstava *Fonda RSP-a*

	Osnovni odobreni proračun	Stvarni izdatci
Troškovi DPSZ-a ⁴		
Donatorska sredstva za RSP		
Financiranje u vidu donatorskih grantova kao postotak ukupnih troškova DPSZ-a		
Ukupni izdatci za stambeno rješenje Vrste A1-Izgradnja stanova		
Ukupni izdatci za stambeno rješenje Vrste A6-Kupovina postojećih stanova		
Ukupni izdatci za stambeno rješenje Vrste A3-Izgradnja prethodno proizvedenih kuća		
Ukupni izdatci za stambeno rješenje Vrste A7-Isporuka kuća u seoskim područjima		
Ukupni izdatci za stambeno rješenje Vrste B-Osiguravanje građevinskog materijala		
Ukupni izdatci za stambeno rješenje Vrste A5-Izgradnja obiteljskih kuća		
Ukupni izdatci za stambeno rješenje Vrste A4-Obnova stanova		
Ukupni izdatci za stambeno rješenje Vrste C-Osiguravanje rješenja u okviru sustava socijalne skrbi (stariji, itd.)		

3.2. Financijski pregled DPSZ-a-državni doprinos

Financijski podatci	Proračun	Stvarni iznos u gotovini	Stvarni iznos u naturi	Ukupni izdatci
Državni doprinos				
Državni doprinos kao postotak ukupnih troškova DPSZ-a				

3.3. Prosječna cijena stambene jedinice

⁴ Ova Iznos Proračuna generira se zbrajanjem (ukupan zbroj) proračunskih iznosa za svaki Potprojekt

Sljedeća tabela prikazuje prosječne troškove *svake stambene jedinice* po vrsti stambenog rješenja.

	Prosječna cijena iz sredstava Fonda RSP-a	Prosječna cijena iz državnog doprinosa	Ukupno prosječna cijena
A1-Izgradnja stanova			
A6-Kupovina postojećih stanova			
A3-Izgradnja prethodno proizvedenih kuća			
A7-Isporuka kuća u seoskim područjima			
B-Osiguravanje građevinskog materijala			
A5-Izgradnja obiteljskih kuća			
A4-Obnova stanova			
C-Osiguravanje rješenja u okviru sustava socijalne skrbi (stariji, itd.)			

3.4. Prosječna cijena po korisniku

Sljedeća tabela daje pregled *prosječne cijene svake stambene jedinice po korisniku*, po definiranoj vrsti stambenog rješenja.

	Prosječna cijena iz sredstava Fonda RSP-a	Prosječna cijena iz državnog doprinosa	Ukupno prosječna cijena
A1 - Izgradnja stanova.			
A6 - Kupovina postojećih stanova.			
A3 - Izgradnja prethodno proizvedenih kuća.			
A7 - Isporuka kuća u seoskim područjima.			
B - Osiguravanje građevinskog materijala.			
A5 - Izgradnja obiteljskih kuća.			
A4 - Obnova stanova.			

4. Tekstualna analiza DPSZ-a

Tekstualna analiza DPSZ-a je prilika za osvrt na provedbu programa, rezultate i ostvarenja, opis onog što je ostvareno, ali ne samo u smislu stambenih jedinica nego opširnije, i treba uključivati analizu ostvarenja. Molimo vas da koristite dijagrame, grafikone i fotografije kako biste kvalificirali i pojasnili pojedine dijelove.

4.1. Sažeti opis programa

Sažeto opišite DPSZ. Objasnite program, zašto je bio potreban i koji su njegovi postojeći ili budući dugoročni pozitivni učinci. Posebno su interesantne sljedeće stavke, ali opis nije ograničen na njih:

- Potreba opisana u Izvješću o izvodljivosti DPSZ-a
 - stambene jedinice
 - korisnici
- Postotak stambenih rješenja planiranih u Izvješću o izvodljivosti koji je isporučen kao dio DPSZ-a.

Sažeto opišite aktivnosti DPSZ-a tijekom razdoblja planiranja i provedbe. Uvrstite informacije o:

- odabiru korisnika
- kupovini i pripremi zemljišta (lokacijske i građevinske dozvole, datumi)
- studijama i projektima
- radovima
- komunalnim priključcima
- aktivnostima vezanim za nabave
- upravljanju okolišem i zdravstvenim i sigurnosnim planovima
- aktivnostima za unaprjeđenje vidljivosti.

4.2. Napredak u ostvarenju ciljeva DPSZ-a

Analizirajte izvršenje programa u odnosu na planirane rezultate i toleranciju u smislu vremena, troškova, kvalitete, obujma, pozitivnih učinaka i rizika.

Razgovarajte o ostvarenju ciljeva DPSZ-a. Posebnu pozornost obratite na:

- potrebe za stambenim zbrinjavanjem opisanim u vašoj Studiji izvodljivosti i koliko su te potrebe zadovoljene
- sve nezadovoljene potrebe
- pozitivne očekivane učinke nakon programa
- očekivane ukupne pozitivne učinke
- sljedeće korake koji će biti poduzeti u vašoj zemlji.

Navedite informacije o glavnim ograničenjima i svim odstupanjima od DPSZ planova i kako su ova pitanja riješena.

4.3. Upravljanje, koordinacija i financijski aranžmani

Navedite informacije o svim međuinstitucionalnim aranžmanima koji su uspostavljeni ili korišteni za upravljanje DPSZ-om. Uvrstite aranžmane o:

- cjelokupnom upravljanju programom i koordinaciji
- osiguravanju zemljišta
- vlasništvu nad stambenim jedinicama i održavanju
- financiranju
- ostalom.

Navedite informacije o prekograničnoj suradnji i komunikaciji.

Navedite informacije o naslijeđu DPSZ-a, iz perspektive vaše zemlje.

Koristite sljedeća pitanja:

- Koliko dobro je DPSZ bio organiziran?
- Da li su uloge i odgovornosti bili jasni?
- Da li je u programskim timovima bila zastupljena odgovarajuća kombinacija vještina i autoriteta za ispunjavanje njihovih odgovornosti?
- Koliko su dobri bili planovi i procjene u smislu resursa?
- Da li je upravljanje identifikacijom zainteresiranih strana i sudjelovanje bilo uspješno i učinkovito?
- Da li su zainteresirane strane sudjelovale na očekivan način?
- Da li je plan komuniciranja bio učinkovit?

4.4. Utjecaj i održivost ostvarenih rezultata

Postoji veliki broj socijalnih i ekonomskih utjecaja programa koji se ne svode samo na osiguravanje stambenih jedinica i koji će biti vidljivi i nakon završetka programa, a koji će zahtijevati stalnu potporu i praćenje kako bi se osiguralo ostvarivanje održivog utjecaja. Molimo vas da opišete ove utjecaje i sve aktivnosti nakon projekta koje će biti poduzete kako bi se osigurala stalna održivost. Naročito opišite sva ključna programska područja vezana za socijalnu integraciju, nastanjivanje i dugoročne utjecaje navedene u daljnjem tekstu.

Navedite kako je socijalna integracija korisnika unaprijeđena/isplanirana. Posebnu pozornost obratite na:

- mogućnosti i stope zaposlenja
- mogućnosti vezane za edukaciju i sudjelovanje djece
- dostupnost zdravstvene njege, naročito za stariju populaciju
- dostupnost socijalnih usluga potpore.

Navedite stopu nastanjenja osiguranih stambenih jedinica-uvrstite:

- sažete podatke o razini nastanjenja u svim osiguranim stambenim jedinicama
- raspravite, ako je potrebno, sva pitanja koja imaju veze s nastanjivanjem stambenih jedinica i kako se rješavaju ova pitanja.

Navedite koji su dugoročni, širi učinci DPSZ-a. Ovdje bi naglasak trebao biti na ključnim izjavama vezanim za:

- ishode državnih ili općinskih politika ili zakona koji pružaju potporu izbjegličkoj populaciji, na čije je usvajanje, izravno ili neizravno, utjecala provedba DPSZ-a.
- svaku prekograničnu koordinaciju ili suradnju koja je inicirana ili poduprta kroz DPSZ i koja još uvijek traje.

4.5. Naučene lekcije

Navedite detalje o ključnim lekcijama koje su upravljačka tijela DPSZ-a naučila tijekom pripreme i provedbe DPSZ-a. Primjeri uključuju:

- Lekcije naučene tijekom procesa odabira korisnika.
- Lekcije naučene u vezi s upravljanjem velikim programima stambenog zbrinjavanja.
- Lekcije naučene u vezi s upravljanjem podacima i izvješćivanju o ishodima i rezultatima.

4.6. Ukupna logička matrica DPSZ-a

Ova tabela će biti generirana iz MMIS-a.

Opis Potprojekta	Logička pozadina intervencije	Pokazatelji	Cilj	Stvarno	Izvori verifikacije	Pretpostavke i rizici
Ukupni cilj						
Posebni cilj 1.						
Aktivnosti za Rezultat 1.1.						
Rezultat 1.2.						
Aktivnosti za rezultat 1.2.						
Posebni cilj 2.						
Rezultat 2.1.						
Aktivnosti za Rezultat 2.1.						
Rezultat 2.2.						
Aktivnosti za Rezultat 2.2.						

5. Dodatci

DODATAK F

PROJEKTNI ZADATAK
ZA VERIFIKACIJU IZDATAKA
U OKVIRU GRANTA

primljeno od Fonda RSP-a
u vezi s

REGIONALNIM STAMBENIM PROGRAMOM

KAKO KORISTITI OVAJ OBRAZAC PROJEKTOG ZADATKA (ToR): Cijeli tekst obilježen žutom bojom u ovom obrascu i u Dodacima 1-1 2 služi samo kao uputa i korisnici grantu trebaju ga ispuniti na odgovarajući način ili obrisati. Dijelove ToR-a u zagradama <...> (npr. <naziv ministarstva partnerske zemlje/Jedinice za provedbu projekta/Vodeće institucije>) mora ispuniti ministarstvo/JPP/Vodeća institucija Partnerske zemlje.

Sljedeći dokument predstavlja Projektni zadatak (ToR) u okviru kojeg <naziv ministarstva/Jedinice za provedbu projekta/Vodeće institucije> prihvaća angažirati <naziv revizorske tvrtke> (Revizor) za obavljanje verifikacije izdataka i izvješćivanje u vezi s grantom Fonda RSP-a za Potprojekt u okviru Državnog projekta stambenog zbrinjavanja Partnerske zemlje pod nazivom <naziv i broj Državnog projekta stambenog zbrinjavanja> (Potprojekt) dokumentiranog Sporazumom o grantu sklopljenim između Partnerske zemlje i Razvojne banke Vijeća Europe (CEB) od <datum Sporazuma o grantu> (Sporazum o grantu) sklopljenog u skladu s Okvirnim sporazumom zaključenim između Partnerske zemlje i CEB-a <datum Okvirnog sporazuma> („Okvirni sporazum“).

U ovom projektnom zadatku, definirani termini i izrazi imaju isto značenje koje im je dano u Okvirnom sporazumu, osim ako kontekst nalaže drugačije.

1.1 Odgovornost Ugovornih strana

Izraz „Korisnik/Korisnici“ zajedno se odnosi na sve korisnike, uključujući Jedinicu za provedbu projekta, Vodeću instituciju, općine i nevladine organizacije, u mjeri u kojoj općine i nevladine organizacije sudjeluju u realizaciji Potprojekta. Kada se doslovno radi o samo jednom korisniku Potprojekta, smatra se da se izrazi Korisnik/Korisnici, Jedinica za provedbu projekta i Vodeća institucija odnose samo na jednog korisnika Potprojekta. Izraz Korisnik/Korisnici (podrazumijeva i povezana društva, gdje je primjenjivo).

- Jedinica za provedbu projekta/Vodeća institucija odgovorna je za pripremanje Izvješća o napredovanju (uključujući narativni i finansijski dio) o napredovanju u provedbi Potprojekta financiranog grantom kako je definirano u Sporazumu o grantu. Sporazum o grantu definira minimum informacija koje CEB zahtijeva u Izvješćima o napredovanju (kao što je opisano u Dodatku D Sporazumu o grantu). Ova Izvješća o napredovanju usklađuju računovodstvene i knjigovodstvene sustave, račune i evidenciju. Korisnik/Korisnici odgovorni su za davanje dovoljnog broja odgovarajućih informacija, finansijskih i nefinansijskih, kojima se potkrepljuju Izvješća o napredovanju.
- Jedinica za provedbu projekta/Vodeća institucija prihvaća mogućnost Revizora da obavi procedure zahtijevane ovim aranžmanom koje efektivno ovise o Korisniku/Korisnicima i, ovisno o slučaju, o njegovim podružnicama, te o tome da iste osiguraju potpun i slobodan

DODATAK F Projektni zadatak za verifikaciju izdataka

pristup osoblju i računovodstvenom i knjigovodstvenom sustavu i osnovnim računima i evidenciji.

- Revizor je odgovoran za izvršavanje dogovorenih procedura kako je navedeno u ovom projektnom zadatku. „Revizor“ se odnosi na revizorsku tvrtku koja na osnovu ugovora obavlja ovaj angažman i priprema Izvješća o činjenicama koje dostavlja Jedinici za provedbu projekta/Vodećoj instituciji. „Revizor“ se može odnositi na osobu ili osobe koje vrše verifikaciju, obično partnera ili druge članove partnerskog tima. Partner u angažmanu je partner ili druga osoba iz revizorske tvrtke koja je odgovorna za angažman i za pripremanje izvješća koje se izdaje u ime tvrtke, i koji ima valjanu ovlast od profesionalnog, pravnog ili regulatornog tijela.

Prihvatanjem ovog projektnog zadatka, Revizor potvrđuje da zadovoljava najmanje jedan od sljedećih uvjeta:

- Revizor i/ili tvrtka je član državnog računovodstvenog ili revizorskog tijela ili institucije koja je članica Međunarodne federacije računovođa (IFAC).
- Revizor i/ili tvrtka je član državnog računovodstvenog ili revizorskog tijela ili institucije. Iako ova organizacija nije član IFAC-a, Revizor se obvezuje da će ovaj zadatak izvršiti u skladu sa standardima IFAC-a i etičkim kodeksom definiranim u ovom projektnom zadatku.
- Revizor i/ili tvrtka registrirana je kao ovlašteni revizor u javnom registru javnog nadzornog tijela u državi članici EU-a, u skladu s principima javnog nadzora definiranim u Uredbi 2006/43/EC Europskog parlamenta i Vijeća (ovo se primjenjuje na revizore i revizorske tvrtke sa sjedištem u državi članici EU-a⁵).
- Revizor i/ili tvrtka je registrirana kao ovlašteni revizor u javnom registru javnog tijela za nadzor u trećoj zemlji, a ovaj registar podliježe principima javnog nadzora definiranim u zakonodavstvu odnosne zemlje. (Ovo se odnosi na revizore i revizorske tvrtke sa sjedištem u trećoj zemlji).

1.2 Predmet angažmana

Predmet ovog angažmana su sva Izvješća o napredovanju (financijski dio) vezani za Potprojekt koji se dostavljaju CEB-u prije isplate posljednje tranše granta za razdoblje od < ... do ... > („Revidirano razdoblje“). Predmet ovog angažmana obuhvaća donatorske doprinose Fonda RSP-a i doprinose Partnerske zemlje. Ovaj angažman ne uključuje izdatke koji se odnose na pomoć Državnom projektu stambenog zbrinjavanja. Dodatak 1 ovom projektnom zadatku sadrži informacije o Potprojektu.

1.3 Razlozi angažmana

Od Jedinice za provedbu projekta/Vodeće institucije zahtijeva se da CEB-u dostavi Izvješće o verifikaciji izdataka koji priprema vanjski revizor, kao prateći dokument uz zahtjev za isplatu posljednje tranše granta koju Jedinica za provedbu projekta/Vodeća institucija zahtijeva u skladu s člankom 2.1.3 Sporazuma o grantu. CEB zahtijeva ovo izvješće zbog toga što isplata posljednje tranše granta koju zahtijeva Jedinica za provedbu projekta/Vodeća institucija ovisi o utvrđenom činjeničnom stanju u ovom izvješću.

⁵ Uredba 2006/43/EC Europskog parlamenta i Vijeća od 17. 05. 2006. godine o ovlaštenim revizorima godišnjih računa i konsolidacija, kojom se mijenjaju Uredbe 78/660/EEC i 83/349/EEC i opoziva Uredba 84/253 EEC-a.

DODATAK F Projektni zadatak za verifikaciju izdataka

1.4 Vrsta i cilj angažmana

Ova verifikacija izdataka je angažman koji se odnosi na izvršenje određenih dogovorenih procedura koje se odnose na sve izvješće o napredovanju u okviru Sporazuma o grantu koji su dostavljeni CEB-u tijekom Revidiranog razdoblja. Cilj ove verifikacije izdataka je da Revizor izvrši posebne procedure navedene u Dodatku 2A ovom projektnom zadatku, te da dostavi Jedinici za provedbu projekta/Vodećoj instituciji Izvješće o zaključcima koji se odnose na izvršene posebne procedure verifikacije. Verifikacija znači da Revizor ispituje informacije u Izvješćima o napredovanju Jedinice za provedbu projekta/Vodeće institucije i uspoređuje ih s uvjetima i odredbama (i) Okvirnog sporazuma i (ii) Sporazuma o grantu. Budući da ovaj angažman ne predstavlja nikakav vid osiguranja, Revizor ne izdaje revizorsko mišljenje i ne daje nikakva jamstva. CEB samostalno procjenjuje činjenično stanje o kojima Revizor izvješćuje i donosi vlastite zaključke o njima.

1.5 Standardi i etički kodeks

Revizor izvršava ovaj angažman u skladu s:

- Međunarodnim standardom za povezane usluge („ISRS“) 4400 u izvršavanju usuglašenih procedura koje se odnose na Financijske informacije koje objavljuje IFAC;
- IFAC-ov etički kodeks za profesionalne računovođe, koji razvija i objavljuje IFAC-ov Odbor računovođa za međunarodne etičke standarde (IESBA), koji definira osnovne etičke principe za Revizore koji se odnose na integritet, objektivnost, neovisnost, profesionalnu kompetenciju i dužnu pažnju, povjerljivost, profesionalno ophođenje i tehničke standarde. Iako ISRS 4400 definira da neovisnost nije uvjet za angažmane koji se odnose na usuglašene procedure, CEB zahtijeva da Revizor bude neovisan u odnosu na Korisnika/Korisnike i da poštuje uvjete neovisnosti IFAC-ovog etičkog kodeksa za profesionalne računovođe.

1.6 Procedure, dokazi i dokumentacija

Revizor planira svoj posao tako da može izvršiti efektivnu verifikaciju izdataka. Revizor obavlja procedure navedene u Dodatku 2A ovom projektnom zadatku (Popis posebnih procedura koje trebaju biti izvršene) i primjenjuje smjernice iz Dodatka 2B (Smjernice za posebne procedure koje trebaju biti izvršene). Dokazi koji se koriste prilikom obavljanja procedura iz Dodatka 2A su sve financijske i nefinancijske informacije koje omogućavaju ispitivanje izdataka koje u Izvješćima o napredovanju predstavlja Jedinica za provedbu projekta/Vodeća institucija. Revizor koristi dokaze iz ovih procedura kao temelj za utvrđivanje činjeničnog stanja. Revizor dokumentira pitanja koja su važna za dokazivanje onoga što je navedeno u izvješću o činjeničnom stanju i dokaze da je posao obavljen u skladu s ISRS 4400 i ovim projektnim zadatkom.

1.7 Izvješćivanje

Izvješćem o ovoj verifikaciji izdataka trebalo bi opisivati svrhu, dogovorene procedure i činjenično stanje kao rezultat angažmana, i to dovoljno detaljno kako bi Jedinici za provedbu projekta/Vodećoj instituciji i CEB-u bilo omogućeno razumjeti prirodu i djelokrug procedura koje je proveo Revizor i činjenično stanje o kojem je izvješće pripremljeno.

Uporaba obrasca za pripremu Izvješća o verifikaciji izdataka u okviru Granta primljenog od Fonda RSP-a kako je definirano u Dodatku 3 ovom projektnom zadatku je obavezna. Revizor ovo izvješće za <naziv Jedinice za provedbu projekta/Vodeće institucije> priprema u roku od <xx> broj radnih dana koje navodi Jedinica za provedbu projekta/Vodeća institucija> radnih dana nakon potpisivanja ovog projektnog zadatka.

1.8 Ostale odredbe

Naknada za ovaj angažman iznosi <iznos naknade i valuta>

[Jedinica za provedbu projekta/Vodeća institucija mogu dogovoriti fiksnu naknadu za angažman ili drugo. Jedinica za provedbu projekta/Vodeća institucija i Revizor mogu dogovoriti posebne odredbe ako Revizor mora proširiti verifikaciju s 80% na 90% izdataka]

[Jedinica za provedbu projekta/Vodeća institucija i Revizor mogu koristiti ovaj dio za dogovor o bilo kakvim posebnim uvjetima]

Dodatak 1 Informacije o Potprojektu

Dodatak 2A Popis posebnih procedura koje je potrebno provesti

Dodatak 2B Smjernice za provedbu posebnih procedura

Dodatak 2C Popis nekvalificiranih troškova

Dodatak 3 Izvješće o verifikaciji izdataka u okviru Granta primljenog od Fonda RSP-a (obrazac)

Za Jedinicu za provedbu projekta/Vodeću instituciju:

Za Revizora:

Potpis
<ime i funkcija>
<potpis>

Potpis
<ime i funkcija>
<potpis>

DODATAK F Projektni zadatak za verifikaciju izdataka

Dodatak 1. Informacije o Potprojektu

[Dodatak popunjava Jedinica za provedbu projekta/Vodeća institucija]

Informacije o Potprojektu	
Broj projekta i datum Sporazuma o grantu	<Referenca na Sporazum o grantu Jedinice za provedbu projekta/Vodeće institucije>
Naziv sporazuma o grantu	
Zemlja	
Jedinica za provedbu projekta/Vodeća institucija	<puni naziv i adresa Jedinice za provedbu projekta/Vodeće institucije u smislu Sporazuma o grantu>
Korisnik/Korisnici i vezani subjekt(i)	<puno ime i adresa Korisnika i vezanih subjekata u smislu Sporazuma o grantu>
Datum početka Potprojekta	
Datum završetka Potprojekta	
Ukupno [prihvaćeni/kvalificirani] troškovi Potprojekta	<ukupan iznos/iznosi u čl. 1.1 Sporazuma o grantu>
Ukupan iznos koji je Jedinica za provedbu projekta/Vodeća institucija do sada primila od CEB-a	<ukupan primljeni iznos do dana ...>
Ukupan iznos zahtjeva za plaćanje	<ukupan zahtijevani iznos isplate>
CEB	<ime, položaj/funkcija, telefonski broj i e-mail adresa kontakt-osobe u CEB-u>
Revizor	<ime i adresa revizorske tvrtke i imena/funkcije revizora>

Dodatak 2A Popis posebnih procedura koje je potrebno provesti

[Ova] dodatak je standardni popis posebnih procedura koje je potrebno provesti i koji se ne mijenja]

1. Opće procedure

1.1 Uvjeti i odredbe Sporazuma o grantu

Revizor:

- razumije uvjete i odredbe (i) Okvirnog sporazuma i (ii) Sporazuma o grantu revidiranjem (i) Okvirnog sporazuma i (ii) Sporazuma o grantu i odnosnih dodataka i drugih relevantnih informacija, i uvidom u Jedinicu za provedbu projekta/Vodeće Institucije;
- dobiva primjerak izvornog Sporazuma o grantu (potpisanog od Partnerske zemlje i CEB-a) s dodatcima;
- dobiva i revidira sva Izvješća o napredovanju (od kojih svaki u skladu s člankom 5. Sporazuma o grantu sadrži narativni i finansijski dio)

1.2 Izvješća o napredovanju za Sporazum o grantu

- Revizor potvrđuje kako su sva Izvješća o napredovanju za revidiranje u skladu sa sljedećim:
- Izvješća o napredovanju moraju biti u skladu s obrascem definiranim u Dodatku D Sporazuma o grantu;
- Izvješća o napredovanju bi trebala obuhvaćati kvalificirane troškove Potprojekta u cjelini, neovisno o tome koji dio Projekta financira CEB;
- Izvješće o napredovanju treba biti sastavljen na jeziku Sporazuma o grantu

1.3 Računovodstvena i knjigovodstvena pravila

Revizor provjerava-prilikom provedbe procedura navedenih u ovom dodatku- da li je Korisnik/Korisnici poštivao sljedeća računovodstvena i knjigovodstvena pravila:

- računovodstvene knjige koje Korisnik/Korisnici vode za provedbu Potprojekta moraju biti točne i ažurirane;
- Korisnik/korisnici moraju imati sustav duplog unošenja podataka;
- računi i izdatci koji se odnose na Potprojekt moraju biti lako prepoznatljivi i dokazivi i moraju bilježiti sve operacije koje u svakom trenutku ukazuju na napredovanje Potprojekta u okviru Državnog programa stambenog zbrinjavanja;
- računovodstvena evidencija mora biti praćena originalnom dokumentacijom i mora identificirati sredstva i usluge financirane uz pomoć granta

1.4 Usklađivanje Izvješća o napredovanju s računovodstvenim sustavom i evidencijom korisnika

Revizor usklađuje informacije u izvješću o napredovanju s računovodstvenim sustavom i evidencijom korisnika (npr. probna bilanca, računi glavne knjige, pomoćne knjige, itd.).

1.5 Devizni tečaj

Revizor potvrđuje da su iznosi izdataka u valuti koja nije euro zamijenjeni po važećem deviznom tečaju.

Devizni tečaj koji se koristi prilikom konverzije sredstava je srednji devizni tečaj između „kupovine“ i „prodaje“ koji objavi Državna banka na datum konverzije valuta. Sve gubitke koji proizlaze iz deviznog tečaja snosi Partnerska zemlja, dok se dobici u vezi s deviznim tečajem koriste za dodatno financiranje projekta za koji su vezani.

Izvješćivanje o financijskim iznosima (potpisanim ugovorima, nastalim izdatcima, isplaćenim sredstvima...), koji se financiraju sredstvima Fonda RSP-a i državnog doprinosa, izražavaju se u eurima. Ako je iznos pretvoren iz lokalne valute, u izvješću se predstavlja iznos u lokalnoj valuti, korišteni devizni tečaj i iznos u eurima. Devizni tečaj koji se koristi za izvješćivanje je prosjek deviznih tečajeva korištenih za konverziju sredstava u odgovarajućem razdoblju izvješćivanja. Ako u odnosnom razdoblju izvješćivanja ne postoji nikakva konverzija sredstava, devizni tečaj koji se koristi je onaj korišten u prethodnom razdoblju.

Izvješćivanje o državnim doprinosima u naravi, bez obzira na to da li se radi o jednokratnim (npr. zemljište) ili ponovljenim doprinosima (npr. plaće), vrši se na sljedeći način:

1. Kada je o doprinosu donesena odluka prije izvješćivanja:

- i kada je doprinos jednokratni, koristi se devizni tečaj za izvješćivanje koji je spomenut gore, i koji važi u vrijeme prvog izvješćivanja o spomenutom doprinosu
- i kada je doprinos ponovljeni, koristi se devizni tečaj za izvješćivanje koji je spomenut gore, i koji važi u vrijeme razdoblja kada je trošak nastao.

2. Kada je o doprinosu donesena odluka nakon izvješćivanja

- i kada je doprinos jednokratni, koristi se devizni tečaj za izvješćivanje koji je spomenut gore, i koji važi u vrijeme prvog izvješćivanja o spomenutom doprinosu
- i kada je doprinos ponovljeni, koristi se devizni tečaj za izvješćivanje koji je spomenut gore, i koji važi u vrijeme razdoblja kada je trošak nastao.

Dobici i gubici vezani za tečajni kurs trebaju biti navedeni u Izvješću o napredovanju Partnerskih zemalja.

2. Procedure za verifikaciju usklađenosti izdataka s proračunskom i analitičkom ocjenom

2.1 Proračun Potprojekta

Revizor vrši analitičku ocjenu proračunskih stavki u Izvješćima o napredovanju i u proračunu Potprojekta.

Revizor potvrđuje da proračun u Izvješću o napredovanju odgovara proračunu Potprojekta (autentičnosti i odobrenje početnog proračuna) i da su nastali izdatci navedeni u proračunu Potprojekta.

2.2 Izmjene proračuna Potprojekta

Revizor potvrđuje da li je bilo izmjena proračuna Potprojekta kako je definirano u Dodatku B-1 Sporazuma o grantu. U ovom slučaju, Revizor potvrđuje da je Jedinica za provedbu projekta/Vodeća institucija:

- zatražila izmjenu proračuna od CEB-a
- dobila izmjenu proračuna od CEB-a.

3. PROCEDURE ZA VERIFIKACIJU ODABRANIH IZDATAKA

3.1 KVALIFICIRANOST TROŠKOVA

Revizor potvrđuje kriterije kvalificiranosti navedene u daljnjem tekstu za svaku odabranu stavku izdataka.

(1) Stvarni nastali troškovi

Revizor potvrđuje da je stvarne izdatke za odabranu stavku snosio i da se isti odnose na Korisnika/Korisnike ili njegove/njihove vezane subjekte. Revizor treba u obzir uzeti detaljne uvjete nastalih stvarnih troškova. U tom smislu, Revizor pregleda prateće dokumente (npr. fakture, ugovore) i dokaz o plaćanju. Revizor također pregleda dokaze o obavljenom poslu, isporučenoj robi ili izvršenim uslugama i potvrđuje postojanje imovine ako je to primjenjivo. Revizor potvrđuje da svi troškovi koji spadaju pod vježbu provjere troškova pripadaju RSP-u.

Troškovi nastali prije isplate posljednje tranše granta koji još uvijek nisu plaćeni mogu biti prihvaćeni kao stvarno nastali troškovi, pod uvjetom da (1) obveza postoji (narudžba, faktura ili ekvivalent) za izvršene usluge ili isporučenu robu prije isplate posljednje tranše granta Potprojekta, (2) poznati su krajnji troškovi i (3) ti troškovi su navedeni u Izvješću o napredovanju uz očekivani datum plaćanja (vidi članak 5.1 Sporazuma o grantu). Revizor potvrđuje da li su ove stavke troškova efektivno plaćene ili je izvršeno rezerviranje sredstava u trenutku kada Revizor vrši verifikaciju.

(2) Datum presjeka

Revizor potvrđuje da su izdatci za odabranu stavku, ako se financiraju iz sredstava granta, nastali nakon Početnog datuma i prije datuma završetka Ugovora o grantu, a u svakom slučaju prije „Posljednjeg datuma provedbe radova/nabave/usluga“ Potprojekta, kao i prije isplate posljednje tranše granta za Potprojekt.

(3) Proračun

Revizor potvrđuje da su izdatci za odabranu stavku uvršteni u proračun Potprojekta.

(4) Nužnost

Revizor potvrđuje da li je vjerovatno da je izdatak za odabranu stavku bio

- ekonomičan (sredstva korištena za provedbu RSP-a / DPSZ-a će biti dostupna pravovremeno, u prikladnom iznosu i kvaliteti po najboljoj cijeni)
- učinkovit (najbolji odnos između iskorištenih sredstava i postignutih rezultata)
- nužan i učinkovit (ostvaruje specifične ciljeve koji su postavljeni i očekivane rezultate)

u vezi s provedbom Potprojekta i da je morao nastati za potrebe ugovorenih aktivnosti Potprojekta ispitivanjem prirode izdatka uz prateću dokumentaciju.

(5) Evidencija

Revizor potvrđuje da je izdatak za odabranu stavku evidentiran u računovodstvenom sustavu korisnika i u skladu s važećim računovodstvenim standardima zemlje Korisnika te u skladu s uobičajenom računovodstvenom praksom Korisnika.

(6) Važeće zakonodavstvo

Revizor potvrđuje da su izdatci u skladu sa zakonodavstvom koje se odnosi na poreze i socijalno osiguranje gdje je to primjenjivo.

(7) Opravdanost

Revizor potvrđuje da su izdatci za odabranu stavku potkrijepljeni dokazima (vidi dio 1 Dodatka 2B, Smjernice za procedure koje je potrebno obaviti) i pratećim dokumentima.

(8) Određivanje vrijednosti

Revizor potvrđuje da je monetarna vrijednost odabranog izdatka u skladu s pratećim dokumentima (npr. fakturama, platnim listama) i da je, gdje je to primjenjivo, korišten ispravan devizni tečaj.

(9) Klasifikacija

Revizor ispituje prirodu izdatka za odabranu stavku i potvrđuje da je klasificiran u odgovarajućoj proračunskoj stavci Izvješća o napredovanju.

(10) Usklađenost s Pravilima za nabavu

Revizor potvrđuje da li je izdatak nastao u skladu sa Smjericama CEB-a za nabavu robe, radova i usluga uvidom u osnovnu dokumentaciju nabave i procesa kupnje. Kada Revizor uoči nepoštivanje pravila za nabavu, izvješćuje o prirodi takvog pitanja kao i o njegovom finansijskom utjecaju u smislu nekvalificiranosti izdatka. Prilikom pregleda dokumentacije, Revizor uzima u obzir pokazatelje rizika navedene u Dodatku 2B i izvješćuje, ako je primjenjivo, koji su pokazatelji prisutni.

3.2 Kvalificirani troškovi

- (1) Revizor uvidom u prirodu stavki izdataka potvrđuje da je izdatak za odabrane stavke evidentirane u Izvješću o napredovanju pokriven troškovima.
- (2) Revizor potvrđuje da je Partnerska zemlja na izvođača primijenila ista pravila o taksama, porezima i troškovima koji se odnose na „EC izvođače“ iz relevantnog okvirnog sporazuma između Partnerske zemlje i Europske unije o instrumentu pretpristupne pomoći (IPA) (vidi članak 4.7.2 Okvirnog sporazuma).

Revizor dobiva dokaze da Korisnik/Korisnici ili njihovi povezani subjekti ne mogu tražiti povrat taksu, poreza i troškova, uključujući PDV kroz sustav poreznog oslobađanja i/ili naknadno refundiranje.

3.3 Rezerva za pokriće mogućih izdataka

Revizor potvrđuje da rezerva za pokriće mogućih izdataka ne prelazi 10% izravno kvalificiranih troškova Potprojekta i da je Jedinica za provedbu projekta/Vodeća institucija s CEB-om ugovorila način uporabe ove rezerve.

3.4 Doprinosi u naravi

Doprinosi u naravi mogu biti prihvaćeni ako su prikazani u Izvješću o napredovanju. Revizor potvrđuje da li je takvo sufinanciranje primjenjivo i da li je adekvatno prikazano u Izvješću o napredovanju.

3.5 Nekvalificirani troškovi

Revizor potvrđuje da se izdatci za odabrane stavke ne odnose na nekvalificirane troškove opisane u Dodatku 2C ovog projektnog zadatka.

3.6 Prihodi Potprojekta

Revizor provjerava da li su prihodi (ako postoje) koji trebaju biti pripisani Potprojektu dodijeljeni Fondu RSP-a i prikazani u Izvješću o napredovanju. U tom smislu, Revizor vrši provjeru s Korisnikom/Korisnicama i pregleda dokumentaciju koju Korisnik/Korisnici dostave. Od Revizora se ne očekuje da ispita potpunost prijavljenih prihoda.

Dodatak 2B Smjernice za posebne procedure koje trebaju biti provedene

[Ovaj dodatak definira standardne smjernice za posebne procedure koje trebaju biti provedene i ove smjernice se ne smiju mijenjati]

1. Verifikacijski dokazi

Prilikom provedbe posebnih procedura navedenih u Dodatku 2A, Revizor može primijeniti tehnike poput ispitivanja i analize, računanja i ponovnog izračunavanja, usporedbe, ostale provjere službeničke točnosti, opservaciju, pregled evidencije i dokumenata, ispitivanje sredstava i dobivanje potvrda.

Revizor dokaze prikuplja kako bi sastavio Izvješće o činjeničnom stanju stvari. Dokazi su sve informacije koje Revizor koristi prilikom evidentiranja činjeničnog stanja i uvrštava te informacije u računovodstvenu evidenciju koja čini temelj Izvješća o napredovanju i druge informacije (financijske i nefinancijske).

Uvjeti koji se odnose na verifikacijske dokaze su:

- Izdatci trebaju biti prepoznatljivi, dokazivi i evidentirani u računovodstvenoj evidenciji Korisnika;
- Korisnik/Korisnici će omogućiti vanjskom revizoru da izvrši provjeru na temelju prateće dokumentacije uz račune, računovodstvene dokumente i sve druge dokumente relevantne za financiranje Potprojekta. Korisnik/Korisnici omogućavaju pristup svim dokumentima i bazama podataka koji se odnose na tehničko i financijsko upravljanje Projektom.

Nadalje, u svrhu procedura navedenih u Dodatku 2A, kada su u pitanju evidencija, računovodstvena i prateća dokumentacija, važi sljedeće:

- Iako je dostupna i klasificirana tako da je pregled dokumentacije olakšan;
- dostupna je u originalnom obliku, uključujući elektronički oblik.

Smjernica: evidencija i računovodstvena i prateća dokumentacija trebaju biti raspoloživi u dokumentiranom obliku, bilo u tiskanom ili elektroničkom obliku ili na nekoj drugoj vrsti medija (npr. pisana evidencija o sastanku je pouzdanija od usmene prezentacije raspravljanih pitanja). Dokumenti u elektroničkom obliku prihvatljivi su samo ako:

- su Korisnik/Korisnici primili ili kreirali dokumentaciju (npr. narudžbenica ili potvrda) u elektroničkoj formi; ili
 - Revizoru odgovara što Korisnik/Korisnici koriste elektronički sustav arhiviranja koji zadovoljava utvrđene standarde (npr. certificirani sustav koji je u skladu s državnim zakonom).
- preferira se da je dokumentacija dobivena iz neovisnog izvora koji nije dio subjekta (originalna faktura dobavljača ili Sporazum su pouzdaniji dokumenti od interno odobrene obavijesti o primitku pošiljke);
 - pouzdanijom se smatra interno pripremljena dokumentacija koja je provjerena i odobrena;
 - dokumentacija dobivena izravno od Revizora (npr. provjera imovine) pouzdanija je od neizravno dobivene informacije (npr. ispitivanje o imovini).

Ako Revizor zaključi kako gore navedeni kriteriji nisu zadovoljeni u odgovarajućoj mjeri, to treba navesti u izvješću o činjeničnom stanju.

2. Razumijevanje uvjeta i odredbi Okvirnog sporazuma i Sporazuma o grantu

Revizor treba biti upoznat s uvjetima i odredbama (i) Okvirnog sporazuma i (ii) Sporazuma o grantu. Revizor treba posebno povesti računa o Dodatku B (Opis Potprojekta) i Dodatku D (Obrazac Izvješća o napredovanju). Nadalje, Revizor treba biti upoznat s Općim uvjetima Fonda Regionalnog stambenog programa (koji su priloženi Okvirnom sporazumu u Dodatku 2), koji definiraju pravila za nabave. Nepoštivanje ovih pravila čini izdatke nekvalificiranim za financiranje. Ova pravila za nabave primjenjuju se na sve sporazume o grantu. Revizor osigurava s Korisnikom/Korisnicima da su pravila vezana za državljanstvo i porijeklo jasno definirana i shvaćena.

Ako Revizor zaključi da uvjeti i odredbe koje je potrebno potvrditi nisu dovoljno jasni, Revizor treba zatražiti pojašnjenje od Korisnika.

3. Odabir izdataka za verifikaciju

Izdatci koje potražuje Jedinica za provedbu projekta/Vodeća institucija u Izvješću o napredovanju trebaju biti općenito predstavljeni u okviru proračunske stavke.

Oblik i priroda pratećih dokaza (npr. plaćanje, sporazum, faktura, itd.) i način evidentiranja izdatka (npr. unosi u dnevnik) varira s vrstom i prirodom izdatka i pratećih aktivnosti ili transakcija. Međutim, u svim slučajevima stavke izdataka trebaju reflektirati računovodstvenu (ili financijsku) vrijednost aktivnosti ili transakcije, bez obzira na prirodu i vrstu odnosnih aktivnosti ili transakcija.

Vrijednost treba biti glavni faktor koji Revizor koristi kako bi odabrao stavke izdataka ili vrste stavki za verifikaciju. Revizor odabire izdatke visokih iznosa kako bi osigurao odgovarajuću obuhvaćenost izdataka.

4. Obuhvaćenost izdataka za verifikaciju

Revizor primjenjuje principe i kriterije definirane u daljnjem tekstu prilikom planiranja i vršenja posebnih procedura verifikacije za odabrane izdatke navedene u Dodatku 2A.

Verifikacija koju vrši Revizor i obuhvaćenost izdataka ne znače nužno kompletnu i detaljnu verifikaciju svih stavki izdataka koje su uključene u posebnu proračunsku stavku izdataka. Revizor treba osigurati sustavnu i reprezentativnu verifikaciju. Ovisno o određenim uvjetima (vidi daljnji tekst), Revizor može dobiti dovoljno pouzdane rezultate verifikacije proračunske stavke pregledom ograničenog broja odabranih stavki izdataka.

Revizor može primijeniti tehnike statističkog uzorkovanja za verifikaciju jedne ili više stavki izdataka u proračunskim stavkama u Izvješćima o napredovanju. Revizor ispituje da li su unosi prikladni i dovoljno veliki (odnosno, da li se sastoje od velikog broja stavki) za efektivno statističko uzorkovanje.

Ako je primjenjivo, Revizor treba objasniti u Izvješću o činjeničnom stanju na koje je proračunske stavke Izvješća o napredovanju primijenio uzorkovanje, korištenu metodu, dobivene rezultate i da li je uzorak reprezentativan.

Omjer obuhvaćenosti izdataka (ECR) je ukupan iznos izdataka koje verificira Revizor, izražen kao postotak ukupnog iznosa izdataka koje prijavi Jedinica za provedbu projekta/Vodeća institucija u Izvješćima o napredovanju tijekom revidiranog razdoblja.

Revizor osigurava da je ukupan ECR najmanje 80%. Ako ustanovi postojanje izuzetaka u iznosu manjem od 10% ukupnog iznosa verificiranih izdataka (odnosno, 8%), Revizor završava procedure verifikacije i nastavlja izvješćivati.

Ako su izuzeci veći od 10%, Revizor nastavlja s procedurama verifikacije dok ECR ne dostigne barem 90%. Revizor nakon toga završi procedure verifikacije i nastavlja s izvješćivanjem neovisno o ukupnoj ustanovljenoj stopi izuzetaka. Revizor osigurava da je ECR za svaku stavku izdataka u proračunskoj stavci u Izvješću o napredovanju najmanje 10%.

5. Procedure za verifikaciju odabranih izdataka

Revizor verificira odabrane stavke izdataka provedbom procedura navedenih u Dodatku 2A i Izvješćima o činjeničnom stanju i izuzecima nastalim kao rezultat ovih procedura. Izuzeci u verifikaciji su sva odstupanja od verifikacije registrirana tijekom provedbe procedura definiranih u Dodatku 2A.

Revizor kvantificira utvrđeni iznos izuzetaka u verifikaciji i mogući utjecaj na ukupne troškove Potprojekta ako CEB ocijeni da su odnosne stavke izvoda nekvalificirane. Revizor izvješćuje o svim ustanovljenim iznimkama, uključujući i one za koje ne može kvantificirati iznos izuzetaka u verifikaciji i mogući utjecaj na ukupne troškove Potprojekta.

Posebne smjernice za poštivanje pravila za nabave

Revizor potvrđuje da li su izdatci za odabranu stavku nastali u skladu sa Smjernicama CEB-a za nabavu robe, radova i usluga ispitivanjem prateće dokumentacije o nabavi i procesu kupovine. Ovi dokumenti odnose se na otvaranje ponuda, procjenu kvalificiranosti ponuđača i usklađenost ponuda, procjenu ponuda i odluke koje se odnose na dodjeljivanje ugovora. Prilikom analiziranja ovih dokumenata, Revizor u obzir uzima pokazatelje rizika navedene na kraju ovog dodatka i, ako je primjenjivo, izvješćuje o tome koji su od ovih pokazatelja uočeni.

POKAZATELJI RIZIKA - NABAVA

- Nedosljednost u datumima dokumenata ili nelogičan slijed datuma. Primjeri (bez ograničenja):
 - Ponuda izdata nakon datuma dodjele ugovora ili prije poziva za dostavljanje ponuda
 - Ponuda najpovoljnijeg ponuđača izdata prije datuma objave tendera ili značajno nakon datuma ponuda drugih ponuđača
 - Ponude različitih ponuđača s istim datumom
 - Datumi na dokumentima nisu u skladu s datumima na pratećoj dokumentaciji (npr. datum ponude nije u skladu s datumom slanja na omotnici; datum faksa nije u skladu s datumom koji na dokument tiska telefaks aparat)
- Neuobičajena sličnost u ponudama koje dostavljaju kandidati koji sudjeluju u istom konkursu. Primjeri:
 - Isti tekst, rečenice i terminologija u ponudama različitih ponuđača
 - Isti izgled i formular (npr. vrsta i veličina znakova (fonta), veličina margina, razmaci, odlomci, itd.) u ponudama različitih ponuđača.
 - Slična zaglavlja ili znakovi
 - Iste cijene u ponudama različitih ponuđača za veliki broj podkomponenti ili stavki
 - Identične gramatičke, pravopisne ili tiskarske pogreške u ponudama različitih ponuđača
 - Uporaba sličnih pečata i sličnost potpisa
- Izvod ili drugi oblik informacije koja ukazuje na to da su dva ponuđača koja sudjeluju u istom tenderu povezani ili dio iste grupacije (npr. kada su dostavljeni izvodi, napomene koje se odnose na izvode mogu razotkriti krajnje vlasništvo u tvrtki. Podatci o vlasništvu također se mogu pronaći u javnim registrima računa.)
- Nedosljednosti u procesu odabira i dodjele ugovora. Primjeri:
 - Odluke o dodjeli nisu u skladu s kriterijima za odabir i dodjelu ugovora
 - Greške u primjeni kriterija za odabir i dodjelu ugovora
 - Redovni dobavljač korisnika sudjeluje kao član u komisiji za procjenu ponuda
- Ostali elementi i primjeri pokazatelja rizika o privilegiranoj vezi s ponuđačima:
 - Isti ponuđač (ili mala grupa ponuđača) pozvan je s neobičnom učestalošću na sudjelovanje u postupcima za dodjelu različitih ugovora
 - Isti ponuđač (ili mala grupa ponuđača) odabran je kao najpovoljniji u neuobičajeno velikom broju postupaka
 - Ponuđaču se često dodjeljuju ugovori za različite vrste roba ili usluga
 - Najpovoljniji ponuđač fakturira dodatnu robu koja nije definirana u tenderskoj dokumentaciji (npr. dodatne rezervne dijelove fakturirane bez jasnog pojašnjenja, fakturira usluge instalacije iako isti nisu navedeni u tenderskoj dokumentaciji)
- Ostali dokumenti, pitanja i primjeri kao pokazatelji rizika od neregularnosti:
 - Uporaba duplikata umjesto originala dokumenata
 - Uporaba profaktura kao prateće dokumentacije umjesto zvaničnih faktura
 - Ručno unesene izmjene na originalnim dokumentima (npr. ručno izmijenjene brojke, brojke ispravljene korektorom, itd.)
 - Uporaba neslužbenih dokumenata (npr. zaglavlje ne sadrži određene službene i/ili obvezne informacije poput broja iz registra trgovačkih subjekata, porezni broj tvrtke, itd.)

Dodatak 2C Popis nekvalificiranih troškova

U skladu s člankom 1.3(e) Općih uvjeta, sljedeći troškovi nisu kvalificirani za financiranje sredstvima fonda RSP-a:

- (a) kupovina zemljišta
- (b) financijski troškovi ulaganja (plaćanje dugova, refinanciranje, troškovi kamate, itd.);
- (c) porez na dodanu vrijednost u zemljama članicama EU ili u Partnerskim zemljama; i
- (d) bilo kakvi troškovi koji nisu kvalificirani u skladu s politikom CEB-a o kreditiranju i financiranju projekata

U članku 1.3(e) Općih uvjeta i u skladu s Pravilima provedbe IPA programa, sljedeći troškovi nisu kvalificirani za financiranje sredstvima fonda RSP-a:

- (a) porezi, uključujući poreze na dodanu vrijednost;
- (b) carine i uvozne pristojbe ili bilo kakvi drugi troškovi;
- (c) iznajmljivanje ili leasing zemljišta i postojećih zgrada;
- (d) novčane kazne, novčani penali i parnični troškovi;
- (e) troškovi poslovanja;
- (f) polovna oprema;
- (g) bankarski troškovi, troškovi garancija i slični troškovi (ovo se ne odnosi na naknadu za upravljanje CEB-a u skladu s člankom 3.6 Općih uvjeta RSP-a);
- (h) troškovi konverzije, troškovi i gubici na temelju konverzije vezani s bilo kojom komponentom posebnih računa u eurima, kao i ostali čisto financijski troškovi;
- (i) doprinosi u naravi;
- (j) svi troškovi leasinga;
- (k) bilo kakvi troškovi deprecijacije

DODATAK F Projektni zadatak za verifikaciju izdataka

Dodatak 3 Izvješće o verifikaciji izdataka u okviru granta primljenog od Fonda RSP-a (obrazac)

KAKO KORISTITI OVAJ OBRAZAC ZA IZVJEŠĆIVANJE: Dijelovi teksta obilježeni žutom bojom služe samo kao uputa i revizori ih trebaju izbrisati nakon uporabe. Informacije tražene u <...> zagradama (npr. <naziv Jedinice za provedbu projekta/Vodeće institucije> mora ispuniti revizor.

<Isprati na zaglavlju REVIZORA>

Izvješće o verifikaciji izdataka u okviru granta primljenog od Fonda RSP-a

<Naziv i broj Potprojekta>

SADRŽAJ

Izvješće o činjeničnom stanju

- 1 Informacije o Potprojektu
- 2 Izvršene procedure i činjenično stanje

Dodatak 1 Izvješća o napredovanju Potprojekta

Dodatak 2 Projektni zadatak za verifikaciju izdataka

Izvješće o činjeničnom stanju

<Ime kontakt-osobe/osoba>, <funkcija>
<naziv Jedinice za provedbu projekta/Vodeće institucije>
<adresa>
<datum>

Poštovani <ime kontakt-osobe/osoba>

U skladu s Projektnim zadatkom od <datum> koji smo usuglasili, dostavljamo vam naše Izvješće o činjeničnom stanju (Izvješće) u vezi s pratećim Izvješćima o napredovanju za razdoblje <od-do> (vidi Dodatak 1 ovom Izvješću) (Revidirano razdoblje). Tražili ste provedbu određenih procedura u svezi s vašim Izvješćima o napredovanju i Potprojektu u okviru Državnog projekta stambenog zbrinjavanja pod nazivom <naziv Državnog projekta stambenog zbrinjavanja i broj Projekta> (Potprojekt) koji je primio grant od Fonda RSP-a i koji je dokumentiran Sporazumom o grantu sklopljenim između Partnerske zemlje i Razvojne banke Vijeća Europe (CEB) od <datum Sporazuma o grantu> (Sporazum o grantu) sklopljenim u skladu s Okvirnim sporazumom sklopljenim između Partnerske zemlje i CEB-a od <datum Okvirnog sporazuma> (Okvirni sporazum).

Cilj

Naš zadatak bio je izvršiti verifikaciju izdataka, odnosno provedbu određenih usuglašenih procedura u odnosu na Izvješće o napredovanju tijekom revidiranog razdoblja u smislu Potprojekta. Cilj ove verifikacije izdataka je da provedemo određene procedure koje smo usuglasili i da vam dostavimo Izvješće o činjeničnom stanju u odnosu na izvršene procedure.

Standardi i etički kodeks

Naš zadatak obavljen je u skladu s:

- Međunarodnim standardima za povezane usluge (ISRS) 4400 *Angažmani za provedbu usuglašenih procedura koje se odnose na financijske informacije* kao što ih je objavila Međunarodna federacija računovođa (IFAC);
- *Etički kodeks profesionalnih računovođa* koji izdaje IFAC. Iako ISRS 4400 definira da neovisnost nije uvjet za obavljanje angažmana u vezi s usuglašenim procedurama, CEB zahtijeva da Revizor također ispunjava uvjete neovisnosti *Etičkog kodeksa profesionalnih računovođa*.

Provedene procedure

Kao što je traženo, proveli smo samo procedure navedene u Dodatku 2A Projektnog zadatka za ovaj angažman (vidi Dodatak 2 ovom Izvješću).

Ove procedure utvrdio je isključivo CEB i procedure su provedene samo kako bi CEB-u bilo omogućeno da ocijeni da li su izdatci koje prijavljujete u pratećim Izvješćima o napredovanju kvalificirani u skladu sa uvjetima i odredbama (i) Okvirnog sporazuma i (ii) Sporazuma o grantu.

Budući da procedure koje smo proveli ne predstavljaju ni reviziju ni analizu izvršenu sukladno s Međunarodnim standardima revizije niti Međunarodnim standardom angažmana analize, ne izražavamo nikakvu garanciju vezanu za prateća Izvješća o napredovanju.

Da smo proveli dodatne procedure ili reviziju ili analizu izvoda Korisnika u skladu s Međunarodnim standardima za reviziju, bili bismo upoznati s drugim pitanjima o kojima biste bili obaviješteni.

Izvori informacija

Izvješće definira informacije koje ste nam dostavili kao odgovor na određena pitanja ili koje smo dobili i izdvojili iz vaših računa i evidencije.

Činjenično stanje

Ukupni izdatci koji su obuhvaćeni ovom verifikacijom izdataka iznose <xxxxxx> eura.

Omjer obuhvaćenosti izdataka je <xx%>. Ovaj omjer predstavlja ukupni iznos izdataka koje smo verificirali, izražen kao postotak ukupnih izdataka koji su obuhvaćeni ovom verifikacijom izdataka. Posljednji spomenuti iznos jednak je iznosu izdataka koje ste prijavili u Izvješću o napredovanju Potprojekta dostavljenom CEB-u tijekom Revidiranog razdoblja u vezi s vašim zahtjevom za isplatu od <datum>.

Izvješćujemo o detaljima činjeničnog stanja što je rezultat procedura koje smo proveli.

Uporaba ovog Izvješća

Ovo Izvješće koristi se samo u svrhu definiranu u prethodnom dijelu teksta koji se odnosi na cilj Izvješća.

Ovo Izvješće pripremljeno je samo za vašu uporabu i za potrebe podnošenja Izvješća CEB-u koje vršite u svezi s uvjetima definiranim u članku 2.1.3 Sporazuma o grantu.

DODATAK F Projektni zadatak za verifikaciju izdataka

Na ovo Izvješće se ne možete osloniti ni u kojem drugom pogledu, niti ga smijete distribuirati bilo kojoj drugoj strani.

CEB nije ugovorna strana u sporazumu (Projektni zadatak) između vas i nas i prema tome ne dugujemo niti preuzimamo nikakvu odgovornost prema CEB-u koji se može osloniti na ovo Izvješće o verifikaciji izdataka na vlastiti rizik i na vlastitu odgovornost. CEB može sam procijeniti procedure i rezultate o kojima izvijestimo i izvesti vlastite zaključke na temelju činjeničnog stanja o kojem izvijestimo.

CEB može objaviti ovo Izvješće donatorima Fonda RSP-a, Europskom uredu za borbu protiv prijevara i Europskom sudu revizora.

Ovo Izvješće odnosi se samo na Izvješće o napredovanju navedeno u prethodnom tekstu (vidi Dodatak I) i ne obuhvaća nikakva vaša financijska izvješća.

Radujemo se našoj diskusiji o Izvješću i s zadovoljstvom ćemo vam dostaviti sve daljnje informacije i eventualno vam pružiti pomoć.

S poštovanjem,

Potpis Revizora [*osoba, tvrtka ili oboje, kako je prikladno i u skladu s politikom tvrtke*]

Ime potpisnika [*osoba ili tvrtka ili oboje, kako je prikladno*]

Adresa Revizora [*ured odgovoran za angažman*]

Datum potpisivanja <datum> [*datum potpisivanja Izvješća*]

1 Podatci o Potprojektu

[Poglavlje 1 treba sadržavati kratak opis Potprojekta, Jedinice za provedbu projekta/Vodeće institucije/Korisnika/Vezanih subjekata i ključne financijske i proračunske podatke (najviše jedna stranica).]

2 Provedene procedure i činjenično stanje

Proveli smo sljedeće posebne procedure navedene u Dodatku 2A Projektnog zadatka za verifikaciju izdataka u okviru Granta primljenog od Fonda RSP-a (ToR):

- 2.1 Opće procedure
- 2.2 Procedure verifikacije usklađenosti izdataka s proračunom i analitičkom ocjenom
- 2.3 Procedure verifikacije odabranih izdataka

Primijenili smo pravila za odabir izdataka i principe i kriterije za obuhvaćenost izdataka kao što je definirano u Dodatku 2B (dijelovi 3 i 4) Projektnog zadatka za ovu verifikaciju izdataka.

[Objasnite eventualne poteškoće ili probleme]

Ukupni iznos izdataka koje smo verificirali iznosi <xxxx> EUR, i sažeto je predstavljen u tablici u daljnjem tekstu. Ukupni omjer obuhvaćenosti izdataka je <xx%>.

[Ovdje uvrstite sažetu tablicu Izvješća o napredovanju iz Dodatka 1 u kojem je za svaku proračunsku stavku prikazan ukupan iznos izdataka o kojima izvješćuje Jedinica za provedbu projekta/Vodeća institucija, ukupan iznos verificiranih izdataka i postotak obuhvaćenih izdataka]

Verificirali smo odabrane izdatke kako je prikazano u prethodnoj tablici i proveli smo, za svaki odabrani izdatak, procedure verifikacije navedene u Dodatku 2A Projektnog zadatka za ovu verifikaciju izdataka. O činjeničnom stanju izvješćujemo na temelju procedura u daljnjem tekstu.

2.1 Opće procedure

2.1.1 Odredbe i uvjeti Sporazuma o grantu

Pribavili smo tumačenje odredbi i uvjeta (i) Okvirnog sporazuma i (ii) Sporazuma o grantu, kao i Opće uvjete Fonda Regionalnog stambenog programa (RSP) (koji se prilažu Okvirnom sporazumu u Dodatku 2), u skladu sa smjericama iz Dodatka 2B (dio 2) Projektnog zadatka.

[Opišite činjenične nalaze i odredite greške i iznimke. Ako ne postoje činjenični nalazi, to bi za svaki postupak trebalo biti izričito navedeno na sljedeći način: „Iz ovog postupka nije proizašao niti jedan činjenični nalaz“].

2.1.2 Izvješća o napredovanju Potprojekta

2.1.3 Pravila računovodstva i evidentiranja

2.1.4 Usklađivanje Izvješća o napredovanju s računovodstvenim sustavom i evidencijama korisnika

2.1.5 Tečajevi

2.2 Procedure za provjeru usklađenosti troškova s proračunskom i analitičkom provjerom

2.2.1 Proračun Sporazuma o grantu

2.2.2 Izmjene i dopune proračuna Sporazuma o grantu

[Opišite činjenične nalaze i odredite greške i iznimke. Ako ne postoje činjenični nalazi, to bi trebalo biti izričito navedeno za svaki postupak: „Iz ovog postupka nisu proizašli nikakvi činjenični nalazi“.]

2.3 Procedure za verifikaciju odabranih izdataka

U nastavku smo izvijestili o svim iznimkama koje proizlaze iz verifikacijskih postupaka navedenih u Dodatku 2A Projektnog zadatka za ovu provjeru troškova u mjeri u kojoj se ti postupci primjenjuju na odabrane stavke izdataka.

Kvantificirali smo iznos pronađenih verifikacijskih iznimki i mogući utjecaj na ukupni trošak Potprojekta, ako CEB dotične troškovne stavke proglasi neprihvatljivim (prema potrebi, uzimajući u obzir postotak financiranja ukupnog troška i utjecaj na rashode). Izvijestili smo o svim pronađenim iznimkama, uključujući i one za koje ne možemo kvantificirati iznos ili potencijalni utjecaj na ukupni trošak Potprojekta.

[Navedite iznose troškova/stavke za koje su pronađene iznimke (= odstupanja između činjenica i kriterija) i prirodu iznimke – to znači koji od posebnih postupaka/usjeta opisanih u Dodatku 2A ToR-a nisu poštovani. Kvantificirajte količinu pronađenih verifikacijskih iznimki i mogući utjecaj na doprinos Fonda RSP-a, ako CEB proglasi da su relevantne troškovne stavke neprihvatljive.]

2.3.1 Kvalificiranost troškova

Provjerili smo, za svaku odabranu troškovnu stavku, kriterije prihvatljivosti navedene u postupku 3.1 u Dodatku 2A Projektnog zadatka za ovu verifikaciju troškova.

2.3.2 Kvalificirani troškovi

2.3.3 Rezerva za nepredviđene situacije

2.3.4 Doprinosi u naravi

2.3.5 Nekvalificirani troškovi

2.3.6 Prihodi

[Opišite činjenične nalaze i odredite greške i iznimke.]

DODATAK F Projektni zadatak za verifikaciju izdataka

Dodatak 1 Izvješća o napredovanju Potprojekta

[Ovaj dodatak 1 bi trebao uključivati Korisnikova Izvješća o napredovanju Potprojekta tijekom Revidiranog razdoblja koji su predmet verifikacije troškova. Svaki od tih Izvješća o napredovanju treba biti datiran i treba naznačiti obuhvaćeno razdoblje.]

Dodatak 2 Projektni zadatak za verifikaciju troškova

[Ovaj dodatak 2 trebao bi uključivati potpisanu i datiranu kopiju Projektnog zadatka za verifikaciju troškova granta iz Fonda RSP-a, uključujući i Dodatak 1 (Informacije o Potprojektu) i njegov Dodatak 2A (Popis konkretnih postupaka koji se trebaju provesti).]

Dodatak 3 Faktura Revizora

[Dodatak 3 treba sadržavati primjerak fakture Revizora.]

DODATAK G

Dodatak G

U skladu s člankom 1.3 (e) Općih uvjeta, sljedeći troškovi neće se smatrati kvalificiranim za financiranje iz Fonda RSP-a:

- (a) kupovina zemljišta;
- (b) financijski troškovi investicija (plaćanje dugova, refinanciranje, troškovi kamata i sl.);
- (c) porez na dodanu vrijednost plaćen u državama članicama Europske unije ili u Partnerskim zemljama;
- (d) svi drugi troškovi koji se ne financiraju prema politici CEB-a za kredite i financiranje projekata.

Osim članka 1.3 (e) Općih uvjeta te u skladu s Provedbenim pravilima IPA, sljedeći troškovi se neće financirati iz Fonda RSP-a:

- (a) porezi, uključujući poreze na dodanu vrijednost;
- (b) carinske i uvozne naknade ili bilo koje druge naknade;
- (c) najam ili zakup zemljišta i postojećih zgrada;
- (d) novčane kazne i troškovi parničenja;
- (e) troškovi poslovanja;
- (f) rabljena oprema;
- (g) provizije za bankarske usluge, troškovi jamstava i slični troškovi (to se ne odnosi na menadžersku naknadu CEB-a prema čl. 3.6 Općih uvjeta RSP-a);
- (h) troškovi konverzije valute, naknade i tečajni gubici povezani s bilo kojim od posebnih euro računa, kao i drugi u potpunosti financijski izdatci;
- (i) doprinosi u naravi;
- (j) svi troškovi leasinga;
- (k) svi troškovi deprecijacije.

Članak 3.

Ova odluka će biti objavljena u „*Službenom glasniku BiH-Međunarodni ugovori*“ na bosanskom, hrvatskom i srpskom jeziku i stupa na snagu danom objavljivanja.

Broj:
Sarajevo,

PREDSJEDAVAJUĆI

Željko Komšić